

Selbstklebendes Kondom-Urinal	Deutsch	2
Self-Adhesive Urinary Sheath	English	4
Étui pénien autocollant	Français	6
Condom urinario autoadesivo	Italiano	8
Zelfklevende externe katheters	Nederlands	10
Självhäftande urindroppssamlare	Svenska	12
Selvklebende urinalkondom	Dansk	14
Itseliimautuva urinaalikondomi	Suomi	16
Selvimende uridom	Norsk	18
Sjálflímandi þvagsmokkar	Ísland	20
Isekleepuv uriinikogur	Eesti	22
Colector de orina peneano autoadhesivo	Español	24
Preservativo urinário autoadesivo	Português	26
Αυτοκόλλητος περιπεϊκός καθετήρας	Ελληνική	28
Öntapadó vizeletkondom	Magyar	30
Samoprzylepny cewnik zewnętrzny	Polski	32
Samolepicí urinální kondom	Čeština	34
Prezervativ urinar autoadeziv	Română	36
Самозалепващ уринален кондом	Български	38
Samolepilni urinal kondom	Slovenščina	40
Samoljepivi urinarni kondom	Hrvatski	42
Samolepljivi urinarni kondom	Srpski	44
Samoljepljivi urinarni kondom	Bosanski	46
Самолеплив уринарен кондом	Македонски	48

51 فارسی کاندوم ادراری چسب دار

53 العربية قسطرة التبول الخارجى ذاتية الالتصاق

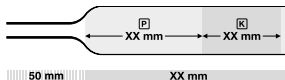
Selbstklebendes Urinal-Kondom – SAUER Comfort **Gebrauchsfertig, zum einmaligen Gebrauch**

Inhalt

30 Urinal-Kondome, selbstklebend, aus synthetischem Material (ohne Zugabe von Latex), gepudert, mit angetauchtem Schlauchansatz, zum Anschluss an alle Bein- und Bettbeutel mit und ohne Adapter

Bestell-Nr.	Farbe	Länge Kondom	Pufferzone ^P	Klebezone ^K	Kleber
97.xx	weiß	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	blau	130 mm	75 mm	50 mm	stark
97.6000.xx	grün	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	rot	115 mm	60 mm	50 mm	stark
97.4511.xx	violett	75 mm	45 mm	25 mm	stark

- **11 Größen:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(in der Best.-Nr. steht „xx“ für die Größe des Kondoms
(z. B. 97.30 = 30 mm))
- **1 Abdecktuch**, passend zur Kondomgröße



Zweckbestimmung

SAUER Comfort Urinal-Kondome dienen der externen Urinableitung in einen Urinauffangbeutel bei männlichen Personen mit Harninkontinenz oder wenn eine externe Harnableitung aus anderen Gründen gewünscht ist. Die Anwendung erfolgt auf intakter Haut.

Indikationen

Harninkontinenz unterschiedlicher Genese ohne Restharn (z. B. neurogene Blasenfunktionsstörungen, überaktive Blase, Harninkontinenz nach operativen Eingriffen); Harnableitung bei Personen, die den Toilettengang nicht alleine bewältigen können.

Kontraindikationen

Chronische Harnretention bei hohem intravesikalem Druck; Spinkterdyssynergie mit signifikantem Harnverhalt; Verengungen im Bereich der Harnröhre (z. B. Prostatahyperplasie), die zu hohen Restharmengen führt; Hautschäden am Penis (z. B. Wunden, Ekzeme, Druckstellen); akute Hauterkrankungen (z. B. Mykose, bakterielle Hautinfektion); Allergien/Unverträglichkeit gegenüber dem Material oder dem Kleber/Klebespray/Klebeband; ausgeprägte Phimose.

Wichtige Hinweise zur Hygiene und Tragedauer

Beim Umgang mit Kontinenzprodukten die hygienischen Richtlinien des RKI (Robert-Koch-Institut) beachten. Um das Risiko für Infektionen gering zu halten, sollten Hygienestandards bei der Handhabung beachtet werden. Es wird empfohlen, das Kondom nach spätestens 24 Stunden zu wechseln.

Auswahl der richtigen Größe/des richtigen Produktes

Urinal-Kondome Sauer Comfort gibt es in 5 Varianten mit je-

weils bis zu 11 Größen. Die Auswahl der richtigen Variante und Größe ist entscheidend dafür, dass das Kondom richtig sitzt und es weder zu Leckagen noch zu Druckstellen kommt. Zur Auswahl der Größe muss der Umfang des Penis etwa in der Mitte des Penischafts gemessen werden. Wenn unter Erektion geklebt wird (siehe Anwendungsbeschreibung), erfolgt auch die Messung des Umfangs am erigierten Penis. Die produktspezifischen Maßbänder geben den Durchmesser anhand der Umfangmessung an. Beim Auftreten von Leckagen oder Druckstellen muss die Kondomgröße überprüft und ggf. angepasst werden.

Risiken und Warnhinweise

Fragen Sie Ihren Arzt, ob Urinal-Kondome zur Versorgung der Inkontinenz für Sie geeignet sind. Die Anleitung zur Versorgung mit Urinal-Kondomen sollte durch eine qualifizierte Pflegefachkraft erfolgen. Bei der Verwendung von Urinal-Kondomen kann es zu Hautirritationen und Hautveränderungen kommen. Beim Entfernen eines Urinal-Kondoms die Haut inspizieren. Bei Auffälligkeiten ist das Produkt nicht weiter zu verwenden und ärztlicher Rat einzuholen. Wenn zu enge Urinal-Kondome verwendet werden, kann dies zu Druckstellen und in sehr seltenen Fällen (v. a. bei fehlender Sensitivität) auch zu Einschnürungen und Nekrosen führen. In diesem Fall ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen.

ANWENDUNG

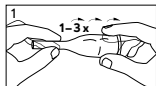
Vorbereitungen

Die Haut im gesamten Intimbereich gründlich waschen und gut trocknen. Bei Anwendung auf feuchter Haut oder auf Haut, die zuvor mit fetthaltigen/rückfettenden Produkten behandelt wur-

de, ist die Klebewirkung eingeschränkt. Für den Klebevorgang ist eine Erektion nicht unbedingt erforderlich; sofern aber manipulierbar, empfiehlt sich ein Ankleben unter Erektion wegen der stabileren Klebefläche und um Abschnürungen zu vermeiden. Optional: Abdecktuch überstreifen, damit die Schambehaarung nicht verklebt oder den Klebevorgang behindert.

Anlegen des Kondoms

Die Pufferzone abrollen. Je nach Kondomvariante sind es 1–3 Wicklungen. Bei den violetten Kondomen ist es eine Wicklung, bei den grünen u. roten Kondomen sind es zwei Wicklungen, bei den weißen u. blauen Kondomen sind es drei Wicklungen (Abb. 1). Der abgerollte Bereich bildet den erwünschten Puffer zwischen Penis und Kondomspitze, gleichzeitig ergibt sich daraus



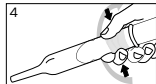
1–3 Wicklungen abrollen



Kondom aufsetzen



Kondom weiter abrollen



Kondom rundum andrücken



Ring entfernen

Durch einseitiges, ungleichmäßiges Abrollen kann das Kondom in der Wicklung verkleben und ist danach kaum noch abrollbar.



die richtige Position der Klebezone. Sollte sich das Kondom nur schwer abrollen lassen, ist es hilfreich, am Schlauchansatz leicht gegenzuziehen. Das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne sie zurückzustreifen (Abb. 2). Bei fehlender Erektion den Penis durch leichten Zug an der Vorhaut straffen. Wenn keine Vorhaut vorhanden ist, platzieren Sie das Kondom direkt auf der Eichel. Mit dem weiteren Abrollen beginnt die Klebezone (Abb. 3). Auch hier kann das Abrollen durch Gegenzug am Schlauchansatz erleichtert werden. Von Anfang an das Kondom in seinem ganzen Umfang gleichmäßig abrollen. Faltenbildung im Klebebereich vermeiden. Sitz des Kondoms im Klebebereich kontrollieren und rundum sorgfältig gegen den Penis andrücken (Abb. 4) und ggf. Längsfalten und Luftblasen austreiben.

Entfernung des Rings

Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. ab-

gerissen werden, wenn Sie Druckstellen befürchten oder der Penis sich z. B. beim Wasserlassen stark zurückzieht (Abb. 5). Aufgrund der Verletzungsgefahr darf keine spitze Schere verwendet werden. Der Einschnitt sollte rund geführt werden, damit das Kondom nicht einreißt. Beim Abschneiden oder -reißen gleichzeitig das Kondom an der Klebefläche andrücken.

Verbindung mit dem Beutel

Den Schlauchansatz des Kondoms auf den Adapter des Beutels schieben und ringsum etwas andrücken. Bei Beuteln ohne Adapter den Schlauchansatz direkt auf den Einlaufschlauch schieben. Sicherstellen, dass die Pufferzone und der Einlaufschlauch weder verdreht noch abgelenkt sind.

Entfernen des Kondoms

Das Kondom spätestens nach 24 h entfernen und von hinten her in Richtung Penisspitze abziehen bzw. aufrollen. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Ggf. kann mit einem ölhaltigen Pad die Klebung gelöst werden. Etwaige Klebereste vorsichtig entfernen.

Entsorgung

Das Kondom mit dem Restmüll entsorgen.



Katalognummer



Trocknen aufbewahren



Stückzahl



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Schweizer Bevollmächtigter



Chargennummer



Gebrauchsanweisung beachten



Verwendbar bis (Jahr-Monat-Jahr)



Nicht zur Wiederverwendung



Pharmazentralnummer



Drug tariff (Katalog des britischen NHS)



Liste der Produkte und Dienstleistungen



Hersteller



CE-Kennzeichnung Medizinprodukt

Sollten bei der Verwendung von „SAUER Comfort“ Urinal-Kondomen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.

Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Self-Adhesive Urinary Sheath – SAUER Comfort

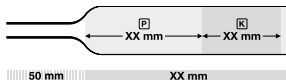
Ready for use, for single use

Contents

30 urinary sheaths, self-adhesive, made of synthetic material (without addition of latex), powdered, manufactured as one piece with the connecting tube, connects to all leg bags and bed bags with and without adapter

Order no.	Colour	length of sheath	buffer zone 	adhesive zone 	adhesive
97.xx	white	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	blue	130 mm	75 mm	50 mm	strong
97.6000.xx	green	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	red	115 mm	60 mm	50 mm	strong
97.4511.xx	violet	75 mm	45 mm	25 mm	strong

- 11 sizes:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
("xx" in the order no. represents the size of the sheath, e.g. 97.30 = 30 mm)
- 1 protective cloth**, matching the size of the sheath



Intended use

SAUER Comfort urinary sheaths are used for external urinary drainage into a urine collection bag in men with urinary incontinence or if external urinary drainage is desired for other reasons. They are used on intact skin.

Indications

Urinary incontinence of varying causes without residual urine (e.g., neurogenic urinary dysfunctions, hyperactive bladder, urinary incontinence after surgery); urinary drainage in people who cannot manage to go to the toilet by themselves.

Contraindications

Chronic urinary retention with high intravesical pressure; sphincter dyssynergia with significant urinary retention; constrictions in the urethra (e.g., prostatic hyperplasia) resulting in high residual amounts of urine; skin abrasions on the penis (e.g., wounds, eczema, pressure sores); acute skin diseases (e.g., mycosis, bacterial skin infections); allergies/incompatibilities to the material or adhesive/adhesive spray/adhesive tape; pronounced phimosis.

Important information on hygiene and period of wear

When using continence products, the hygiene guidelines of the national health authorities must be observed. We recommend changing the sheath (the adhesive tape, bag) after 24 hours. The period of wear may also be less than 24 hours depending on the skin type.

Selecting the right size/product

Sauer Comfort Urinary Sheaths are available in 5 versions, each with up to 11 sizes. It is essential to select the right version and

size so that the sheath fits properly and does not cause leaks or pressure sores. To select the size, the circumference of the penis must be measured around the middle of the shaft. If the sheath is adhered during erection (see application), the circumference is also measured on the erect penis. The product-specific measuring tapes state the diameter based on the circumference measurement. If leaks or pressure sores occur, the sheath size must be checked and adjusted if necessary.

Risks and warnings

Ask your doctor if urinary sheaths are suitable for your incontinence care. Instructions on how to use urinary sheaths should be provided by a qualified nurse.

The use of urinary sheaths may cause skin irritation and skin changes. When removing a urinary sheath, inspect the skin. If you notice any abnormalities, stop using the product and seek medical advice.

If urinary sheaths are worn too tightly, this may cause pressure sores and, in very rare cases (particularly in the case of lack of sensitivity), constrictions and necrosis. In this case, seek a doctor without delay.

APPLICATION

Preparations

Wash the skin in the whole genital area thoroughly and dry well. If used on damp skin or on skin that was pre-treated with oily/greasy products, the adhesive effect is reduced.

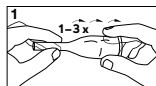
An erection is not absolutely necessary for adhesion, but if one can be manipulated, we recommend that you apply the sheath to

an erect penis as this gives a more stable surface for adhesion and prevents constriction.

Optional: Pull over the protective cloth so that the pubic hair does not stick or obstruct adhesion.

Applying the sheath

Unroll the buffer zone. Depending on the version of the sheath, unroll it 1–3 folds. For example, 1 fold for the violet sheaths, 2 folds for the green and red sheaths, and 3 folds for the white and blue sheaths (Fig. 1). This unrolled area provides the required buffer zone between the penis and the tip of the sheath, as well as the correct position of the adhesive zone. If the sheath is difficult to unroll, it helps to stretch the connecting tube slightly.



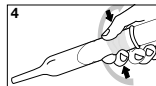
Unroll 1–3 folds



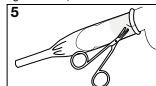
Apply the sheath



Unroll the sheath further



Press the sheath around and against the penis



Remove the ring

Position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back (Fig. 2). If an erection is not possible, pull the foreskin gently to smooth the skin. If there is no foreskin, place the urinary sheaths directly on the glans.

When unrolling further, you reach the adhesive zone (Fig. 3). To make unrolling easier, you can also stretch the connecting tube here. From the start, unroll the sheath evenly all around. Avoid any folds in the adhesive area and press it carefully around and against the shaft (Fig. 4). If necessary, rub out longitudinal folds and air bubbles.

Removing the ring
The remaining ring beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably, e.g., when urinating (Fig. 5). Do not use scissors with pointed tips as they may cause injury.

Removing the ring

The remaining ring beyond the adhesive area can be cut open or cut/torn off completely using scissors with rounded tips if you are worried about pressure sores or if the penis retracts considerably, e.g., when urinating (Fig. 5). Do not use scissors with pointed tips as they may cause injury.

If the sheath is unrolled unevenly towards one side, it may stick and then be almost impossible to unroll.



The incision should be circular in shape so that the sheath does not tear. When cutting or tearing off, press down on the adhesive area of the sheath at the same time.

Connecting to the bag

Push the connecting tube of the sheath on the adapter of the bag and press all around gently. For bags without adapter, push the connecting tube directly on the inlet tube. Make sure that the buffer zone and inlet tube are not twisted or bent.

Removing the sheath

Remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too strongly so as to avoid skin abrasions. An oil pad can be used to undo the adhesive bond. Carefully remove any adhesive remains.

Disposal

Dispose of the sheath in household waste.



Catalog number



Store in a dry place



Quantity



Keep away from sunlight



Swiss authorised representative



Batch number



Observe instructions for use



CE marked medical device



Use by (year-month-day)



Not for reuse



Pharmaceutical central no.



Drug Tariff



List of products and services



Manufacturer

If serious incidents occur when using "SAUER Comfort" urinary sheaths, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.

MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines.

Should you have any questions or problems, please turn to a medical professional or to our customer adviser: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7–15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

ÉTUI PÉNIEN AUTOCOLLANT – SAUER COMFORT

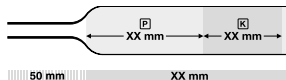
PRÊT À L'EMPLOI, À USAGE UNIQUE

Contenu

30 étuis péniens, autocollants, en matière synthétique (sans ajout de latex), poudrés, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur

Réf.	Couleur	Longueur d'étui	Zone tampon P	Zone adhésive K	Colle
97.xx	blanc	130 mm	75 mm	50 mm	normale
97.7501.xx	bleu	130 mm	75 mm	50 mm	forte
97.6000.xx	vert	115 mm	60 mm	50 mm	normale
97.6001.xx	rouge	115 mm	60 mm	50 mm	forte
97.4511.xx	violet	75 mm	45 mm	25 mm	forte

- 11 tailles: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui, par ex. 97.30 = 30 mm)
- 1 tissu de protection, adapté à la taille de l'étui



Utilisation prévue

Les étuis péniens SAUER Comfort permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale) ; évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

Contre-indications

Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale ; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative ; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle ; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes) ; affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne) ; allergies / intolérance au matériau ou à la colle/colle en vaporisateur/bandelette adhésive ; phimosis marqué.

Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bandelette adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

Sélection de la taille et du produit appropriés

Les étuis péniens Sauer Comfort se déclinent en 5 modèles comportant chacun jusqu'à 11 tailles. Il est essentiel de sélectionner le modèle et la taille qui conviennent pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les escarres. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi), la circonférence doit également être mesurée dans cet état. Les languettes de mesure propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou des escarres, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniens doit être expliquée par un soignant qualifié. L'utilisation d'étuis péniens peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin. Si des étuis péniens trop étroits sont utilisés, cela peut provoquer des escarres et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin.

UTILISATION

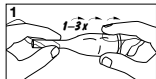
Préparations

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau hu-

mide ou préalablement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité. Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de fixer l'étui pénien sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses. Facultatif : Enfilez le tissu de protection de manière à ne pas coller les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

Mise en place de l'étui

Déroulez la zone tampon. Selon le modèle, 1 à 3 enroulements sont nécessaires. Pour les étuis violets, il faut un enroulement, pour les verts et les rouges deux, tandis que pour les blancs et les bleus il en faut trois (illustration 1). La zone déroulée forme le



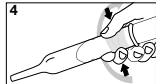
Dérouler d'1-3 enroulements



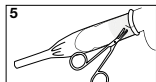
Poser l'étui



Continuer à dérouler l'étui



Appuyer sur le pourtour de l'étui



Retirer l'anneau

tampon souhaité entre le pénis et l'extrémité de l'étui, tout en plaçant la zone d'adhésion dans la bonne position. Si l'étui se déroule difficilement, il est utile de tirer légèrement en sens inverse par le raccord de tubulure.

Posez l'étui sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière (illustration 2). En l'absence d'érection, tendez le pénis en exerçant une légère traction sur le prépuce. S'il n'y a pas de prépuce, placez l'étui directement sur le gland.

La zone d'adhésion débute au niveau du déroulement suivant (illustration 3). Le déroulement peut également être facilité ici en tirant en sens inverse sur le raccord de tubulure. Dès le début de l'opération, déroulez l'étui régulièrement sur toute sa circonférence.

Évitez de former des plis dans la zone d'adhésion. Contrôlez l'ajustement de l'étui dans la zone d'adhésion, pressez délicatement le pourtour de la verge (illustration 4), puis étalez les plis et chassez les bulles d'air si nécessaire.

Retrait de l'anneau

Le déroulement unilatéral et irrégulier risque de coller l'étui dans l'enroulement et de l'empêcher de se dérouler.



Correct!



Incorrect!

L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être découpé à l'aide de ciseaux à bout rond ou coupé complètement, voire arraché, si vous craignez les escarres ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour ne pas déchirer l'étui. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étui sur la surface d'adhésion.

Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étui sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni coudés.

Retrait de l'étui

Retirez l'étui au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. La colle peut éventuellement être dissoute à l'aide d'un tampon imbibé d'huile. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

Élimination

Éliminez l'étui dans les déchets ménagers.



Numéro de catalogue



Conservé au sec



Quantité



Tenir à l'abri de la lumière du soleil



Représentant autorisé suisse



Numéro de lot



Respecter la notice d'utilisation



Dispositif médical marqué CE



Date de péremption (année-mois-jour)



Ne pas réutiliser



Code identifiant de présentation



Drug Tariff (pour l'Angleterre)



Liste des produits et prestations



Fabricant

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étuis péniers « SAUER Comfort », ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

CONDOM URINARIO AUTOADESIVO – SAUER COMFORT

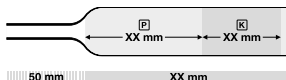
PRONTO ALL'USO, MONOUSO

Contenuto

- **30 condom urinari**, autoadesivi, in materiale sintetico (senza aggiunta di lattice), cosparsi di talco, con attaccatura a raccordo, per il collegamento a tutte le sacche di raccolta dell'urina da letto e da gamba con e senza adattatore

N. dell'ordine	colore	lunghezza condom	zona cuscinetto P	zona adesiva K	adesivo
97.xx	bianco	130 mm	75 mm	50 mm	normale
97.7501.xx	blu	130 mm	75 mm	50 mm	forte
97.6000.xx	verde	115 mm	60 mm	50 mm	normale
97.6001.xx	rosso	115 mm	60 mm	50 mm	forte
97.4511.xx	viola	75 mm	45 mm	25 mm	forte

- **11 misure:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (nel numero d'ordine è indicato "xx" per la misura del condom, ad es. 97.30 = 30 mm)
- **1 fazzoletto**, adatto alla misura del condom



Scopo

I condom urinari SAUER Comfort vengono utilizzati per il drenaggio urinario esterno in una sacca di raccolta dell'urina in soggetti di sesso maschile con incontinenza urinaria o quando il drenaggio urinario esterno è desiderato per altri motivi. L'utilizzo avviene sulla pelle priva di lesioni.

Indicazioni

Incontinenza urinaria di varia origine senza urina residua (ad es. disfunzioni della vescica neurogena, vescica iperattiva, incontinenza urinaria dopo intervento chirurgico); drenaggio urinario nelle persone che non possono andare in bagno da sole.

Controindicazioni

Ritenzione urinaria cronica con elevata pressione intravesicale; dissinergia dello sfintere con significativa ritenzione di urina; istmi uretrali (es. iperplasia prostatica), che causano un elevato residuo di urina; lesioni cutanee del pene (ad es. ferite, eczema, punti di pressione); malattie della pelle acute (ad esempio micosi, infezione batterica della cute); allergie/intolleranze al materiale o al mastice adesivo/spray adesivo/fascetta biadesiva; fimosi accentuata.

Informazioni importanti sull'igiene e sul tempo di utilizzo

Quando si maneggiano prodotti per l'incontinenza, è necessario osservare le linee guida igieniche delle autorità regionali responsabili. Si consiglia di cambiare il condom (fascetta adesiva, sacca) dopo 24 ore. A seconda del tipo di pelle, può essere indossato per meno di 24 ore.

Scegliere la misura/prodotto giusta/o

Il condom urinario Sauer Comfort è disponibile in 5 varianti con 11 misure. La scelta della misura e della variante giusta è fondamentale per garantire che il condom si adatti correttamente e che non si verifichino perdite o punti di pressione. Per selezionare la misura, la circonferenza del pene deve essere misurata all'incirca al centro del corpo del pene. In caso di incollaggio durante l'erezione (vedi descrizione dell'utilizzo), viene eseguita anche la misurazione della circonferenza del pene eretto. I misuratori a nastro specifici del prodotto indicano il diametro in base alla misurazione della circonferenza. Se si verificano perdite o punti di pressione, la misura del condom deve essere controllata e, se necessario, adattata.

Rischi e indicazioni di avvertenza

Chiedere al proprio medico se i condom urinari per il trattamento dell'incontinenza sono adatti per voi. Le istruzioni per il trattamento con condom urinari devono essere fornite da personale medico qualificato.

L'uso di condom urinari può causare irritazioni e alterazioni cutanee. Controllare la pelle quando si rimuove un condom urinario. In caso di anomalie, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere richiesto un parere medico.

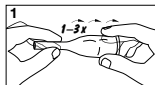
L'utilizzo di condom urinari troppo stretti può causare punti di pressione e, in casi molto rari (soprattutto in caso di mancanza di sensibilità), anche costrizioni e necrosi. In questo caso, consultare immediatamente un medico.

UTILIZZO

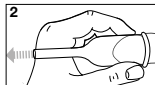
Preparazione

Lavare accuratamente e asciugare bene la pelle in tutta l'area genitale. Se utilizzato su pelle umida o su pelle precedentemente trattata con prodotti grassi/idratanti, l'effetto adesivo è limitato. L'erezione non è essenziale per il processo di incollaggio; tuttavia, se può avvenire una manipolazione, si consiglia di incollare il condom durante un'erezione in quanto la superficie adesiva è più resistente e per evitare costrizioni. Opzionale: posizionare una mascherina di protezione in modo che i peli pubici non si attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio.

Applicazione del condom



Effettuare 1-3 avvolgimenti



Applicare il condom



Srotolare ancora il condom

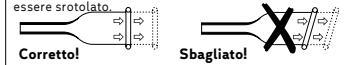


Premere il condom tutt'intorno



Rimuovere l'anello

Uno srotolamento irregolare su un lato può far aderire il condom durante l'avvolgimento e quindi difficilmente può essere srotolato.



Corretto!

Sbagliato!

Srotolare la zona cuscinetto. A seconda del tipo di condom, si devono effettuare da 1 a 3 avvolgimenti. Con i condom viola si deve effettuare un avvolgimento, con i verdi e rossi si devono effettuare due avvolgimenti, con i bianche e blu sono richiesti tre avvolgimenti (Fig. 1). L'area srotolata forma il cuscinetto desiderato tra il pene e la punta del condom, allo stesso tempo si determina la corretta posizione della zona adesiva. Se è difficile srotolare il condom, è utile tirare delicatamente l'attaccatura a raccordo. Posizionare il condom sul prepuzio senza tirarlo su (Fig. 2). In caso di mancata erezione, tendere il pene tirando delicatamente il prepuzio. Se non è presente il prepuzio, posiziona il preservativo direttamente sul glande. Con i successivi srotolamenti inizia l'area adesiva (Fig. 3). Anche qui lo srotolamento può essere facilitato tirando l'attaccatura a raccordo. Fin dall'inizio srotolare il condom in modo uniforme su tutta la sua circonferenza. Evitare la formazione di pieghe nell'area adesiva. Controllare la posizione del condom nell'area adesiva e premere con cura tutt'intorno

contro il corpo del pene (Fig. 4) e, se necessario, levigare le pieghe longitudinali e le bolle d'aria.

Rimozione dell'anello

L'anello, che rimane dietro la superficie adesiva, può essere inciso o completamente reciso o strappato con le forbici dalla punta arrotondata, nel caso in cui si temano punti di pressione o se il pene, ad esempio, si ritrae bruscamente durante la minzione (Fig. 5). A causa del rischio di lesioni, non utilizzare forbici affilate. Il taglio deve essere rotondo in modo che il condom non si strappi. Durante il taglio o lo strappo, premere contemporaneamente il condom sulla superficie adesiva.

Collegamento con la sacca

Spingere l'attaccatura a raccordo del condom sull'adattatore della sacca e premere leggermente tutt'intorno. Per le sacche senza adattatore, spingere l'attaccatura a raccordo direttamente sul tubicino di ingresso. Assicurarsi che la zona cuscinetto e il tubicino di ingresso non siano attorcigliati né piegati.

Rimozione del condom

Rimuovere il condom al più tardi dopo 24 ore e sfilarlo o arrotolarlo da dietro verso la punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eventualmente è possibile rimuovere la colla con un dischetto di cotone imbevuto di olio. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.

Smaltimento

Smaltire il condom con i rifiuti indifferenziati.

	Numero dell'articolo		Utilizzabile fino (anno-mese-giorno)
	Conservare in luogo asciutto		Non riutilizzabile
	Numero di pezzi		Codice numerico farmaceutico centrale
	Tenere lontano dalla luce del sole		Drug Tariff (NHS)
	Rappresentante autorizzato svizzero		Elenco dei prodotti e servizi
	Numero del lotto		Produttore
	Osservare le istruzioni per l'uso		
	Marchatura CE del prodotto medico		

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso del condom urinario "SAUER Comfort", questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione impropria contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche.

In caso di domande o problemi, contattare il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti: MANFRED SAUER GmbH • Neurot 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

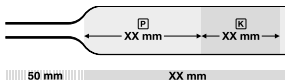
ZELFKLEVENDE EXTERNE KATHETERS – SAUER COMFORT KLAAR VOOR GEBRUIK, VOOR EENMALIG GEBRUIK

Inhoud

- **30 externe katheters**, zelfklevend, uit synthetisch materiaal (zonder toevoeging van rubberlatex), bepoederd, katheter en verbindingsslang zijn uit een stuk gemaakt, kan met en zonder connector op alle been- en nachtzakken bevestigd worden

Bestelnummer	Kleur	Lengte katheter	Bufferzone ^P	Kleefzone ^K	Kleefstof
97.xx	wit	130 mm	75 mm	50 mm	normaal
97.7501.xx	blauw	130 mm	75 mm	50 mm	sterk
97.6000.xx	groen	115 mm	60 mm	50 mm	normaal
97.6001.xx	rood	115 mm	60 mm	50 mm	sterk
97.4511.xx	violet	75 mm	45 mm	25 mm	sterk

- **11 maten:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (In het bestelnummer staat .xx' voor de lengte van de katheter, bijv. 97.30 = 30 mm)
- **1 afdekdoekje, geschikt** voor lengte katheter



Beoogd gebruik

SAUER Comfort externe katheters dienen voor de externe urineafvoer in een urineopvangzak bij mannen met urine-incontinentie of indien een externe urine-afleiding om andere redenen noodzakelijk is. Externe katheters worden op intacte huid gebruikt.

Indicaties

Urine-incontinentie van verschillende oorsprong zonder rest-urine (bijv. neurogene blaasfunctiestoornissen, overactieve blaas, urine-incontinentie na operatie); urine-afleiding bij personen die hulp nodig hebben bij de toiletgang.

Contra-indicaties

Chronische urineretentie bij hoge intravesicale druk; sfincter-dyssynergie met significante urineretentie; vernauwingen in de urinebuis (bijv. prostaathyperplasie) die tot hoge resturine-hoeveelheden leiden; huidletsels aan de penis (bijv. wonden, eczemen, drukplekken); acute huidaandoeningen (bijv. mycose, bacteriële huidinfectie); allergieën/intolerantie voor het materiaal of de kleefstof/kleefspray/tape; uitgesproken phimosis.

Belangrijke aanwijzingen over hygiëne en draagtijd

Bij het gebruik van incontinentieproducten dienen de van toepassing zijnde richtlijnen voor hygiëne in acht te worden genomen. Aanbevolen wordt om de katheter (de tape, de urinezak) uiterlijk na 24 uur te verwisselen. De draagtijd kan afhankelijk van het huidtype ook minder dan 24 uur bedragen.

Selectie van de juiste maat/het juiste product

Er zijn 5 varianten van externe katheters Sauer Comfort met telkens 11 maten. De selectie van de juiste variant en maat is essentieel voor de juiste pasvorm van de katheter en zorgt

ervoor dat er geen lekken of drukplekken ontstaan. Voor de selectie van de maat moet de omtrek van de penis ongeveer in het midden van de penisschacht gemeten worden. Indien de katheter bij een erectie wordt aangebracht (zie gebruiksaanwijzing) moet ook de omtrek van de penis in erectie bepaald worden. De productspecifieke meetlinten geven de diameter aan de hand van de omtrekmetering aan. Indien er lekken of drukplekken optreden, moet de maat van de katheter gecontroleerd of aangepast worden.

Risico's en waarschuwingen

Vraag uw arts of externe katheters voor de verzorging van incontinentie geschikt zijn voor u. Instructies voor de verzorging van externe katheters moeten door een gekwalificeerde verpleegkundige verstrekt worden.

Bij het gebruik van externe katheters kunnen huidirritaties en huidaandoeningen ontstaan. Controleer de huid bij het verwijderen van de externe katheter. Gebruik het product bij afwijkingen niet verder en raadpleeg uw arts.

Indien te smalle externe katheters gebruikt worden, kan dit tot drukplekken en in zeer zeldzame gevallen (vooral bij onvoldoende sensitiviteit) ook tot bekneling en necrose leiden. Raadpleeg in een dergelijk geval onmiddellijk een arts.

GEBRUIK

Voorbereiding

Was de huid grondig en droog de gehele schaamstreek goed af. Bij gebruik op vochtige huid of huid die vooraf met vethoudende/hydraterende producten behandeld werd, is de hechting beperkt.

Voor het aanbrengen van de katheter is een erectie niet strikt noodzakelijk. Het is echter wel beter voor een stabiele bevestigingszone en om beknelling te voorkomen.

Optioneel: Trek het afdekdoekje eroverheen om het schaamhaar uit de weg te houden en het bevestigingsproces gemakkelijker te laten verlopen.

Aanbrengen van de katheter

Rol de bufferzone af. Afhankelijk van de kathetervariant zijn het 1-3 slagen. Bij de violette externe katheter is het één slag, bij de groene en rode externe katheters zijn het twee slagen, bij de witte en blauwe externe katheters zijn het drie slagen (afb. 1).



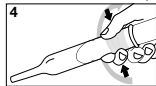
Rol 1-3 slagen af



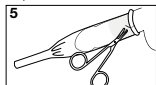
Plaats de katheter



Rol de katheter verder af



Druk de katheter rond de penis



Verwijder de ring

De afgerolde zone is nodig voor de benodigde bufferzone tussen de penis en het uiteinde van de katheter en de juiste positie van de bevestigingszone. Als de katheter moeilijk afrolt, helpt het om zachtjes aan de verbindingsslang te trekken.

Plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken (afb. 2). Span de penis bij het ontbreken van een erectie door licht aan de voorhuid te trekken.

Als er geen voorhuid aanwezig is, plaats het condoom dan direct op de eikel.

Rol de katheter verder af naar de bevestigingszone (afb. 3). Trek ook hier om het afrollen te vergemakkelijken eventueel aan de verbindingsslang. Zorg ervoor dat de katheter vanaf het begin aan alle kanten gelijk wordt afgerold.

Voorkom plooiën in de bevestigingszone. Controleer de positie van de katheter in de bevestigingszone en druk deze voorzichtig rond en tegen de penis (afb. 4) en strijk eventueel plooiën en luchtbelletjes glad.

Verwijderen van de ring

Om drukplekken te voorkomen, of als de penis zich bij het urine-

ren terugtrekt, kan de rubber ring achter de bevestigingszone verwijderd worden door deze af te knippen of los te trekken (afb. 5). Gebruik geen puntige schaar om letsel te voorkomen. Om te voorkomen dat de katheter scheurt, dient de ring geheel afgeknippt te worden. Druk bij het knippen of scheuren tegelijkertijd de katheter op het zelfklevende oppervlak.

De katheter met de urinezak verbinden

Bevestig de verbindingsslang van de katheter aan de connector van de beenzak en druk deze aan alle kanten zachtjes aan. Druk bij een urinezak zonder connector de verbindingsslang van de katheter direct op de slang van de zak. Zorg ervoor, dat de bufferzone en de slang van de zak niet verdraaid of geknikt zijn.

Verwijderen van de katheter

Verwijder de katheter na uiterlijk 24 uur. Trek of rol de katheter vanaf de achterkant richting het uiteinde van de penis. Trek hierbij niet te hard om beschadiging van de huid te voorkomen. Gebruik eventueel een removerdoekje (bijv. met olie) om de lijm op te lossen. Verwijder voorzichtig eventuele lijmresten.

Afvalverwijdering

De katheter met het restafval afvoeren.

	Catalogusnummer		EXP (jaar-maand-dag)
	Droog bewaren		Ongebruikt voor hergebruik
	Aantal stuks		Farmaceutisch centraal nummer
	Beschermen tegen zonlicht		Drug Tariff (Britse NHS)
	Zwitserse gemachtigde		Lijst van producten en diensten
	Lotnummer		Fabrikant
	Gebruiksaanwijzing naleven		
	CE-markering medisch hulpmiddel		

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de externe katheter "SAUER Comfort", moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker gerapporteerd worden.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of door het niet toepassen van de hygiënerichtlijnen.

Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Als de katheter ongelijk wordt afgerold, kan deze samenkleven waardoor verder afrollen haast onmogelijk wordt.



SJÄLVHÄFTANDE URINDROPPSAMLARE – SAUER COMFORT FÄRDIG ATT ANVÄNDA, FÖR ENGÅNGSBRUK

Innehåll

- **30 st. urindroppssamlare**, självhäftande, av syntetmaterial (latexfri), pudrad, med fast slanganslutning, för anslutning av alla sorters ben- och sängpåsar med eller utan adapter

Beställningsnr.	Färg	Längd	Buffertzön ^P	Häftzön ^K	Häfta
97.xx	vit	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	blå	130 mm	75 mm	50 mm	stark
97.6000.xx	grön	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	röd	115 mm	60 mm	50 mm	stark
97.4511.xx	lila	75 mm	45 mm	25 mm	stark

- **11 storlekar:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm ("xx" i beställningsnumret anger urindroppssamlarens storlek, t.ex. 97.30 = 30 mm)
- **1 Skyddsduk, anpassad** efter urindroppssamlarens storlek

Användningsområde

SAUER Comfort urindroppssamlare för avledning av urin till en urinuppsamlingspåse för män med urininkontinens eller när extern urinavledning önskas av andra anledningar. Endast för användning på oskadad hud.

Indikationer

Urininkontinens av olika orsaker ur residualurin (t.ex. neurogen blåsstorning, överaktiv blåsa, urininkontinens efter operativa ingrepp); urinavledning för personer som inte klarar att genomföra toalettbesök på egen hand.

Kontraindikationer

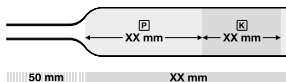
Kronisk urinretention på grund av högt intravesikalt tryck; sfinkter-dyssynergi med betydande urinretention; förträngningar av urinröret (t.ex. på grund av förstorad prostata) som leder till stor mängd residualurin; hudskador på penis (t.ex. sår, eksem, tryckmärken); akuta hudsjukdomar (t.ex. svampinfektion, bakteriell hudinfektion); allergier/överkänslighet mot materialet eller vävnadslimmet/limsprayen/häfttejpen; betydande förhudsförträngning.

Viktig information om hygien och användningstid

Vid användning av inkontinensprodukter måste de nationella myndigheternas riktlinjer för hygien följas. Det rekommenderas att urindroppssamlaren (samt häftejpen och påsen) byts efter 24 timmar. Beroende på hudtyp kan den också behöva bytas med mindre intervall än 24 timmar.

Val av rätt storlek/rätt produkt

Urindroppssamlaren Sauer Comfort finns i 5 olika varianter som var och en finns i upp till 11 storlekar. Att välja rätt modell



och storlek är avgörande för att urindroppssamlaren ska sitta rätt och varken läcka eller orsaka tryckmärken. För att kunna välja rätt storlek måste man mäta penis omkrets ungefär på mitten av dess längd. Om urindroppssamlaren limmas fast på en erigerad penis (se bruksanvisningen) bör även omkretsen mätas i erigerat tillstånd. Vid användning av de produktspecifika måttbanden anges också diametern som funktion av omkretsmåttet. Om det uppstår läckage eller tryckmärken måste urindroppssamlarens storlek kontrolleras och eventuellt bytas mot en lämpligare storlek.

Risker och varningar

Fråga din läkare om en urindroppssamlare är ett lämpligt hjälpmedel för dina inkontinensproblem. Användning av urindroppssamlare som hjälpmedel bör ske efter konsultation med kvalificerad sjukvårdspersonal.

Vid användning av urindroppssamlare kan vissa hudirritationer eller hudförändringar uppstå. Granska huden efter att urindroppssamlaren avlägsnats. Vid avvikelser från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådfrågas. En urindroppssamlare som är för trång kan orsaka tryckmärken och i sällsynta fall (främst vid nedsatt känsel) även till cirkulationsstörning och nekroser. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsöka.

ANVÄNDNING

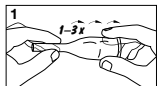
Förberedelser

Tvätta huden i hela intymområdet noggrant och torka den ordentligt. Vid applicering på fuktig hud eller hud som tidigare behandlats med feta eller återfettande produkter blir häft-

förmågan försämrad. Det är inte nödvändigt att häfta fast urindropsamlaren under erektion, även om det är att rekommendera om erektion kan uppnås eftersom det ger en stabilare häfttyta och minskar risken för cirkulationsstörning. Vid behov: Trä på skyddsduken för att undvika att könsbehåringen häftar fast eller försvårar häftförloppet.

Trä på urindropsamlaren

Rulla fram buffertzonen. Beroende på modell ska 1–3 varv rullas ut: ett varv för den lila varianten, två varv för den gröna och den röda och tre varv för den vita och blå urindropsamlaren (fig. 1). Det framrullade området bildar ett buffertutrymme mellan penis



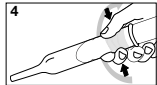
Rulla ut 1–3 varv



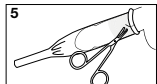
Trä på urindropsamlaren



Fortsätt att rulla på urindropsamlaren



Tryck fast urindropsamlaren runt om



Avlägsna ringen

Om urindropsamlaren rullas på ojämnt eller bara från ena sidan kan den klistra fast i sig själv och blir då nästan omöjlig att rulla på.



Rätt!



Fell

och urindropsamlarens spets och gör också att häftområdet hamnar i rätt läge. Om det skulle vara svårt att rulla ut urindropsamlaren, underlättas detta av att man griper lätt om slanganslutningen och håller emot.

Trä urindropsamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den (fig. 2). Om penis inte är erigerad drar du försiktigt i förhuden så att den sträcks. Ömringen förhud finns, placera kondomen direkt på ollonet.

När du fortsätter att rulla på urindropsamlaren kommer du fram till häftområdet (fig. 3). Även här blir det lättare att rulla på dropsamlaren om man griper om slanganslutningen och håller emot. Se redan från början till att rulla på urindropsamlaren lika långt runt om.

Undvik veckbildning i häftområdet. Kontrollera att urindropsamlaren sitter som den ska i häftområdet och tryck noga fast den mot penisskaffet runt om (fig. 4). Släta ut eventuella längsgående veck eller luftbubblor.

Avlägsna ringen

Ringens som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad sax klippas upp, eller

helt klippas eller rivas av om man befärar risk för tryckmärken eller om penis tenderar att dra sig tillbaka mycket i samband med vattenkastning (fig. 5). För att undvika risk för skador får inga vassa saxar användas. Snittet ska klippas i en rundad form så att urindropsamlaren inte rivs sönder. Håll fast urindropsamlaren mot det limmade området medan ringen klippas eller rivs bort.

Anslutning till påsens

Trä på urindropsamlarens slanganslutning på påsens adapter och tryck fast den runt om. För påsar utan adapter trycks slanganslutningen fast direkt på påsens anslutningsslang. Kontrollera att urindropsamlarens buffertzonen och anslutningsslangen varken är vridna eller vikta.

Ta av urindropsamlaren

Urindropsamlaren måste avlägsnas senast inom 24 timmar, genom att den dras eller rullas av bakifrån och fram mot toppen av penis. Dra inte för hårt eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuellt kan limmet lösas upp med hjälp av oljebaserade rengöringsservetter eller -pads. Avlägsna försiktigt eventuella limrester.

Avfallshantering

Urindropsamlaren sorteras och återvinns som restavfall.



Katalognummer



Förvaras torrt



Antal



Skyddas mot direkt solljus



Schweizisk auktoriserad representant



Batchnummer



Följ bruksanvisningen



CE-märkning för medicinteknisk produkt



Används före (år-månad-dag)



Endast för engångsbruk



PZN-nummer



Drug Tariff (brittiska NHS)



Lista över produkter och tjänster



Tillverkare

Skulle det uppstå allvariga incidenter vid användning av "SAUER Comfort" urindropsamlare, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

Manfred Sauer GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning, ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlåtenhet att följa de hygieniska riktlinjerna och motsvarande vårdstandard.

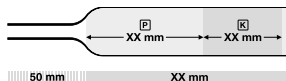
Om du har frågor eller problem, vänligen kontakta din vårdgivare eller våra produktspecialister: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

SELVKLÆBENDE URINALKONDOM – SAUER COMFORT**KLAR TIL BRUG, TIL ENGANGSBRUG****Indhold**

- **30 urinalkondomer, selvklebende**, af syntetisk materiale (uden tilsætning af latex), pudret, med sænket slange-fastgørelse, til tilslutning til alle ben- og sengeposer med og uden adapter.

Bestil.nr.	Farbe	Længde	Bufferzonen P	Klæbezonen K	Klæbemiddel
97.xx	hvid	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	blå	130 mm	75 mm	50 mm	stærk
97.6000.xx	grøn	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	rød	115 mm	60 mm	50 mm	stærk
97.4511.xx	lilla	75 mm	45 mm	25 mm	stærk

- **11 størrelser:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (i best.nr. står „xx“ for størrelsen af kondomet, fx 97.30 = 30 mm)
- **1 afdækningsklud**, der passer til kondomstørrelsen

**Formål**

SAUER Comfort-urinalkondomer bruges til ekstern urinaflledning til en urinopsamlingspose hos mænd med urininkontinens, eller når der ønskes en ekstern urinaflledning af andre grunde. Anvendelsen skal ske på intakt hud.

Indikationer

Urininkontinens af forskellig årsag uden resturin (fx neurogene blærefunktionsforstyrrelser, overaktive blære, urininkontinens efter operative indgreb); urinaflledning hos personer, der ikke selv kan gå på toiletet.

Kontraindikationer

Kronisk urinretention ved højt intravesikalt tryk; lukkemuskel-dyssynergi med signifikant urinretention; forsnævring i området omkring urinrøret (fx prostatahyperplasi), som fører til store resturinmængde; hudskader på penis (fx sår, eksem, tryksteder); akutte hudsygdomme (fx mykose, bakteriel hudinfektion); allergier / intolerance over for materialet eller klæbemiddel/klæbespray/klæbebånd; udpræget phimose.

Vigtige anvisninger for hygiejne og bæarevarighed

I forbindelse med kontinensprodukter skal de ansvarlige myndigheders hygiejneretningslinjer overholdes. Der anbefales, at kondomet (klæbebåndet, posen) skiftes senest hver 24. time. Bæarevarigheden kan alt efter hudtype være mindre end 24 timer.

Valg af den rigtige størrelse/det rigtige produkt

Sauer Comfort-urinalkondomer findes i 5 varianter med hver op til 11 størrelser. Valg af den rigtige variant og størrelse er

afgørende for, at kondomet sidder rigtigt, og at der hverken forekommer lækager eller tryksteder. Ved valg af størrelse skal omfanget af penis måles cirka på midten af penisstakket. Når der klæbes under erektion (se anvendelsesbeskrivelse), udføres også målingen af omfanget på den erigerede penis. De produktspecifikke målebånd angiver diameteren ud fra omfangsmålingerne. Ved forekomst af lækager eller tryksteder skal kondomstørrelsen efterprøves og evt. tilpasses.

Risici og advarsler

Spørg din læge, om urinalkondomer er egnet til dig til håndtering af inkontinens. Anledningen til forsyning med urinalkondomer skal være afklaret af en kvalificeret plejer.

Ved anvendelse af urinalkondomer kan der opstå hudirritationer og hudforandringer. Inspicer huden ved aftagning af urinalkondomer. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og der skal søges lægevejledning. Hvis der bruges for stramme urinalkondomer, kan det føre til tryksteder, og i meget sjældne tilfælde (frem for alt ved manglende sensitivitet) også til indsnævring og nekrose. I så fald skal der øjeblikkeligt søges læge.

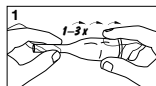
ANVENDELSE**Forberedelse**

Vask og tør huden i hele intimområdet grundigt. Ved anvendelse på fugtig hud eller på hud, der er blevet behandlet med fedtholdige/genfedtende produkter, er klæbevirkningen begrænset. Til klæbeprocessen kræves ikke nødvendigvis erektion; hvis dog manipulerbar, anbefales påklæbning under erektion på grund af

den mere stabile klæbeflade samt for at undgå indsnævringer. Valgfri: Læg afdækningsklud henover, så skamhårene ikke bliver fastklæbet eller forhindrer klæbeprocessen.

Påtagning af kondomet

Rul bufferzonen ud. Alt efter kondomvariant er det 1-3 viklinger. På det lille kondom er det én vikling, på det grønne og røde kondom er det to viklinger, på det hvide og blå kondom er det tre viklinger (Fig. 1). Det udrullede område danner den ønskede buffer mellem penis og kondomspids, og samtidigt angiver det dermed den rigtige position af klæbezonen. Hvis det er svært at rulle kondomet ud, kan det hjælpe at trække let imod i



Rul 1-3 viklinger ud



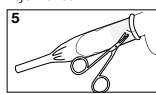
Påsætning af kondom



Rul kondomet videre



Tryk kondomet fast hele vejen rundt



Fjern ring

slangeansatsen. Sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage (Fig. 2). Ved manglende erektion strammes penis gennem et let træk i forhuden. Hvis der ikke er nogen forhud, skal du placere kondomet direkte på penishovedet.

Ved den følgende udrulning begynder klæbezonen (Fig. 3). Også her kan udrulningen forenkles gennem modtræk i slangeansatsen. Rul fra starten kondomet regelmæssigt ud i hele dets omfang.

Undgå rynkedannelse i klæbeområdet. Kontrollér, om kondomet sidder godt i klæbeområdet, og tryk hele vejen rundt omhyggeligt mod penisstiftet (Fig. 4), og udstryg evt. langsgående rynker og luftbobler.

Fjernelse af ringen

Den ring, der forbliver bag klæbefladen, kan skæres op eller helt af med en afrundet saks, hvis der frygtes tryksteder, eller penis fx trækker sig stærkt sammen under vandladning (Fig. 5). På grund af faren for tilskadekomst må der ikke bruges en spids saks. Indsnittet skal holdes rundt, så kondomet

ikke går i stykker. Ved afskæring eller afrivning skal samtidigt trykkes på klæbefladen på kondomet.

Forbindelse til pose

Slangeansatsen på kondomet skubbes på adapteren på posen og trykkes lidt fast i hele omkredsen. På poser uden adapter skubbes slangeansatsen direkte på indløbslangen. Sørg for, at bufferzonen og indløbslangen hverken drejes eller knækkes.

Aftagning af kondom

Kondomet skal fjernes senest efter 24 timer, og aftrækkes eller afvulles bagfra og i retning af penisspiden. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Klæbemidlet kan evt. opløses med en olieholdig klud. Fjern evt. klæberester forsigtigt.

Bortskaffelse

Kondomet bortskaffes med almindeligt restaffald.



Katalognummer



Skal opbevares tørt



Antal



Beskyttes mod sollys



Autoriseret for Schweiz

Batchnummer



Følg brugsanvisningen



CE-mærkning
medicinsk produkt



Holdbar til
(år-måned-dag)



Må ikke genanvendes



Nummer på
farmaceutisk central



Medicintarif
(Katalog brittiske NHS)

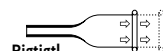


Liste over produkter
og tjenester



Producent

Ved ensidet, uregelmæssig udrulning kan kondomet klæbe fast i viklingen og kan derefter næsten ikke længere rulles ud.



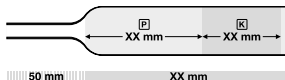
Såfremt du skulle have spørgsmål eller problemer, kan du henvende dig til det medicinske sundhedspersonale eller til vores kundeservice: MANFRED SAUER GmbH • Neutrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

ITSELIIMAUTUVA URINAALIKONDOMI – SAUER COMFORT**KÄYTTÖVALMIS, KERTAKÄYTTÖINEN****Sisältö**

- **30 urinaalikondomia, itseliimautuvia**, valmistettu synteettisestä materiaalista (ilman lateksia), puuteroituja, yhtenäisen letkuosa, liitettävissä kaikkiin jalka- ja sänkyvirtsapusseihin liittimen kanssa tai ilman sitä

Tilausnro	Kulööri	Pituus	Puskurivyöhyke P	Liima-alue K	Liima
97.xx	valkoinen	130 mm	75 mm	50 mm	tavallinen
97.7501.xx	sininen	130 mm	75 mm	50 mm	vahva
97.6000.xx	vihreä	115 mm	60 mm	50 mm	tavallinen
97.6001.xx	punainen	115 mm	60 mm	50 mm	vahva
97.4511.xx	violetti	75 mm	45 mm	25 mm	vahva

- **11 kokoa:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (tilausnumerossa "xx" tarkoittaa kondomin kokoa, esim. 97.30 = 30 mm)
- **1 peiteliina, kondomin koon mukainen**

**Käyttötarkoitus**

SAUER Comfort-urinaalikondomien avulla ohjataan virtsa ulkoiseen virtsankeruupussiin miehillä, joilla esiintyy virtsanpidätyskyvyttömyyttä, tai jos virtsa halutaan muista syistä ohjata ulkoiseen poistoon. Ihon on oltava ehjä urinaalikondomin käyttöä varten.

Käyttöaiheet

Eri syistä johtuva virtsanpidätyskyvyttömyys ilman jännösvirtsausta (esim. neurogeeniset rakon toimintahäiriöt, yliaktiivinen rakko, leikkauksen jälkeinen virtsanpidätyskyvyttömyys); virtsan ohjaaminen ulkoiseen poistoon henkilöillä, jotka eivät kykene käymään itsenäisesti wc:ssä.

Vasta-aiheet

Krooninen virtsaumpi intravesikaalisen paineen ollessa korkea; sulkijalihaksen dyssynergia ja huomattava virtsaumpi; virtsaputken alueella olevat supistumat (esim. eturauhasen hyvänlaatuisen liikakasvu), jotka aiheuttavat suuria määriä jännösvirtsausta; peniksen ihovauriot (esim. haavat, ekseemat, painaumia); akuutit ihosairaudet (esim. sienitauti, ihon bakteeritulehdus); allergiat/yliliherkkyys materiaalille tai liimalle/liimasuihkeelle/liimauhalle; hyvin ahdas esinahka.

Hygieniää ja käytön kestoa koskevia tärkeitä ohjeita

Kontinenssituotteita käsiteltäessä on noudatettava kansallisten terveysviranomaisten laatimia hygieniamääräyksiä. Suosittelemme kondomin (liimauhauhan, pussin) vaihtamista 24 tunnin kuluttua. Ihotyypistä riippuen käytön kesto voi olla lyhyempi kuin 24 tuntia.

Oikean koon/tuotteen valitseminen

Sauer Comfort-urinaalikondomeista on olemassa 5 eri versiota, joista jokainen on saatavana 11 eri koossa. Valitsemalla oikea koko varmistetaan se, että kondomi istuu oikein paikallaan eikä vuotoja tai painaumia esiinny. Koon valintaa varten peniksen ympärysmitta on mitattava noin peniksen varren puolivälistä. Jos liimaus tehdään peniksen ollessa erektiossa (katso käytön kuvaus), myös ympärysmittaan mittaus tehdään erektion aikana. Tuotekohtaiset mittauhauht ilmoittavat halkaisijan mitatun ympärysmittaan perusteella. Jos vuotoja tai painaumia esiintyy, kondomin koon on tarkistettava ja tarvittaessa vaihdettava.

Riskit ja varoitukset

Kysy lääkäriltäsi, soveltuvatko urinaalikondomit virtsanpidätyskyvyttömytesi hoitamiseen. Pätevän hoitohenkilökunnan on opastettava urinaalikondomien käytössä.

Urinaalikondomeja käytettäessä saattaa esiintyä ihoärsytystä ja -muutoksia. Urinaalikondomin poistamisen jälkeen iho on tarkastettava. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käyttäjän tulee lopettaa tuotteen käyttö ja kääntyä lääkärin puoleen.

Liian pieniä urinaalikondomeja käytettäessä seurauksena voi olla painaumia ja hyvin harvinaisissa tapauksissa (ennen kaikkea tuntoherkyyden ollessa alentunut) myös kuruomia tai kuolioita. Tällöin on käännettävä välittömästi lääkärin puoleen.

KÄYTTÖ**Valmistelut**

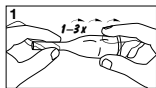
Pese koko intiimialueen iho perusteellisesti ja kuivaa se hyvin. Jos tuote kiinnitetään kostealle iholle tai iholle, jota on aiemmin käsitelty rasvapitoisilla/kosteuttavilla tuotteilla, liiman pito heikkenee.

Erektio ei ole välttämätön liimausta varten, mutta siitä on etua liimattessa, koska liimauspinta on tällöin vakaampi ja kuroumilta välttytään.

Vaihtoehtoisesti: Peitä alue peiteliinalla, jotta häpykarvoitukseen ei tartu liimaa eikä karvoitus estä liimausta.

Kondomin asettaminen paikalleen

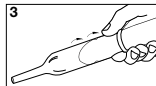
Rullaa puskurivyöhyke auki. Kondomiversiosta riippuen kierroksia on 1–3. Violetissa kondomeissa on yksi kierros, vihreissä ja punaisissa kaksi kierrosta ja valkoisissa ja sinisissä kolme



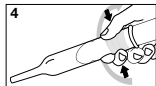
Rullaaminen auki 1–3 kierroksen verran



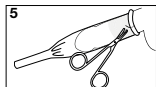
Kondomin asettaminen paikalleen



Kondomin rullaaminen enemmän auki



Kondomin painaminen paikalleen koko ympärysmitalta



Renkaan poistaminen

Jos kondomia rullataan auki toispuoleisesti ja epätasaisesti, se saattaa tarttua kierrokseen, jolloin sitä on hyvin vaikea rullata enää auki.



kierrosta (kuva 1). Auki rullattu alue muodostaa halutun puskurin peniksen ja kondomin kärjen välille, samalla liimavyöhyke asettuu oikeaan paikkaan. Jos kondomi on vaikea rullata auki, letkuosasta voi pitää kevyesti tasaisesti.

Aseta kondomi esinahalle vetämättä esinahkaa taaksepäin (kuva 2). Mikäli penis ei ole erektiossa, jännitä se vetämällä kevyesti esinahasta. Jos esinahkaa ei ole, aseta kondomi suoraan terskan päälle.

Rullatessasi kondomia lisää auki alkaa liimavyöhyke (kuva 3). Myös tässä vaiheessa aukirullaamista voidaan auttaa pitämällä letkuosasta vastaan. Rullaa kondomi koko matkalta tasaisesti auki.

Vältä ryppyjen muodostumista liimavyöhykkeelle. Tarkista kondomin istuvuus liimavyöhykkeellä ja paina se huolellisesti peniksen varren ympärille (kuva 4) poistaen mahdolliset pitkittäiset rypyt ja ilmakuplat.

Renkaan poistaminen

Liimapinnan taakse jäävä rengas voidaan leikata pyöreäkärkisillä saksilta auki tai kokonaan pois tai se voidaan repeästä irti, mikäli pelätään painaumia tai jos penis vetäytyy voimakkaasti

taaksepäin esim. virtsattaessa (kuva 5). Loukkaantumisvaaran takia teräväkärkisiä sakseja ei saa käyttää. Leikkauksesta on tehtävä kaareva, jotta kondomi ei repeä. Paina kondomia liimapinnan kohdalta leikatessasi tai repeästäsi rengasta irti.

Yhdistäminen virtsapussiin

Työnnä kondomin letkuosa pussin liittimelle ja paina sitä hieman paikalleen. Jos pussissa ei ole liittintä, työnnä letkuosa suoraan sisään tulotietuun. Varmista, että puskurivyöhyke ja sisään-tulotietu eivät ole kiertyneet eivätkä taittuneet.

Kondomin poistaminen

Poista kondomi viimeistään 24 tunnin kuluttua vetämällä tai rullaamalla se pois sen takaosasta peniksen kärkeä kohti. Älä vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioidu. Tarvittaessa liima voidaan poistaa puhdistusöljyä sisältävällä tynnyllä. Poista mahdolliset liimajäämät huolellisesti.

Hävittäminen

Hävitä kondomi yleisjätteen joukossa.



Luettelonumero

Säilytettävä kuivassa tilassa

Kappalemäärä

Suojattava auringonvalolta

Swiss authorised representative

Eränumero

Noudata käyttöohjeita

Lääkinnällisen laitteen CE-merkintä



Viimeinen käyttöajankohta (vuosi-kuukausi-päivä)

Ei voida käyttää uudelleen

Lääkekeskuksen numero

Drug Tariff (Britannian NHS:n)

Tuote- ja palveluluettelo

Valmistaja

Jos "SAUER Comfort"-urinaalikondomeja käytettäessä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan vastaaville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkaantumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesti virheellisesti käytöstä tai hygieniamääräysten noudattamatta jättämisestä voi seurata.

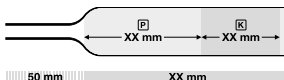
Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäriltäsi tai hoitajalta: **MANFRED SAUER GmbH** • Neurot 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

SELVLIMENDE URIDOM – SAUER COMFORT**KLAR TIL BRUK, TIL ENGANGSBRUK****Innhold**

- **30 uridomer, selvklebende**, av syntetisk materiale (uten tilsetning av lateks), pudret, med nedsunket slangefeste, for tilkobling til alle ben- og sengeposer med og uten adapter

Bestillingsnummer	Farge	Lengde	Buffersone 	Limområde 	Lim
97.xx	hvit	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	blå	130 mm	75 mm	50 mm	tykk
97.6000.xx	grønn	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	rød	115 mm	60 mm	50 mm	tykk
97.4511.xx	lilla	75 mm	45 mm	25 mm	tykk

- **11 størrelser:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(i best.nr. står «xx» for uridomets størrelse, f.eks. 97.30 = 30 mm)
- **1 oppdekning, passende** til uridomets størrelse

**Bruksformål**

SAUER Comfort-uridomer brukes til ekstern urinavledning i en urinpose for mannlige personer med urininkontinens eller dersom en ekstern urinavledning er ønskelig av andre grunner. Bruken finner sted på intakt hud.

Indikasjoner

Urininkontinens av forskjellige årsaker uten resturin (f.eks. nevrogen blæredysfunksjon, hyperaktiv blære, urininkontinens etter operative inngrep); urinavledning hos personer som ikke kan gå på toalettet alene.

Kontraindikasjoner

Kronisk urinretensjon ved høyt intravesikalt trykk; sfinkterdysynergi med signifikant urinretensjon; innsnevring i området rundt urinrørene (f.eks. prostatahyperplasi) som fører til store resturinmengder, hudskader på penis (f.eks. sår, eksem, trykkskader), akutte hudsykdommer (f.eks. mykose, bakteriell hudinfeksjon); allergier/intoleranse overfor materialet eller limet/limsprayen/teipen; utpreget fimose.

Viktig informasjon som gjelder hygiene og brukstid

I omgangen med kontinensprodukter må de hygieniske retningslinjene fra ansvarlige nasjonale myndigheter overholdes. Det anbefales å skifte uridomet (teipen, posen) etter 24 timer. Brukstiden kan være mindre enn 24 timer, avhengig av hudtypen.

Valg av riktig størrelse / det riktige produktet

Uridomet Sauer Comfort finnes i 5 varianter, hver har inntil 11 størrelser. Valget av den riktige varianten og størrelsen er avgjørende for at uridomet sitter som det skal, og at det hverken

oppstår lekkasjer eller trykkskader. Til valg av størrelsen må penisens omkrets måles omtrent midt på penisskafet. Dersom det limes under ereksjon (se bruksbeskrivelsen), finner også målingen av omkretsen sted på den erigerte penis. De produktspesifikke målebåndene angir diameteren på basis av målingen av omkretsen. Dersom det oppstår lekkasjer eller trykkskader, må uridomets størrelse kontrolleres og ev. tilpasses.

Risikoe og advarsler

Spør legen din om uridomer til behandling av inkontinens egner seg for deg. Veiledningen til behandling med uridomer skal utføres av en kvalifisert sykepleier.

Ved bruken av uridom kan det oppstå hudirritasjoner og hudforandringer. Ved fjerningen av et uridom skal huden kontrolleres. Dersom det oppdages anomaliteter, skal produktet ikke brukes mer og det skal søkes råd hos lege.

Dersom det benyttes et for trangt uridom eller dersom teipen har blitt satt på for stramt, kan det oppstå trykkskader og i svært sjeldne tilfeller (fremfor alt ved manglende sensitivitet) også oppstå forsnevring og nekroser. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig.

BRUK**Forberedelser**

Huden i hele intimområdet skal vaskes og tørkes godt. Bruk på fuktig hud eller på hud som først har blitt behandlet med fettholdige/fuktgivende produkter fører til innskrenket klebeffekt. Det er ikke absolutt nødvendig med en ereksjon under limingen, men dersom dette kan manipuleres, anbefales det å lime under ereksjon, fordi limeflaten da er mer stabil og man unngår

faren for forsnævninger. Alternativ: Legg på oppdekking slik at skamhåret ikke blir sammenklisset eller forhindrer god liming.

Påsetting av uridom

Rull ned buffersonen. Avhengig av kondomvariant er dette 1-3 viklinger. For de lilla uridomene er det én vikling, for de grønne og røde uridomene er det to viklinger, mens det for de hvite og blå uridomene er tre viklinger (fig. 1). Området som er rullet ned danner den ønskede bufferen mellom penis og spissen av uridomet, samtidig oppstår på denne måten den riktige posisjonen for limområdet. Dersom det skulle være vanskelig å rulle ned uridomet, så hjelper det å trekke litt imot på slangefestet.



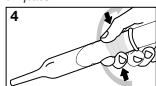
Rull av 1-3 viklinger



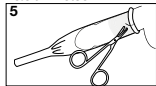
Sett på uridomet



Rull uridomet over limflatene

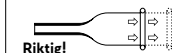


Trykk uridomet fast rundt hele omkretsen



Fjern ringen

Ved en ensidig og ujevn nedrulling kan uridomet limes fast i viklingen, og da blir det ekstremt vanskelig å rulle det ned.



Sett uridomet på forhuden, uten å trekke den tilbake (fig. 2). Ved manglende ereksjon strammer du penis ved å trekke litt i forhuden. Hvis det ikke er forhud, plasser kondomet direkte på penishodet.

Når du ruller videre ned, begynner limområdet (fig. 3). Også her kan man gjøre det lettere å rulle ned ved å trekke imot på slangefestet. Uridomet skal ruller ned jevnt rundt hele omkretsen helt fra start.

Unngå at det danner seg folder i limområdet. Kontroller hvordan uridomet sitter i limområdet og trykk det godt fast mot penis-kafte rundt hele omkretsen (fig. 4) – stryk ut eventuelle langsgående folder og luftblærer.

Fjerning av ringen

Ringene som er igjen bak limeflatene kan klippes opp eller helt av med en avrundet saks, eller den kan rives av, dersom du er redd for at det oppstår trykkskader eller penis trekker seg sterkt tilbake, eksempelvis ved vannlating (fig. 5). På grunn av faren for å skade seg, må det ikke brukes en spiss saks. Innsnittet

skal føres rundt, slik at ikke uridomet revner. Når du klipper eller river av, må du samtidig trykke uridomet fast mot limflatene.

Tilkobling til posen

Skyv slangefestet til uridomet på poseadapteren og trykk den lett fast rundt det hele. Ved poser uten adapter skal slangefestet skyves direkte på innløpslangen. Sikre at buffersonen og innløpslangen hverken er forvridde eller bøyd.

Fjerning av uridomet

Fjern uridomet senest etter 24 timer og trekk det av eller rull det opp bakfra og mot penistuppen. Ikke trekk for hardt, slik at du unngår at det oppstår hudskader. Eventuelt kan limet løses opp med en bomuldsdott fuktet med olje. Fjern eventuelle limrester forsiktig.

Avfallshåndtering

Uridomet skal kastes i restavfallet.

	Katalognummer		Utløpstid (år-måned-dag)
	Skal oppbevares tørt		Ikke til gjenbruk
	Antall		Farmasentralnummer
	Skal holdes borte fra sollys		Legemiddeltariff (britiske NHS)
	Sveitsisk autorisert organ		Liste over produkter og tjenester
	Partinummer		Produsent
	Overhold bruksanvisningen		
	CE-merke for medisinsk produkt		

Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av SAUER Comfort-uridomer, må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor.

MANFRED SAUER GmbH GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til uforholdsmessig håndtering som strider mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer.

Ved spørsmål eller problemer, må du henvende deg til medisinsk fagpersonell eller til vår kundeservice: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

SJÁLFLÍMANDI ÞVAGSMOKKAR – SAUER COMFORT

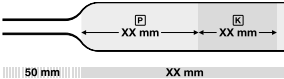
TILBÚNIR TIL NOTKUNAR, EINNOTA

Innihald

- **30 þvagsmokkar, sjálflímandi**, úr gerviefni (án viðbættis latex), þúðraðir, með slöngutengi, til tengingar við alla fótlegg-jaog rúmpoka með eða án millistykks

Pöntunarnr.	Litur	Lengd smokks	Aðlögunarsvæði ^[P]	Límsvæðið ^[K]	Lím
97.xx	hvítur	130 mm	75 mm	50 mm	venjulegt
97.7501.xx	blár	130 mm	75 mm	50 mm	sterkt
97.6000.xx	grænn	115 mm	60 mm	50 mm	venjulegt
97.6001.xx	rauður	115 mm	60 mm	50 mm	sterkt
97.4511.xx	fjólublár	75 mm	45 mm	25 mm	sterkt

- **11 stærðir:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(í pöntunarnr. stendur „xx“ fyrir stærð smokksins (t.d B. 97.30 = 30 mm))
- **1 hlífðarklútur**, í sömu stærð og smokkurinn



Tilætluð notkun

SAUER Comfort-þvagsmokkar eru til þess ætlaðir að veita útvortis þvagi inn í þvagpoka hjá karlkyns einstaklingum með þvagleka eða þegar fráveitu útvortis þvags er óskað af öðrum ástæðum. Notist á óskaddaða húð.

Ábendingar

Þvagleki af mismunandi uppruna án þvagleifa (t.d. taug-ræn vanvirki þvagblöðru, ofvirk þvagblaðra, þvagleki eftir skurðaðgerðir); þvagfráveita hjá einstaklingum sem ekki geta sjálfir farið á salernið.

Frábendingar

Langvinn þvagteppa vegna hás þrýstings innan þvagblöðru; samtaksleysi þrengivöðva með umtalsverðri þvagteppu; þren-gingar í þvagrás (t.d. stækkun blöðruhálskirtils), sem leiðir til mi-kils magns þvagleifa; skaði á húð getnaðarlímsins (t.d. sár, exem, þrýstisár); bráðahúðsjúkdómar (t.d. sveppasýking, húðsýking af völdum bakteríu); ofnæmi / óþol fyrir efninu eða líminu/lím-spreyinu/limbandinu; áberandi forhúðarþröng.

Mikilvægar upplýsingar varðandi hreinlæti og lengd notkunar
Hreinlæti og lengd notkunar: Við meðhöndlun á þvaglekavörum skal taka mið af landsbundnum viðmiðunarreglum heilbrigðisyr-frivalda varðandi hreinlæti. Mælt er með að skipta um smokkinn (limbandið) í síðasta lagi eftir 24 klukkustundir. Lengd notkunar gæti einnig verið styttri allt eftir tegund húðar.

Val á viðeigandi stærð/víðeigandi vöru

Sauer Comfort-þvagsmökkarnir eru fánalegir í 5 afbrigðum sem hvert og eitt er fánalegt í 11 stærðum. Mikilvægt er að nota rétt tilbrigði og rétta stærð þannig að smokkurinn sitji rétt og

valdi ekki leka eða þrýstingi. Til að velja rétta stærð skal mæla ummál getnaðarlímsins fyrir miðju límsins. Ef líming fer fram við stinningu (sjá notkunarleiðbeiningar), þarf einnig að framkvæma mælingu á stinnum getnaðarlim. Málböndin sem fylgja vörunni gefa upp þvermál miðað við ummálmælinguna. Skyldi varan valda leka eða þrýstingi þarf að athuga smokkastærðina og leiðréttu hana ef nauðsyn krefur.

Hætta og aðvaranir

Spyrjið læknin hvort þvagsmokkar henti við meðhöndlun á þvag-leka í þínu tilfelli. Fagaðili skal leiðbeina við notkun á þvags-mokkum. Notkun á þvagsmökkum gæti valdið húðertingu eða húðþreytingum. Þegar þvagsmökkur er fjarlægður skal skoða húðina. Ef óeðlilegra einkenna verður vart skal forðast að nota vöruna aftur og leita ráða hjá læknin. Notkun á þvagsmökkum gæti valdið húðertingu eða húðþreytingum. Þegar þvagsmökkur er fjarlægður skal skoða húðina. Ef óeðlilegra einkenna verður vart skal forðast að nota vöruna aftur og leita ráða hjá læknin.

NOTKUN

Undirbúningur

Þvoið húðina á öllu kynfærasvæðinu gaumgæfilega og þurrkið. Notkun á raka húð eða húð sem áður var meðhöndluð með fitukenndum/fitugum vörum dregur úr límgæti. Stinning er ekki endilega nauðsynleg við límingu; en ef hægt er að framkalla hana, er mælt með að líma smokkinn á stinnan getnaðarlim þar sem það eykur stöðugleika límingaryfirborðsins og kemur í veg fyrir þrengingar. Valkvætt: Dragið hlífðarklúttinn yfir til þess að koma í veg fyrir að skapahár festist eða hindri líminguna.

Ásetning smokksins

Rúllið aðlögunarsvæði. Allt eftir smokkatilbrigði eru það 1 – 3 snúningar. Hjá fjöluþláu smokkunum er það 1 snúningur, hjá grænu og rauðu smokkunum eru það tveir snúningar, hjá hvítu og bláu eru það þrír snúningar (mynd 1). Afrúllaða svæðið myndar aðlögunarsvæði sem óskað er eftir á milli getnaðarlímsins og framenda smokksins, á sama tíma kallar þetta einnig fram rétta staðsetningu fyrir límsvæðið. Sé efiðitt að rúlla smokkunum út hjálpur að toga örliði í slöngutengið á móti. Setjið smokkinn á forhúðina, án þess að strjúka hana aftur. Ef ekkert forhúð er til staðar, settu smokkinn beint á typpishausinn (mynd 2).



Rúllið 1–3 snúninga



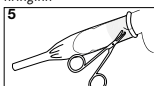
Setjið smokkinn á



Rúllið smokknum áfram



Þrýstið smokknum á allan hringinn



Fjarlægjið hringinn

Ef engin stinning er fyrir hendi skal slétta húðina á getnaðarlíminum með því að toga létt í forhúðina.

Þér er einnig hægt að auðvelda rúllunina með því að toga létt í slöngutengið á móti. Frá upphafi skal rúlla smokkinn jafnt allan hringinn. Forðist fellingar á límsvæðinu. Athugið staðsetningu smokksins á límsvæðinu og þrýstið vandlega allan hringinn að reðurkaftinu (mynd 4) og ef nauðsyn krefur skal slétta úr langsum fellingum og loftbólum.

Fjarlæging hringins

Hægt er að klippa í hringinn sem eftir situr fyrir aftan límsvæðið eða klippa hann alveg af með rúnnuðum skærum ef óttast er að þrýstisár geti myndast eða ef getnaðarlímurinn dregst verulega inn við þvaglát (mynd 5). Notið alls ekki oddkövss skæri vegna hættu á meiðslum. Klippa ætti hringinn í kring svo að smokkurinn rifni ekki. Á meðan á klippingu eða rífingu stendur skal á sama tíma þrýsta smokkunum að límsvæðinu.

Tenging við pokann

Ytið slöngutengið smokksins á millistykki pokans og þrýstið

örliði á allan hringinn. Ef pokinn er án millistykkis skal ýta slöngutenginu beint á innrennisslönguna. Gangið úr skugga um að aðlögunarsvæði og innrennisslängan séu hvorki snúin né beygð.

Fjarlæging smokksins

Fjarlægjið smokkinn í síðasta lagi eftir 12 klukkustundir og togið eða rúllið af í átt að fremsta hluta getnaðarlímsins. Togið ekki of fast til að forðast skemmdir á húð. Ef smokkurinn er of fast limdur skal lyfta endanum örliði upp og þrifa með oliuríki grísiu á milli smokks og húðar til að losa límið smám saman. Fjarlægjið varlega allar límleifar.

Sorpeyðing

Fargið smokknum með blönduðum úrgangi.



Vörunúmer



Nothæft þar til (ár-mánuður-dagur)



Geymist á þurrum stað



Ekki til endurnotkunar



Fjöldi



Aðalnúmer apótekisins



Haldið frá sólarljósi



Drug tariff (UK NHS vörulisti)



CH REP Sviss við-urkenndur fulltrúi



Lotunúmer



Vörulisti (Frakkland)



Fylgið notkunar-leiðbeiningum



Frameiðandi



CE-merkt lyfjavara

Komi upp alvarleg tilvik við notkun „Sauer Comfort“-þvagsmokkanna skal tilkynna þau til framleiðanda og viðkomandi embættis þess lands þar sem notandinn er búsettur.

Manfred Sauer GmbH tekur ekki ábyrgð á skemmdum og áverkum sem geta orsakast af völdum rangrar notkunar sem brýtur í bága við þessar leiðbeiningar eða meðferðar sem er í ósamræmi við heilnæðisráðförun.

Ef honum er einungis rúllað öðrum megin eða ójafnt gæti smokkurinn festst og er þá vart hægt að rúlla honum frekar.



Ef einhverjar spurningar eða vandamál koma upp skal vinsamlegast hafa samband við heilbrigðisstarfsmann eða viðskiptavinabjónustu okkar: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7–15 • 74931 Lobbach Germany • +49 6226 960100

ISEKLEEPUV URIINIKOGUR – SAUER COMFORT

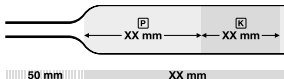
KASUTUSVALMIS, ÜHEKORDSEKS KASUTAMISEKS

Sisu

- **30 uriinikogurit, isekleepuv**, sünteetilisest materjalist (ei sisalda lateksit), puuderdatud, värviliselt tähistatud otsvoolikuga ühendamiseks, kõikide adapteriga ja ilma adapterita jala- ja voodikottide külge ühendamiseks

Tellimisnr.	Värv	Pikkus	Puhvertsoon ^P	Liimi Tsoon ^K	Liim
97.xx	valge	130 mm	75 mm	50 mm	normaalne
97.7501.xx	sinine	130 mm	75 mm	50 mm	tugev
97.6000.xx	roheline	115 mm	60 mm	50 mm	normaalne
97.6001.xx	punane	115 mm	60 mm	50 mm	tugev
97.4511.xx	violetne	75 mm	45 mm	25 mm	tugev

- **11 suurst:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (tellimisnumbris tähendab „xx“ uriinikoguri suurst, (nt 97.30 = 30 mm)
- **1 katterätik, sobib** uriinikoguri suurusega



Sihetotstarve

SAUER Comforti uriinikogureid kasutatakse inkontinentsi põdevatel meestel uriini väliseks ärajuhtimiseks uriinikogumiskotti või kui uriini välist ärajuhtimist soovitakse muudel põhjustel. Kasutatakse tervel nahal.

Näidustused

Erinevatel põhjustel inkontinents ilma jääkuriinita (nt neurogeenne põie düsfunktsioon, üliaktiivne põis, inkontinents pärast operatsiooni); uriini väljajuhtimine inimestel, kes ei saa üksi tualetti minna.

Vastunäidustused

Suure intravesikaalse rõhuga krooniline uriinipeetus; raske uriinipeetusega sfinkteri düsünergia; kusejuha piirkonnas esinevad ahenemised (nt eesnäärme hüperplaasia), mis põhjustab suurt jääkuriini kogust; peenise nahakahjustused (nt haavad, ekseem, survekohad); ägedad nahahaigused (nt mükoos, bakteriaalne nahainfektsioon); allergiad/talumatuse materjali või liimi/liimipihuse/kleepriba suhtes; väljakujunenud fimoos.

Olulised juhised hügieeni ja kandmiskestuse kohta

Hügieen ja kandmiskestus Inkontinentsi korral kasutatavate toodete käitlemisel tuleb järgida vastutavate riigiasutuste hügieeninõudeid. Soovitatav on vahetada uriinikogurit (kleepriba, kotti) hiljemalt 24 tunni möödudes. Kandmiskestus võib olenevalt nahatüübist olla ka alla 24 tunni.

Õige suuruse /õige toote valimine

Sauer Comforti uriinikogurid on saadaval viie mudelina, iga mudel on saadaval kuni 11 eri suuruses. Õige mudeli ja suuruse

valimine on oluline, et tagada uriinikoguri sobivus ning vältida lekete ja survekohtade teket. Suuruse valimiseks tuleb peenise ümbermõõtu mõõta umbes peenisekeha keskel. Kui kleebitakse erigeerunud peenisele (vt kasutamise kirjeldust), siis moodetakse ka peenise ümbermõõtu erigeerunud olekus. Tootespetsiifilised mõõdulindid näitavad läbimõõtu ümbermõõdu asusel. Lekete või survekohtade ilmnemisel tuleb uriinikoguri suurst kontrollida ja vajaduse korral kohandada.

Riskid ja hoiatusjuhised

Küsi ge arstilt, kas inkontinentsi korral kasutatavad uriinikogurid sobivad teile. Uriinikogurite kasutamist peab juhendama kvalifitseeritud hoolduspersonal.

Uriinikogurite kasutamisel võivad tekkida nahaärritused ja -muutused. Kontrollige uriinikoguri eemaldamise juures nahka. Kõrvalekallete korral ärge kasutage toodet enam edasi ja pöörduge arsti poole.

Kui kasutatakse liiga kitsaid uriinikogureid, võib see põhjustada survekohti ning väga harvadel juhtudel (eriti kui tundlikkus puudub) ka ahenemisi ja nekroosi. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult arsti poole.

KASUTAMINE

Ettevalmistused

Peske nahk kogu suguelundite piirkonnas hoolikalt puhtaks ja kuivatage. Kui seda kasutatakse niiskel nahal või naha peal, millele on enne kantud rasvasisaldusega/niisutavaid tooteid, on kleepiv toime piiratud.

Ereksioon pole kleepimise jaoks hädavajalik. Kui erektsiooni on

aga võimalik esile kutsuda, siis on stabiilsama kleepimispinna ja ahenduste vältimiseks soovitatav kleepida erektiooni ajal. Valikuliselt: asetage katterätk peale, et kubemekarvad ei kleepuks külge ega takistaks pealepanekut.

Uriinikoguri paigaldamine

Kerige puhvertsoon lahti. Uriinikoguri mudelist olenevalt on 1–3 keerdu. Violette uriinikoguri puhul on üks keerd, roheliste ja punaste uriinikogurite puhul on kaks keerdu, valgete ja siniste uriinikogurite puhul on kolm keerdu (joonis 1). Lahtikeritud osa moodustab soovitud puhvi peenise ja uriinikoguri otsa vahel, samal ajal on see õige koht liimiga kaetud piirkonnaks. Kui uriinikogurit on raske lahti kerida, siis aitab kerge tõmme voolikupoolsest otsast.



1–3 keeru mahakerimine



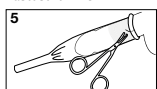
Uriinikoguri pealepanek



Uriinikoguri edasi mahakerimine



Uriinikoguri ümberringne vastusurumine



Rõnga eemaldamine

Ühepoolse ebaühtlase lahtikerimise tagajärjel võivad uriinikoguri keerud kinni kleepida ja neid ei ole hiljem enam võimalik lahti kerida.



lubatud kasutada terava otsaga kääre. Uriinikoguri rebenemise vältimiseks tuleb sisselõige teha kaarjalt. Lõikamisel või rebimisel vajutage uriinikogurit samal ajal vastu liimiga kaetud pinda.

Kotiga ühendamine

Lükake uriinikoguri voolikuühendus kotti adapterile ja suruge see ümberringi veidi vastu. Ilma adapterita kottide puhul suruge voolikuühendus otse sisselaskevoolikule. Veenduge, et puhvertsoon ja ühendusvoolik ei oleks keerdus ega murdekohaga.

Uriinikoguri eemaldamine

Eemaldage uriinikoguri hiljemalt 24 tunni möödudes, tõmmake see ära või kerige see tagantpoolt peenisepea suunas kokku. Nahakahjustuste vältimiseks ärge tõmmake liiga tugevalt. Vajaduse korral saab õlis tupsutatud vatipadjakesega kleebitud koha lahti võtta. Eemaldage ettevaatlikult kõik liimijäägid.

Jäätmekäitlus

Visake uriinikoguri olmeprügi hulka.



Katalooginumber

Hoida kuivas kohas

Tükiarv

Hoida päikesevalguse eest kaitstult

Sveitsi volitatud esindaja

Partii number

Järgida kasutusjuhendit

Meditasiinotoote CE-märgistus



Kasutada kuni (aasta-kuu-päev)

Mitte kasutada uuesti

Ravimikood

Drug tariff (Briti NHS)

Toodete ja teenuste loend

Tootja

Kui SAUER Comforti uriinikogurite kasutamisel ilmnevad rasked vahejuhtumid, tuleb neist teavitada tootjat ja kasutaja asukohariigi pädevaid ametkondi.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad olla tingitud mittenoetekohest kasutamisest, kasutusjuhendi mittejärgimisest või hügieeninormide eiramisest.

Küsimuste või probleemide korral pöörduge meditsiinispetsialistide või meie klienditeenindajate poole: MANFRED SAUER GmbH · Neurett 7–15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

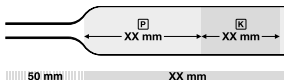
COLECTOR DE ORINA PENEANO AUTOADHESIVO – SAUER COMFORT LISTO PARA USAR, DE UN SOLO USO

Contenido

- **30 Colectores de orina** peneanos, autoadhesivos, de material sintético (sin látex), empolvados, con conexión a bolsas de diuresis de pierna/cama con o sin adaptador

N.º de pedido	Color	Longitud	Zona de contención [P]	Zona de adhesión [K]	Adhesivo
97.xx	blanco	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	azul	130 mm	75 mm	50 mm	fuerte
97.6000.xx	verde	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	rojo	115 mm	60 mm	50 mm	fuerte
97.4511.xx	violeta	75 mm	45 mm	25 mm	fuerte

- **11 tamaños:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (en el número de pedido, la indicación „xx“ hace referencia al tamaño del colector, p. ej. 97.30 = 30 mm)
- **1 cubierta protectora**, adecuada al tamaño del colector



Uso previsto

Los colectores de orina peneanos SAUER Comfort sirven para el drenaje externo de la orina hasta la bolsa de diuresis en hombres con incontinencia urinaria o cuando, por otros motivos, se requiera un drenaje externo de la orina. El empleo tiene lugar sobre la piel intacta.

Indicaciones

Incontinencia urinaria de diferentes génesis sin orina residual (p. ej. disfunciones neurogénicas vesicales, vejiga hiperactiva, incontinencia urinaria tras intervenciones quirúrgicas); drenaje de la orina en personas que no pueden trasladarse al baño por sí mismas.

Contraindicaciones

Retención urinaria crónica con una elevada presión intravesical; desinergia esfinteriana con una retención urinaria significativa; estrechamiento en la zona de la uretra (p. ej. hiperplasia de próstata) que aumenta la cantidad de orina residual; lesiones cutáneas en el pene (p. ej. heridas, eccemas, zonas de presión); enfermedades cutáneas agudas (p. ej. micosis, infección cutánea bacteriana); alergias/intolerancia al material o al adhesivo/spray adhesivo/cinta adhesiva; fimosis pronunciada.

Notas importantes sobre la higiene y la duración del uso

Al manipular productos para la incontinencia se deben observar las directrices de higiene de las autoridades regionales competentes. Se recomienda sustituir el colector (cinta adhesiva y bolsa) tras 24 horas. En función del tipo de piel, la duración del uso puede ser inferior a 24 horas.

Selección del tamaño/producto adecuado

Los colectores de orina peneanos Sauer Comfort están disponibles en 5 variantes, cada una de ellas en hasta 11 tamaños.

La selección de la variante y el tamaño adecuados es imprescindible para el correcto asentamiento del colector, así como para evitar fugas y zonas de presión. Para seleccionar el tamaño, es necesario medir el perímetro aproximadamente a la mitad del cuerpo del pene. Si el producto se coloca en estado de erección (véase Descripción del uso), la medición del perímetro debe realizarse en el pene erecto. Las cintas de medición del producto indican el diámetro en base a la medición del perímetro. En caso de fugas o zonas de presión, es necesario comprobar el tamaño del colector y, dado el caso, adaptarlo.

Riesgos y advertencias

Consulte a su médico si el uso de los colectores de orina peneanos para el tratamiento de la incontinencia es adecuado para usted. La instrucción sobre el tratamiento con colectores de orina peneanos debería tener lugar por parte de un profesional en enfermería cualificado.

El empleo de colectores de orina peneanos puede provocar irritaciones o alteraciones cutáneas. Inspeccione la piel al retirar el colector. En caso de anomalías, deje de usar el producto y consulte a su médico.

El empleo de colectores de orina peneanos demasiado estrechos puede provocar zonas de presión y, en casos muy aislados, estrangulación y necrosis (en particular, en caso de ausencia de sensibilidad). En este caso, acuda inmediatamente a un médico.

USO

Preparación

Lave y seque minuciosamente la piel de la zona íntima. Si el producto se emplea sobre la piel húmeda o tratada previamente con productos grasos, las propiedades de adhesión pueden verse limitadas. La erección no es una condición imprescindible.

dible para el proceso de adhesión. No obstante, en términos de manipulación, se recomienda adherir el producto al pene erecto dada la estabilidad de la superficie de adhesión y a fin de evitar estrangulaciones. Opcional: Extienda la cubierta protectora para evitar así que el vello púbico quede adherido o que el proceso de adhesión se vea entorpecido.

Colocación del colector peneano

Desenrolle la zona de contención. En función de la variante, se debe desplegar la extensión de 1 a 3 veces. En el caso del color violeta, el colector se despliega una sola vez. Los colectores verdes y rojos deben desplegarse dos veces, y los colectores



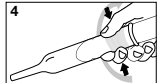
Desplegar la extensión de 1 a 3 veces



Colocar el colector peneano



Seguir desenrollando el colector

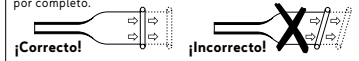


Presionar el colector por todo su perímetro



Retirar el anillo

Si lo desenrolla por un solo lado y de forma irregular, el colector puede quedar adherido impidiendo que se desenrolle por completo.



blancos y azules, tres (Fig. 1). La zona desenrollada representa la contención deseada entre el pene y la punta del colector. Al mismo tiempo, se obtiene la posición correcta de la zona de adhesión. Si resulta difícil desenrollar el colector, puede tirar ligeramente de la conexión al tubo. Coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás (Fig. 2). Si el colector se coloca en el pene no erecto, ténselo tirando ligeramente del prepucio. Si no hay prepucio, coloque el colector de orina directamente sobre el glande. La zona de adhesión se inicia ahora a desenrollar el colector (Fig. 3). En este caso, también puede realizar una leve presión en la conexión al tubo para desenrollar más fácilmente el colector. Desenrolle el colector desde el principio de forma uniforme y por completo. Evite la formación de arrugas en la zona de adhesión. Controle la correcta colocación del colector en la zona de adhesión y presiónelo por todo el perímetro del cuerpo del pene (Fig. 4). Dado el caso, elimine la presencia de arrugas y burbujas de aire.

Retirada del anillo

El anillo situado tras la superficie de adhesión puede recortarse con unas tijeras redondas o retirarse por completo si teme que pueda provocar un exceso de presión o que el pene retroceda considerablemente, p.ej. al miccionar (Fig. 5). Debido al peligro de lesiones, no se recomienda el uso de tijeras con punta. El corte debe ser circular para evitar que el colector se desgarre. Al recortar o retirar por completo el anillo, presiónese simultáneamente el colector por la superficie adherida.

Conexión a la bolsa de diuresis

Acople la conexión del tubo del colector al adaptador de la bolsa de diuresis y presiónela levemente por todo su perímetro. En el caso de bolsas sin adaptador, acople la conexión directamente al tubo de entrada. Cerciérese de que la zona de contención y el tubo de entrada no se encuentran girados ni doblados.

Eliminación del colector peneano

Elimine el colector peneano, a más tardar, tras 24 horas. Retírelo o desenróllelo hacia delante en dirección a la punta del pene. No tire con demasiada fuerza para evitar lesiones en la piel. En caso necesario, es posible eliminar el adhesivo con un disco empapado en aceite. Elimine con cuidado los restos de adhesivo.

Eliminación

Elimine el colector peneano en la basura residual.

	Número de catálogo		Utilizar até (ano-mês-dia)
	Guardar em local seco		Não reutilizável
	Quantidade		Autorização de introdução no mercado
	Manter longe da luz solar		Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)
	Representante autorizado suíço		Lista dos produtos e serviços prestados
	Número de lote		Fabricante
	Respeitar as instruções de utilização		
	Dispositivo médico com marcação CE		

Si se producen incidencias graves relacionadas con el uso de los colectores de orina peneanos "SAUER Comfort", deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que resida el usuario. MANFRED SAUER GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso inadecuado contrario a las presentes instrucciones de uso o la no aplicación de las directrices de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

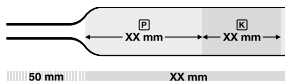
PRESERVATIVO URINÁRIO AUTOADESIVO – SAUER COMFORT PRONTO A UTILIZAR, PARA USO ÚNICO

Conteúdo

- **30 preservativos urinários autoadesivos**, feitos a partir de material sintético (sem adição de látex), tratados com pó, com ponta afunilada integrada, para ligação a todos os sacos de perna e de cama com e sem adaptador

Referência	Cor	Comprimento	Zona tampão ^P	Zona adesiva ^K	Adesivo
97.xx	branco	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	azul	130 mm	75 mm	50 mm	forte
97.6000.xx	verde	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	vermelho	115 mm	60 mm	50 mm	forte
97.4511.xx	violeta	75 mm	45 mm	25 mm	forte

- **11 tamanhos:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (na referência, „xx” significa o tamanho do preservativo, por exemplo, 97.30 = 30 mm)
- **1 pano de cobertura**, adequado ao tamanho do preservativo



Finalidade

Os preservativos urinários SAUER Comfort são utilizados para a drenagem da urina externa para um saco coletor de urina em homens com incontinência urinária ou no caso de a drenagem de urina ser desejada por outras razões. A utilização ocorre sobre a pele intacta.

Indicações

Incontinência urinária de diferentes géneses sem urina residual (por exemplo, disfunção neurogênica da bexiga, bexiga hiperativa, incontinência urinária após cirurgia); drenagem de urina no caso de pessoas que não conseguem gerir a ida à casa de banho sozinhas.

Contraindicações

Retenção urinária crónica no caso de pressão intravesical elevada; dissinergia esfíncteriana com retenção urinária significativa; estreitamento da uretra (por exemplo, hiperplasia da próstata) levando a elevados volumes de urina residual; danos cutâneos no pênis (por exemplo, feridas, eczema, contusões); doenças de pele agudas (por exemplo, micose, infeção bacteriana da pele); alergias/intolerância ao material ou ao adesivo/spray adesivo/fita adesiva; fimose pronunciada.

Notas importantes sobre higiene e tempo de utilização

Ao manusear produtos de continência, respeitar as diretrizes sanitárias das autoridades nacionais competentes. Recomenda-se mudar o preservativo (a fita adesiva, o saco) após 24 horas. O tempo de utilização pode ser inferior a 24 horas, dependendo do tipo de pele.

Escolher o tamanho certo/o produto certo

Os preservativos urinários Sauer Comfort estão disponíveis

em 5 variantes, cada uma com até 11 tamanhos. A escolha da variante e do tamanho certo é crucial para assegurar que o preservativo se encaixa corretamente e que não existem fugas ou pontos de pressão. Para selecionar o tamanho, o perímetro do pênis deve ser medido aproximadamente no meio do seio uretral. Ao colar sob ereção (ver descrição da aplicação), o perímetro é também medido no pênis ereto. As fitas métricas específicas do produto indicam o diâmetro com base na medição do perímetro. Se ocorrerem fugas ou pontos de pressão, o tamanho do preservativo deve ser verificado e ajustado, se necessário.

Riscos e advertências

Pergunte ao seu médico se os preservativos urinários são adequados para tratar a incontinência. As instruções para a utilização de preservativos urinários devem ser dadas por profissionais de saúde qualificados.

A utilização de preservativos urinários pode causar irritação e alterações cutâneas. Inspeccionar a pele ao remover o preservativo urinário. Caso sejam detetadas quaisquer anomalias, interromper a utilização do produto e procurar aconselhamento médico.

Se forem utilizados preservativos urinários demasiado apertados, podem ocorrer pontos de pressão e, em casos muito raros (especialmente se não houver sensibilidade), também constrições e necroses. Neste caso, consultar um médico imediatamente.

APLICAÇÃO

Preparativos

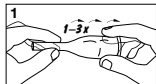
Lavar cuidadosamente a pele em toda a zona genital e secá-la

bem. O efeito adesivo é limitado quando aplicado sobre pele húmida ou pele que tenha sido previamente tratada com produtos lubrificantes/oleosos.

Uma ereção não é absolutamente necessária para o processo de colagem; contudo, se a manipulação for possível, recomenda-se a colagem com ereção, devido à superfície de colagem mais estável e para evitar a constrição.

Opcional: colocar um pano de cobertura para evitar que os pelos púbicos se colem ou dificultem o processo de colagem.

Colocação do preservativo. Desenrolar a zona tampão. Depen-



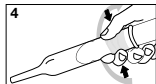
Desenrolar 1-3 voltas



Colocação do preservativo



Continuar a desenrolar o preservativo

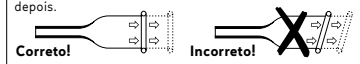


Pressionar o preservativo a toda a volta



Retirar o anel

Devido a desenrolar desigual de um lado, o preservativo pode colar-se no invólucro e dificilmente se desenrola depois.



Remoção do anel

O anel que permanece atrás da superfície adesiva pode ser cortado aberto ou completamente cortado ou arrancado com uma tesoura de pontas redondas, caso sejam temidos pontos de pressão ou se o pênis se retrair fortemente, por exemplo, ao urinar (Fig. 5). Devido ao risco de lesões, não devem ser utilizadas tesouras pontiagudas. A incisão deve ser feita à volta para que o preservativo não se rasgue. Ao cortar ou arrancar, pressionar o preservativo simultaneamente contra a superfície adesiva.

Ligação com o saco

Fazer deslizar a ponta afunilada do preservativo sobre o adaptador do saco e pressioná-la ligeiramente a toda a volta. Para sacos sem adaptador, empurrar a ponta afunilada diretamente para dentro do tubo de entrada. Garantir que a zona tampão e o tubo de entrada não estão torcidos nem dobrados.

Remoção do preservativo

Retirar o preservativo após 24 horas, no máximo, e puxá-lo ou enrolá-lo a partir de trás em direção à ponta do pênis. Não puxar com demasiada força, para evitar lesões na pele. Se necessário, remover o adesivo com um disco embebido em óleo. Remover cuidadosamente qualquer resíduo de adesivo.

Eliminação

Eliminar o preservativo com os restantes resíduos.

	Número de catálogo		Utilizar até (ano-mês-dia)
	Guardar em local seco		Não reutilizável
	Quantidade		Autorização de introdução no mercado
	Manter longe da luz solar		Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)
	Representante autorizado suíço		Lista dos produtos e serviços prestados
	Número de lote		Fabricante
	Respeitar as instruções de utilização		
	Dispositivo médico com marcação CE		

Se ocorrerem incidentes graves na utilização de preservativos urinários "SAUER Comfort", estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador reside.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade em caso de danos ou lesões que possam resultar de um manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não observância das diretrizes de higiene.

Caso tenha dúvidas ou problemas, dirija-se ao pessoal médico ou ao nosso consultor comercial: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

Αυτοκόλλητος περιπεϊκός καθετήρας – SAUER Comfort**Έτοιμος για χρήση, για μία χρήση****Περιεχόμενο**

- **30 περιπεϊκοί καθετήρες**, αυτοκόλλητοι, από συνθετικό υλικό (χωρίς προσθήκη λάτεξ), με πούδρα, με δακτύλιο, συνδέεται με όλους τους ουροσυλλέκτες περιπάτου ή κλίνης με ή χωρίς εξάρτημα προσαρμογής

Κωδ. προϊόντος	Χρώμα	Μήκος	Ενδιάμεση Περιοχή [P]	Συγκολλητική Περιοχή [K]	Κόλλα
97.7xx	λευκό	130 mm	75 mm	50 mm	Κανονικό
97.7501.xx	μπλε	130 mm	75 mm	50 mm	Σταθερό
97.6000.xx	πράσινο	115 mm	60 mm	50 mm	Κανονικό
97.6001.xx	κόκκινο	115 mm	60 mm	50 mm	Σταθερό
97.4511.xx	βιολετί	75 mm	45 mm	25 mm	Σταθερό

11 μεγέθη: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (το «xx» στον κωδικό προϊόντος αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα, π.χ. 97.30 = 30 mm)

- **1 καλυπτικό πανί**, αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα

Προβλεπόμενη χρήση

Οι περιπεϊκοί καθετήρες SAUER Comfort χρησιμοποιούνται για την παροχή της ούρων σε έναν ουροσυλλέκτη σε άνδρες με ακράτεια ούρων ή σε περιπτώσεις που απαιτείται παροχή της ούρων για άλλους λόγους. Για χρήση σε δέρμα που δε φέρει πληγές.

Ενδείξεις

Ακράτεια ούρων εξαιτίας διαφόρων γενετικών λόγων χωρίς υπόλοιπο ούρων (π.χ. νευρογενής κύστη, υπερδραστική κύστη, ακράτεια ούρων εξαιτίας επέμβασης). Παροχή της ούρων σε άτομα που δεν μπορούν να πάνε μόνα τους στην τουαλέτα.

Αντενδείξεις

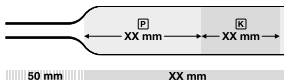
Χρόνια κατακράτηση ούρων κατά την ενδοκυστική πίεση, δυσ-νέργεια σφικτήρα με σημαντική έλεγχο ούρησης, στένωση της ουρήθρας (π.χ. υπερπλασία προστάτη) που οδηγεί σε αυξημένη ποσότητα υπολοίπου ούρων, δερματικές αλλοιώσεις του πέους (π.χ. πληγές, εκζέματα, σμηδία), οξείες δερματικές παθήσεις (π.χ. μυκητίαση, βακτηριακή λοίμωξη του δέρματος), αλλεργίες / ασυμβατότητα στο υλικό ή στην συγκολλητική ουσία/το συγκολλητικό σπρέι/τη συγκολλητική ταινία, εξεσημασμένη φίμωση.

Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την υγιεινή και τη διάρκεια χρήσης

Κατά τη χρήση προϊόντων κατά της ακράτειας πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες υγιεινής των αρμόδιων κρατικών αρχών. Συνιστάται η αλλαγή του καθετήρα (της συγκολλητικής ταινίας, του ουροσυλλέκτη) κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να είναι μικρότερη από 24 ώρες ανάλογα με τον τύπο του δέρματος.

Επιλογή του σωστού μεγέθους/προϊόντος

Οι περιπεϊκοί καθετήρες SAUER Comfort διατίθενται σε 5 παραλλαγές και 11 μεγέθη κάθε φορά. Η επιλογή της κατάλληλης παραλλαγής και του μεγέθους είναι σημαντική ώστε να εφαρμόζει



σωστά ο καθετήρας και να μην υπάρχουν διαρροές ή αλλοιώσεις. Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους πρέπει να μετράται η περιφέρεια του πέους περίπου στη μέση του. Σε περίπτωση που η εφαρμογή πραγματοποιείται σε κατάσταση διέγερσης (βλ. Οδηγίες χρήσης), η μέτρηση της περιφέρειας θα πρέπει να πραγματοποιείται επίσης σε κατάσταση διέγερσης. Οι συγκεκριμένες για το προϊόν μετροταινίες παρέχουν τη διάμετρο βάσει της περιφέρειας. Σε περίπτωση διαρροών ή αλλοιώσεων πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος και ενδεχομένως προσαρμογή του μεγέθους του καθετήρα.

Κίνδυνοι και προειδοποιήσεις

Ρωτήστε τον ιατρό σας αν οι περιπεϊκοί καθετήρες για την αντιμετώπιση της ακράτειας είναι κατάλληλοι για εσάς. Η καθοδήγηση για την περιβαλόνση με περιπεϊκούς καθετήρες πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση των περιπεϊκών καθετήρων μπορεί να οδηγήσει σε δερματικές ερεθισμούς ή δερματικές αλλοιώσεις. Εξετάστε το δέρμα κατά την αφαίρεση ενός περιπεϊκού καθετήρα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ανωμαλίες διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Η χρήση ενός πολύ στενού περιπεϊκού καθετήρα μπορεί να οδηγήσει σε σμηδία, καθώς, σε πιο σπάνιες περιπτώσεις (κυρίως εάν δεν παρατηρείται ευαισθησία), σε σύσφιξη ή νέκρωση. Σε αυτή την περίπτωση απαιτούνται άμεσα σε ιατρό.

ΧΡΗΣΗ**Προετοιμασία**

Πλύνετε και στεγνώστε καλά το δέρμα σε όλη την περιοχή τους πέους. Η χρήση σε υγρό δέρμα ή σε δέρμα που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως για το προϊόν, έχει ως αποτέλεσμα την περιορισμένη δράση της κολλητικής ουσίας.

Για την εφαρμογή δεν είναι απαραίτητη η στύση. Εφόσον είναι

διαχείριση, συνιστάται η εφαρμογή κατά τη σύσταση λόγω της σταθερής επιφάνειας κόλλησης και για να αποφευχθούν οι συσφίξεις. Προαιρετικά: Απλώστε το καλυπτικό πανί, ώστε να μην κολλήσει το τρίχωμα της ηβικής περιοχής και να μην παρεμποδίζεται το κόλλημα.

Τοποθέτηση του καθετήρα

Ξετυλίξτε την ενδιάμεση περιοχή. Ανάλογα με την παραλλαγή του, ο καθετήρας χρειάζεται να ξετυλιχθεί 1–3 φορές. Οι βιολετί καθετήρες χρειάζονται να ξετυλιχθούν μία φορά, οι πράσινοι και οι κόκκινοι δύο φορές και οι λευκοί και οι μπλε τρεις φορές (Εικ. 1). Το κομμάτι που έχει ξετυλιχτεί διαμορφώνει την επιθυμητή απόσταση μεταξύ του πέους και της άκρης του καθετήρα, ενώ ταυτόχρονα



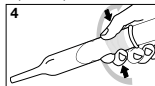
Ξετυλίξτε 1–3 φορές



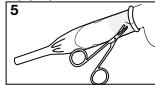
Τοποθετήστε τον καθετήρα



Ξετυλίξτε τον καθετήρα περισσότερο



Πιέστε τον καθετήρα περιμετρικά.



Αφαιρέστε τον δακτύλο

Σε περίπτωση που ο καθετήρας δεν ξετυλιχτεί ταυτόχρονα σε όλη του την επιφάνεια, ενδέχεται να κολλήσει και να μην μπορεί να ξετυλιχτεί περαιτέρω.



με ένα στρογγυλεμένο ψαλίδι ή να σκιστεί σε περίπτωση που υπάρχει φόβος σημείων λόγω της πίεσης ή όταν το πέος τραβιέται πολύ πίσω για παράδειγμα κατά την ούρηση (Εικ. 5). Επειδή υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε ψαλίδι με μύτη. Το κόψιμο θα πρέπει να πραγματοποιείται κυκλικά διαφορετικά ο καθετήρας μπορεί να σκιστεί. Παράλληλα με το κόψιμο ή το σκίσιμο, πιέστε τη συγκολλητική επιφάνεια του καθετήρα.

Σύνδεση με τον ουροσουλνέκη

Σπρώξτε το σωληνάκι του καθετήρα στον προσαρμογέα του ουροσουλνέκη και πιέστε το κυκλικά. Σε συλλέκτες χωρίς προσαρμογείς τοποθετήστε το σωληνάκι απευθείας στο σωληνάκι του συλλέκτη. Βεβαιωθείτε πως η ενδιάμεση περιοχή και το σωληνάκι του συλλέκτη δεν έχουν συσφραγεί ή τσακιστεί.

Αφαίρεση του καθετήρα

Αφαιρέτε τον καθετήρα το αργότερο μετά από 24 ώρες βιγάζοντάς ή ξετυλιγόντάς τον με κατεύθυνση προς την κορυφή του πέους. Για να αποφύγετε τραυματισμούς του δέρματος, μην τραβάτε απότομα τον καθετήρα. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη συγκολλητική ουσία μ' ένα πανάκι με έλαιο. Αφαιρέστε προσεκτικά το υπόλοιπο της συγκολλητικής ουσίας.

Απορρίψη

Απορρίψτε τον καθετήρα με τα υπόλοιπα ακουτίδια.

	Αριθμός καταλόγου		Χρήση έως (έτος-μήνας-ημέρα)
	Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος		Για μία μόνο χρήση
	Αριθμός τεμαχίων		Κωδικός φαρμάκου/συσκευασίας παρουσιάζει βλάβη
	Να φυλάσσεται μακριά από το ηλιακό φως		Κατάλογος προϊόντων και υπηρεσιών
	Έξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Ελβετίας		κατάλογος αποζημιώσης φαρμάκων του NHS του Ηνωμένου Βασιλείου
	Αριθμός παρτίδας		Κατασκευαστής
	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης		
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE		

Αν κατά τη χρήση των περιπεϊκών καθετήρων Sauer Comfort αντιμετωπίσετε σοβαρά προβλήματα, πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του χρήστη.

Η Manfred Sauer GmbH δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης ενάντια στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή της μη εφαρμογής των υγιεινομικών οδηγιών και των αντίστοιχων ιατρικών προτύπων.

Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7–15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

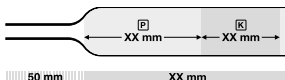
ÖNTAPADÓS VIZELETKONDOM – SAUER COMFORT AZONNAL FELHASZNÁLHATÓ, EGYSZERI HASZNÁLATRA

Tartalom

- **30 db vizeletkondom**, öntapadó, szintetikus anyagból (latex hozzáadása nélkül), púderezett, csatlakoztató véggel gyárilag ellátva, valamennyi lábszákhöz vagy éjszakai vizeletgyűjtő zsákhöz csatlakoztatható, adapterrel és adapter nélkül

Rendelési sz.	Szín	Hossz	Pufferzóna [P]	Ragasztási zóna [K]	Ragasztó
97.xx	fehér	130 mm	75 mm	50 mm	normál
97.7501.xx	kék	130 mm	75 mm	50 mm	erős
97.6000.xx	zöld	115 mm	60 mm	50 mm	normál
97.6001.xx	piros	115 mm	60 mm	50 mm	erős
97.4511.xx	lila	75 mm	45 mm	25 mm	erős

- **11 méret:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(a rend.sz.-ban az „xx” a kondom méretét jelenti, pl. 97.30 = 30 mm)
- **1 fedőkendő**, a kondom méretéhez illeszkedően



Rendeltetési cél

A SAUER Comfort vizeletkondomok a vizelet vizeletfelfogó zsákba történő külső elvezetésére szolgálnak férfiak számára vizeletinkontinencia esetén, vagy olyan esetben, amikor a vizelet külső elvezetése más okokból szükséges. A kondomot csak ép bőrön használja.

Javallatok

Különféle eredetű vizeletinkontinencia hólyagban maradó vizelet nélkül (pl. neurogén hólyagfunktó-zavarok, hiperaktív hólyag, vizeletinkontinencia műtéti beavatkozások után); vizeletelvezetés olyan személyeknél, akik egyedül nem tudnak kimenni a vécére.

Ellenjavallatok

Krónikus vizeletviszartartás erős intravezikális nyomás esetén; sphincter disszinergikus működés szignifikáns vizeletviszartartással; szűkület a húgycső területén (pl. prosztata megnagyobbodása), amely erős vizelet pangást okoz a hólyagban; a pénisz bőrének károsodásai (pl. sebek, ekcéma, nyomáshelyek); akut bőrbetegségek (pl. gombás megbetegedés, bakteriális bőrfertőzés); az anyaggal vagy a ragasztóval/ragasztóspray-vel/ragasztószalaggal szembeni allergiák/érzékenység; kialakult fitymaszűkület.

Higiénia és a használat időtartama

A kontinencia termékek használata során tartsa be az illetékes ország hatóságainak higiéniai irányelveit. Javasoljuk, hogy a kondomot (a ragasztószalagot, a zsákot) 24 óra elteltével cserélje ki. A használat időtartama a bőrtípustól függően akár 24 óránál kevesebb is lehet.

A helyes méret/a helyes termék kiválasztása

A Sauer Comfort vizeletkondom 5 változatban kapható, akár 11 méretben. A helyes méret és változat kiválasztása azért fontos, hogy a kondom jól illeszkedjen, ne forduljon elő szívgárgás, illetve ne okozzon nyomást. A méret kiválasztásához a pénisz kerületét kb. a pénisztest közepén kell megmérni. Ha a kondomot erekció során ragasztjuk fel (lásd a használati utasítást), a kerület mérésének is erekció alatt lévő péniszre kell megtörténnie. A termékhez használt speciális mérőszalagok a kerület mérése alapján adják meg az átmérőt. Szívgárgás vagy nyomáshelyek keletkezése esetén a kondom méretét felül kell vizsgálni, és ha szükséges, módosítani kell azt.

Kockázatok és figyelemztetések

Kérje ki orvosa tanácsát arról, hogy a vizeletkondomok a megfelelő segédeszközök-e az ön esetében az inkontinencia kezelésére. A vizeletkondomok használatát szakképzett ápolónak kell betanítania.

A vizeletkondomok használata bőrirritációkat és bőrelváltozásokat okozhat. A vizeletkondom eltávolítása során vizsgálja meg a bőrt. Ha elváltozásokat tapasztal, ne használja tovább a terméket, és kérje ki orvosa tanácsát.

Ha túl szűk vizeletkondomot használ, az nyomáshelyeket okozhat és nagyon ritka esetekben (különösen szenzitivitás hiánya esetén) elszorításokhoz vagy nekrózishoz vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz.

HASZNÁLAT

Előkészületek

Alaposan mossa meg és jól szárítsa meg az egész intim területen lévő bőrt. A ragasztó hatása csökken, ha nedves bőrön vagy

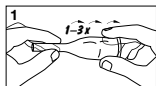
olyan bőrről használja, amelyet előzőleg zsíros termékekkel kezelt.

A ragasztás elvégzéséhez nem feltétlenül szükséges erekció; amennyiben azonban befolyásolható a folyamat, ajánlatos a felragasztást erekció alatt végezni, hogy a ragasztás jól tartson és elkerülje az elszorítást.

Optionális: Annak érdekében, hogy a szeméremszövetet ne érje ragasztó, illetve hogy a szövet ne zavarjon a ragasztás során, használja a fedőkendőt.

A kondom felhelyezése

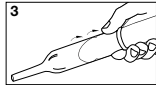
A pufferzóna letekerése. A kondom változtatól függően 1-3



1-3 letekerési réteg letekerése



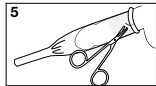
A kondom felhelyezése



Kondom további letekerése

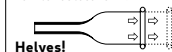


Nyomja rá a kondomot körben.

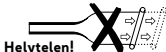


Gyűrű eltávolítása

A kondom egyáltalán és egyetlen letekerése esetén a kondom beleragadhat a letekerési rétegbe, és így egyáltalán nem lehet letekeríteni.



Helyes!



Helytelen!

A gyűrű eltávolítása

A ragasztási felület mögötti gyűrűt lekerekített ollóval felvagy teljesen levághatja, ill. leszakíthatja, ha tart attól, hogy nyomáshelyek keletkeznek, vagy ha a pénisz pl. a vizezés során erősen visszahúzódik (5. kép). A sérülésveszély miatt nem szabad hegyes ollót használni. A bemetszést kör alakban kell elvégezni, hogy a kondom ne szakadjon be. Levágás vagy leszakítás esetén a kondomot a ragasztási felületnél rá kell nyomni.

A vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatás

Tolja a kondom csatlakoztató végét a zsák adapterére és körben enyhén nyomkodja meg. Az adapter nélküli zsákok esetében a kondom csatlakoztató végét közvetlenül a bevezető csőre tolja. Győződjön meg róla, hogy a pufferzóna és a bevezető cső nem fordult el és nem tört meg.

A kondom eltávolítása

A kondomot legkésőbb 24 óra eltelte után távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátulról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha szükséges, távolítsa el a ragasztó egy olajtartalmú pamacs segítségével. A ragasztó esetleges maradványait óvatosan távolítsa el.

Ártalmatlanítás

A kondomot helyezze a vegyes hulladékba.



REF

Katalógusszám



Száraz helyen tárolandó



Darabszám



Napfénytől tartsa távol



CH

REP

Svájci meghatalmazott



LOT

Tételszám



Tartsa be a használati utasítást



CE



MD CE-jelölés orvos-technikai eszköz



Felhasználható eddig a dátumig (év, hó, nap)



Egyszer használatos termék



PZN

Központi gyógyszerészeti azonosítószám



DT

Drug tariff (a brit NHS katalógusa)



LPP

A termékek és szolgáltatások listája



Gyártó

Amennyiben a „Sauer Comfort” vizeletkondom használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használati útmutatójának megfelelő illetékes hatóságnak.

A Manfred Sauer GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelvek, ill. vonatkozó ápolási normák be nem tartása miatt keletkeznek.

Kérdések vagy problémák esetén, kérjük, forduljon egészségügyi szakemberhez vagy az ügyféltanácsadóinkhoz: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

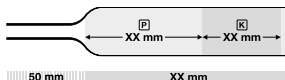
SAMOPRZYLEPNY CEWNIK ZEWNĘTRZNY – SAUER COMFORT GOTOWY DO UŻYCIA, PRZEZNACZONY DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU

Zawartość

- **30 cewników zewnętrznych**, samoprzylepnych, wykonanych z tworzywa sztucznego (bez dodatku lateksu), pokrytych proszkiem, z zanurzanym mocowaniem wężyka, do podłączania do wszystkich worków mocowanych przy nodze i łóżku, z przejściówką lub bez

Numer zamówienia	Kolor	Długość	Strefę buforową P	Strefy klejącej K	Klej
97.xx	biały	130 mm	75 mm	50 mm	zwykły
97.7501.xx	niebieski	130 mm	75 mm	50 mm	mocny
97.6000.xx	zielony	115 mm	60 mm	50 mm	zwykły
97.6001.xx	czerwony	115 mm	60 mm	50 mm	mocny
97.4511.xx	fioletowy	75 mm	45 mm	25 mm	mocny

- **11 rozmiarów:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm („xx” w numerze zamówienia oznacza rozmiar przerwatwy, np. 97.30 = 30 mm)
- **1 serweta, dopasowana** do rozmiaru przerwatwy



Przeznaczenie

Cewniki zewnętrzne SAUER Comfort służą do zewnętrznego odprowadzania moczu do worka na mocz u mężczyzn cierpiących na nietrzymanie moczu, a także tych, u których odprowadzanie moczu na zewnątrz jest konieczne z innych powodów. Stosowanie musi być wykonywane na nienaruszoną skórę.

Wskazania

Nietrzymanie moczu z różnych przyczyn, bez zalegającego moczu (np. w przypadku neurogennej dysfunkcji pęcherza, pęcherza nadreaktywnego, nietrzymania moczu po operacji); nietrzymanie moczu u osób, które nie mogą samodzielnie pójść do toalety.

Przeciwwskazania

Przewlekłe zatrzymanie moczu z wysokim ciśnieniem wewnątrzpęcherzowym; dysynergia zwieracza ze znacznym zatrzymaniem moczu; skurcze w okolicy cewki moczowej (np. rozrost gruczołu krokowego), które prowadzą do zalegania dużych ilości moczu; uszkodzenia skóry na penisie (np. rany, egzema, punkty ucisku); ostre choroby skóry (np. grzybica, bakteryjne zakażenia skóry); alergie/nietolerancja na materiał lub klej/klej w sprayu/taśmę klejącą; wyraźna stulejka.

Ważne informacje dotyczące higieny i czasu noszenia

Podczas stosowania produktów na nietrzymanie moczu należy przestrzegać wytycznych w zakresie higieny podanych przez właściwe organy państwowe. Zaleca się, aby zmienić przerwatwę (taśmę klejącą, worek) najpóźniej po 24 godzinach. Czas noszenia zależy od rodzaju skóry i wynosi maksymalnie 24 godziny.

Wybór odpowiedniego rozmiaru/produktu

Cewniki zewnętrzne Sauer Comfort są dostępne w 5 wariantach,

z których każdy ma do 11 rozmiarów. Wybór właściwego wariantu i rozmiaru ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego dopasowania cewniki zewnętrzne oraz zapobiegania wyciekom i uciskom. Aby wybrać rozmiar, należy zmierzyć obwód penisa mniej więcej w środku trzonu. Podczas przyklejania w czasie erekcji (patrz opis stosowania) zaleca się również pomiar średnicy penisa we wzwodzie. Paski pomiarowe specyficzne dla produktu wskazują średnicę na podstawie pomiaru obwodu. W przypadku wycieków lub ucisku należy sprawdzić rozmiar przerwatwy, a w razie potrzeby go dopasować.

Ryzyka i ostrzeżenia

Należy zapytać lekarza, czy cewniki zewnętrzne są odpowiednie do stosowania w konkretnym przypadku. Wykwalifikowana pielęgniarka musi zapewnić instrukcje dotyczące używania cewników zewnętrznych. Stosowanie cewników zewnętrznych może spowodować podrażnienia i zmiany skórne. Sprawdź stan skóry podczas dobowego pomiaru obwodu. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Jeśli stosowany cewnik zewnętrzny jest zbyt ciasny, to może prowadzić do powstania punktów ucisku, a w bardzo rzadkich przypadkach (szczególnie w razie braku wrażliwości) – również do skurczów i martwicy. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

STOSOWANIE

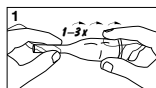
Przygotowanie

Dokładnie umyć i wysuszyć skórę w całej okolicy genitaliów. Podczas zakładania na skórę wilgotną lub nasmarowaną wcześniej produktami natłuszczającymi/nawilżającymi przylepność jest ograniczona. Erekcja nie jest konieczna pod-

czas klejenia; jeśli jednak możliwa jest manipulacja członkiem, zaleca się klejenie podczas erekcji ze względu na bardziej stabilną powierzchnię do klejenia oraz mniejsze ryzyko ucisku. Opcjonalnie: Założyć serwetę, aby włosy łonowe się nie sklejały i nie utrudniały procesu klejenia.

Zakładanie cewników zewnętrznych

Rozwinąć strefę buforową. W zależności od rodzaju cewników zewnętrznych należy wykonać od 1 do 3 rozwinięć. W przypadku fioletowych cewników zewnętrznych konieczne jest jedno rozwinięcie, w przypadku zielonych i czerwonych cewników zewnętrznych są to dwa rozwinięcia, a w przypadku białych i niebieskich prezerwatywy są to trzy rozwinięcia (ryc. 1). Rozwinięty obszar tworzy pożądany bufor między peniskiem i końcówką cewnika zewnętrznego, co umożliwia jednocześnie prawidłowe położenie strefy klejącej. Jeśli rozwinięcie prezerwatywy sprawia trudności, pomocne jest delikatne pociąganie mocowania wężyka. Założyć prezerwatywę na napletek, tak aby nie ściągała się z powrotem (ryc. 2). W przypadku braku erekcji należy napiąć penisa, delikatnie pociągając za napletek. Jeśli nie ma napietka, umieścić prezerwatywę bezpośrednio na żołędzi. Dalsze rozwijanie spowoduje odstąpienie strefy klejącej (ryc. 3). Także w tym przypadku delikatne odciągnięcie mocowania wężyka ułatwi rozwinięcie. Od samego początku prezerwatywę należy rozwijać równomiernie na całym obwodzie. Unikać marszczenia w obszarze kleju. Sprawdzić dopasowanie prezerwatywy w obszarze kleju i ostrożnie docisnąć ją dookoła trzonka penisa (ryc. 4). W razie konieczności wygładzić podłużne fałdy i pęcherzyki powietrza.



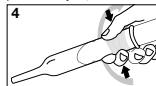
Rozwinąć 1-3 uzwojenia



Założyć prezerwatywę



Dalej rozwijać prezerwatywę

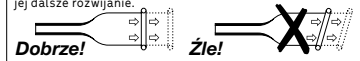


Docisnąć prezerwatywę dookoła



Usunąć pierścień

Nierównomierne rozwijanie z jednej strony może spowodować skłócenie się zwojów prezerwatywy, co utrudni jej dalsze rozwijanie.



za pomocą zaokrąglonych nożyczek. Można go całkowicie rozciąć, odciąć lub oderwać. Należy unikać ucisku oraz zbyt gwałtownego odciągania penisa podczas oddawania moczu (ryc. 5). Ze względu na ryzyko zranienia nie wolno używać ostro zakończonych nożyczek. Należy wykonać zaokrąglone nacięcie, aby prezerwatywa się nie rozerwała. Podczas cięcia lub odrywania należy dociskać prezerwatywę do powierzchni klejącej.

Łączenie z workiem

Nasunąć mocowanie wężyka prezerwatywy na przejściówkę worka i docisnąć dookoła. W przypadku stosowania worków bez przejściówki mocowanie wężyka należy nasunąć bezpośrednio na wężyk dopływowy. Upewnić się, że strefa buforowa i wężyk dopływowy nie są skręcone ani załamane.

Zdejście prezerwatywy

Prezerwatywę należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, odklejając ją lub zwijając w kierunku czubka penisa. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. W razie potrzeby klej można rozpuścić za pomocą natłuszczonego wacika. Ostrożnie usunąć resztki kleju.

Utylizacja

Wyrzucić prezerwatywę wraz z odpadami ogólnymi.

	Katalogové číslo		Použitelné do (rok-měsíc-den)
	Uchovávejte v suchu		Není určeno k opakovanému použití
	Počet kusů		Centrální farmaceutické číslo
	Chraňte před slunečním zářením		Ceník léků (katalog hrazených léčivých přípravků britské NHS)
	Švýcarský zmocněný zástupce		Seznam produktů a služeb
	Číslo šarže		Výrobce
	Dodržujte návod k použití		
	Označení CE Zdravotnický prostředek		

Jeśli podczas stosowania cewników zewnętrznych „SAUER Comfort” dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.

Firma MANFRED SAUER GMBH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wynikać z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny oraz odpowiednich norm dotyczących pielęgnacji.

Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce: MANFRED SAUER GMBH • Neu-rott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

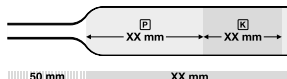
SAMOLEPICÍ URINÁLNÍ KONDOM – SAUER COMFORT PŘIPRAVEN K OKAMŽITÉMU POUŽITÍ, K JEDNORÁZOVÉMU POUŽITÍ

Obsah

- **30 urinálních kondomů**, samolepicích, ze syntetického materiálu (bez přísadky latexu), pudrovaných, s nasunutou spojovací trubičkou, pro připojení ke všem sáčkům na dolní končetinu a k lůžku pomocí adaptéru a bez adaptéru

Objednací č.	Barva	Délka	Vyrovňovací zóna [P]	Lepená zóna [K]	Lepidlo
97.xx	bílá	130 mm	75 mm	50 mm	normální
97.7501.xx	modrá	130 mm	75 mm	50 mm	silné
97.6000.xx	zelená	115 mm	60 mm	50 mm	normální
97.6001.xx	červená	115 mm	60 mm	50 mm	silné
97.4511.xx	fialová	75 mm	45 mm	25 mm	silné

- **11 velikostí:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm („xx“ v obj. č. znamená velikost kondomu, např. 97.30 = 30 mm)
- **1 krycí rouška**, vhodná pro velikost kondomu



Určený účel

Urinální kondomy SAUER Comfort slouží k externímu odvodu moči do urinálního sběrného sáčku u mužů s močovou inkontinencí nebo v případech, kdy je žádoucí externí odvod moči z jiných důvodů. Aplikují se na neporušenou kůži.

Indikace

Močová inkontinence různého původu bez zbytkové moči (např. neurogenní poruchy funkce močového měchýře, hyperaktivita močového měchýře, močová inkontinence po chirurgických výkonech), odvod moči u osob, které nejsou schopny samostatně používat toaletu.

Kontraindikace

Chronická retence moči při vysokém intravesikálním tlaku, dys-synergie svěrače močového měchýře s výrazným zadržováním moči, zúžení v oblasti močové trubice (např. hyperplazie prostaty), které vede k vysokému množství zbytkové moči, poškození kůže na penisu (např. poranění, ekzémy, otoky), akutní kožní onemocnění (např. mykóza, bakteriální kožní infekce), alergie/nesnášenlivost vůči materiálu nebo lepidlu/lepicímu spreji/lepicí pásce, výrazná fimóza.

Důležité pokyny pro hygienu a dobu použití

Hygiena a doba použití: Při manipulaci s kontinenčními pomůckami je nutné dodržovat hygienické směrnice příslušných orgánů země. Doporučujeme, abyste kondom (lepicí pásku, sáček) vyměnili po 24 hodinách. V závislosti na typu kůže může doba použití činit i méně než 24 hodin.

Výběr správné velikosti/správného produktu

Urinální kondomy Sauer Comfort jsou k dispozici v 5 vari-

antách, každá až v 11 velikostech. Výběr správné varianty a velikosti je rozhodující pro to, aby kondom správně seděl a nedocházelo k úniku moči či otlakům. Pro výběr velikosti je třeba změřit obvod penisu zhruba uprostřed těla penisu. Je-li kondom lepen při erektu (viz popis použití), provádí se i měření obvodu na ztopořeném penisu. Speciální měřicí pásy udávají průměr na základě naměřeného obvodu. Při výskytu úniku moči nebo otlaků je nutné velikost kondomu zkontrolovat a případně upravit.

Rizika a výstražná upozornění

Zeptejte se svého lékaře, zda jsou urinální kondomy vhodné pro zajištění inkontinence ve vašem případě. Instruktaž pro ošetření pomocí urinálních kondomů by měl provádět kvalifikovaný ošetřující personál.

Při použití urinálních kondomů může dojít k podráždění a ke změnám na pokožce. Při odstraňování urinálního kondomu pokožku zkontrolujte. V případě nápadných změn výrobek dále nepoužívejte a vyžádejte si radu lékaře.

Použití příliš úzkých urinálních kondomů může způsobit otoky a ve velmi vzácných případech (především v případě chybějící citlivosti) i přískrcení a nekrózy. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

POUŽITÍ

Příprava

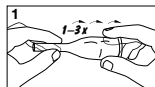
Pokožku v celé intimní oblasti důkladně omyjte a dobře osušte. Aplikace na vlhkou pokožku nebo na pokožku ošetřenou mastnými/promašťujícími přípravky omezuje lepicí účinky. Pro lepení není nezbytně nutná erekce. Pokud je to však možné,

doporučujeme lepení při erekci kvůli stabilnější lepené ploše a zabránění zaškrcení.

Alternativně: Použijte krycí roušku, abyste zabránili přilepení ochlupení nebo omezení lepicích účinků.

Přiložení kondomu

Odvíňte vyrovnávací zónu. V závislosti na variantě kondomu jsou to 1–3 vinutí. U fialových kondomů je to jedno vinutí, u zelených a červených kondomů jsou to dvě vinutí, u bílých a modrých kondomů tři vinutí (obr. 1). Odvinutá plocha tvoří požadovanou vyrovnávací zónu mezi penisem a špičkou kondomu, zároveň z ní vyplývá správná poloha lepené zóny. Pokud lze kondom odvíjet jen stěží, pomůže mírný protitah za spojovací trubičku. Nasadíte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali (obr. 2). Pokud penis není ztopořený, mírným tahem za předkožku jej natáhnete. Pokud není přítomna předkožka, nasadíte kondom přímo na žalud. Dalším odvinutím začíná lepená zóna (obr. 3). I zde lze odvíjení usnadnit protitahem za spojovací trubičku. Od počátku kondom rovnoměrně odvíjejte po celém obvodu. Vyvarujte se vytvoření záhybů v lepené zóně. Zkontrolujte usazení kondomu v lepené zóně a kolem dokola jej pečlivě přitlačte k tělu penisu (obr. 4), popř. vyhladte podélné záhyby a vzduchové bubliny.



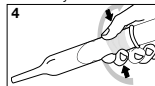
Odvinutí 1–3 vinutí



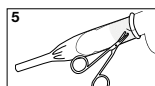
Nasazení kondomu



Další odvíjení kondomu

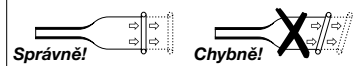


Přitlačení kondomu kolem dokola



Odstánění kroužku

Při nerovnoměrném odvíjení na jedné straně se kondom může slepit ve vinutí, což prakticky znemožní jeho další odvíjení.



odtržení kondom zároveň přitlačujte k lepené ploše.

Připojení k sáčku

Spojovací trubičku kondomu nasuňte na adaptér sáčku a lehce ji přitlačte kolem dokola. U sáčku bez adaptéru nasuňte spojovací trubičku přímo na vstupní hadičku. Ujistěte se, že vyrovnávací zóna a vstupní hadička nejsou překroucené ani zalomené.

Odstránění kondomu

Nejpozději po 24 hodinách kondom odstraňte a stáhněte, resp. navíňte jej odzadu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyvarovali poškození pokožky. V případě potřeby kondom odlepte pomocí tamponu napuštěného olejem. Případné zbytky lepidla opatrně odstraňte.

Likvidace

Kondom zlikvidujte v komunálním odpadu.



Număr de catalog



Valabil până la
(anul-luna-ziaua)



Depozitați într-un
loc uscat



Produs nereutilizabil



Număr de bucăți



Numărul central
farmaceutic



Păstrăți departe de
lumina soarelui



Drug tariff (cata-
logul Regatul Unit)



Împuternicent pentru
Elveția



Lista produselor
și prestațiilor



Numărul lotului



Producător



Respectați instrucțiunile
de utilizare



Dispozitiv medical
cu marcajul CE

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitím urinálních kondomů „SAUER Comfort“, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž uživatel žije. Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic.

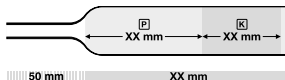
În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultanților noștri pentru clienți: MANFRED SAUER GmbH • Neutrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

PREZERVATIV URINAR AUTOADEZIV – SAUER COMFORT GATA DE UTILIZARE, DE UNICĂ FOLOSINȚĂ**Conținut**

- **30 de prezervative** urinare, autoadezive, din material sintetic (fără adaos de latex), pudrate, cu tub de conectare scufundat, pentru conectarea la toate pungile de picior și de perfuzie cu și fără adaptor

Nr. comandă	Culoare	Lungime	Zonă tampon 	Zonă cu adeziv 	Lipici
97.xx	alb	130 mm	75 mm	50 mm	normal
97.7501.xx	albastru	130 mm	75 mm	50 mm	puternic
97.6000.xx	verde	115 mm	60 mm	50 mm	normal
97.6001.xx	roșu	115 mm	60 mm	50 mm	puternic
97.4511.xx	violet	75 mm	45 mm	25 mm	puternic

- **11 mărimi:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (la nr. comandă, "xx" se referă la mărimea prezervativului, de ex. 97.30 = 30 mm)
- **1 tifon de acoperire**, care se potrivește exact la mărimea prezervativului

**Scopul utilizării**

Prezervativele urinare SAUER Comfort sunt utilizate pentru drenarea urinei în exterior într-o pungă pentru colectarea urinei la persoanele de sex masculin cu incontinență urinară sau în cazul în care din alte motive se dorește drenarea urinei la exterior. Se aplică pe pielea intactă.

Indicații

Incontinență urinară de diverse tipuri fără urină reziduală (de ex. disfuncție neurologică a vezicii urinare, vezică urinară hiperactivă, incontinență urinară după intervenții chirurgicale); drenarea urinei la persoane care nu pot merge la toaletă singure.

Contraindicații

Retenție urinară cronică cu presiune intravezicală ridicată; disinerție sfinteriană cu retenție urinară semnificativă; comprimare în zona uretrei (de ex. hiperplazie de prostată), care duce la cantități mari de urină reziduală; leziuni cutanate la nivelul penisului (de ex. răni, eczeme, puncte de presiune); afecțiuni dermatologice acute (de ex. micoză, infecție cutanată bacteriană); alergii/intoleranță la material sau la adeziv/spray adeziv/bandă adezivă; fimoză pronunțată.

Indicații importante privind igiena și durata de purtare

Igienă și durata de purtare: La manipularea produselor pentru incontinență trebuie respectate condițiile igienice impuse de autoritățile naționale competente. Se recomandă schimbarea prezervativului (benzii adezive, pungii) după 24 de ore. În funcție de tipul de piele, durata de purtare poate fi și mai scurtă de 24 de ore.

Alegerea mărimii potrivite/produsului potrivit

Prezervativele urinare Sauer Comfort sunt disponibile în 5

variante, fiecare având până la 11 mărimi. Alegerea variantei și mărimii potrivite este esențială pentru a fi siguri că prezervativul e bine fixat și că nu apar scurgeri sau puncte de presiune. Pentru a selecta mărimea, se măsoară circumferința penisului aproximativ la mijlocul trunchiului penisului. Dacă se lipește prezervativul pe penisul aflat în stare de erecție (vezi instrucțiunile de utilizare), circumferința penisului se măsoară de asemenea în stare de erecție. Benzile de măsurare specifice produsului indică diametrul în funcție de circumferința măsurată. Dacă apar scurgeri sau puncte de presiune, mărimea prezervativului trebuie verificată și ajustată dacă este necesar.

Riscuri și avertismente

Întrebați-vă medicul dacă prezervativele urinare pentru tratarea incontinenței sunt potrivite pentru dumneavoastră. Instrucțiunile de aplicare și utilizare a prezervativelor urinare trebuie oferite de personal de îngrijire medicală calificat.

Utilizarea de prezervative urinare poate cauza iritații ale pielii și modificări ale pielii. La îndepărtarea prezervativului urinar, inspectați pielea. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Dacă se utilizează prezervative urinare prea înguste, pot apărea puncte de presiune și în cazuri foarte rare (mai ales dacă nu există sensibilitate) și constricții și necroză. În acest caz, se va consulta imediat un medic.

UTILIZARE**Pregătiri**

Spălați bine pielea din toată zona genitală și ștergeți bine. Când se aplică pe pielea umedă sau pe piele care anterior a fost tratată cu produse grase/hidratante, adezivul nu se lipește bine.

Pentru lipire, nu este neapărat necesar să existe erecție; cu toate acestea, dacă este posibil, se recomandă lipirea în stare de erecție, deoarece suprafața adezivă este mai stabilă și se evită constricțiile.

Opțional: Aplicați un tifon, astfel încât părul pubian să nu se lipească sau să nu interfereze cu procesul de aplicare.

Aplicarea prezervativului

Rulați zona tampon. În funcție de tipul de prezervativ, există 1-3 înfășurări. La prezervativele de culoare violet este o înfășurare, la cele de culoare verde și roșu sunt două înfășurări, la cele de culoare alb și albastru sunt trei înfășurări (Fig. 1). Suprafața



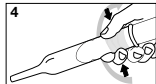
Derulare cu 1-3 înfășurări



Aplicarea prezervativului



Derularea ulterioară a prezervativului



Apăsarea prezervativului de jur împrejur



Îndepărtarea inelului

Derularea neuniformă, pe o singură parte, duce la lipirea prezervativului în timpul înfășurării, devenind apoi greu de derulat.



teamă de puncte de presiune sau dacă, de ex. la urinare, penisul se retrage brusc (Fig. 5). Din cauza riscului de rănire, nu este permisă folosirea de foarfece cu vârf ascuțit. Tăietura trebuie făcută cu o traiectorie rotunjită, astfel încât prezervativul să nu se rupă. Când tăiați sau rupeți, apăsați în același timp prezervativul pe suprafața adezivă.

Conectarea la punge

Împingeți tubul de conectare al prezervativului pe adaptorul punții și apăsați-l ușor de jur împrejur. În cazul punților fără adaptor, împingeți tubul de conectare direct pe tubul de introducere. Asigurați-vă că zona tampon și tubul de introducere nu sunt răsucite și nici nu sunt rupte.

Îndepărtarea prezervativului

Scoateți prezervativul după maxim 24 h și trageți-l sau rulați-l din spate spre vârful penisului. Nu trageți prea tare pentru a evita leziunile cutanate. Dacă este cazul, adezivul poate fi dizolvat cu un disc îmbibat în ulei. Îndepărtați cu grijă orice urme de adeziv.

Eliminarea ca deșeu

Aruncați prezervativul la deșeurile reziduale.

	Număr de catalog		Valabil până la (anul-luna-zia)
	Depozitați într-un loc uscat		Produs nereutilizabil
	Număr de bucăți		Numărul central farmaceutic
	Păstrați departe de lumina soarelui		Drug tariff (catalogul Regatului Unit)
	Împuternicit pentru Elveția		Lista produselor și prestațiilor
	Numărul lotului		Producător
	Respectați instrucțiunile de utilizare		
	Dispozitiv medical cu marcajul CE		

În caz de incidente grave la momentul utilizării de prezervative urinare „SAUER Comfort”, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

Manfred Sauer GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipularii necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă și a standardelor de îngrijire corespunzătoare.

În caz de întrebări sau probleme, vă rugăm să vă adresați personalului medical sau consultanților noștri pentru clienți: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

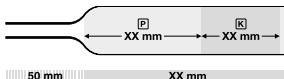
САМОЗАЛЕПВАЩ УРИНАЛЕН КОНДОМ – SAUER COMFORT ГОТОВ ЗА УПОТРЕБА, ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

Съдържание

- **30 уринални кондоми**, самозалепващи, от синтетичен материал (без добавяне на латекс), напудрени, с потопена приставка на маркуч, за свързване към всички торбички за крака и легло с и без адаптер

№ на поръчка	Цвят	Дължина	Буферна зона P	Лепещата зона K	Лепилото
97.xx	бял	130 мм	75 мм	50 мм	нормален
97.7501.xx	син	130 мм	75 мм	50 мм	дебел
97.6000.xx	зелен	115 мм	60 мм	50 мм	нормален
97.6001.xx	червен	115 мм	60 мм	50 мм	дебел
97.4511.xx	виолетов	75 мм	45 мм	25 мм	дебел

- **11 размери:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 мм (в № на поръчката е записано "xx" за размера на кондома, напр. 97.30=30 мм)
- **1 покривна кърпа**, пасваща на големината на кондома



Предназначение

SAUER Comfort уриналните кондоми служат за външно отвеждане на урината в торбичка за урина при мъже с уринарна инконтиненция или когато се

Показания

Уринарна инконтиненция с различен произход без остатъчна урина (напр. Неврогенна дисфункция на пикочния мехур, свръхактивен пикочен мехур, уринарна инконтиненция след оперативни намеси); Отвеждане на урина при лица, които не могат да отидат сами до тоалетна.

Противопоказания

Хронично задържане на урина при високо интравезикално налягане; фимктер дисенергия със значително задържане на урина; стеснение в областта на пикочните тръби (напр. простатна хиперплазия), което води до големи количества остатъчна урина; увреждания на кожата на пениса (напр. рани, екзема, притиснати места); остри кожни заболявания (напр. микоза, бактериална кожна инфекция); алергии/непосносимост спрямо материала или лепилото/лепилен спрей/лепилна лента; изразена фимоза.

Важни указания за хигиената и продължителност на носене

Хигиената и продължителност на носене При боравене с продукти на континенция да се съблюдават хигиенните директиви на компетентните държавни служби. Препоръчва се да се сменя кондома (лепилната лента) след най-късно 24 часа. Продължителността на носене може според типа кожа да продължи също по-малко от 24 часа.

Избор на правилния размер/правилния продукт

Уриналните кондоми Sauer comfort се предлагат в 5 варианта с винаги до 11 размери. Изборът на правилния

размер е решаващ за това, кондомът да стои правилно и да не се получат течове или натиснати места. За избор на размера трябва да се измери обиколката на пениса почти в средата на пениса. Ако се залепи под ерекция (виж описанието за употреба), също и измерването на обиколката се извършва на еректирания пенис. Специфичните за продукта мащаби ленти посочват диаметъра възоснова на измерената обиколка. При възникване на течове и притискания трябва да се провери размера на кондома и евент. да се напасне.

Рискове и предупредителни указания

Попитайте Вашия лекар, дали уриналните кондоми са подходящи за Вас за справяне с инконтиненцията. Ръководството за справяне с уриналните кондоми трябва да се извърши с квалифицирано медицинско лице. При използването на уриналните кондоми може да се стигне до кожни раздразнения и промени. При отстраняване на уриналния кондом да се провери кожата. При нежелани реакции употребата на продукта трябва да се преустанови и да се направи консултация с лекар.

Ако се използват твърде тесни уринални кондоми, това може да доведе до притискания и в редки случаи (при липсваща чувствителност) също до скованост и некроза. В този случай незабавно да се потърси лекар.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Подготовка

Кожата в цялата интимна област се измива основно и добре се подсушава. При употребата върху влажна кожа или върху кожа, която преди това е била третирана с мазни/намазани продукти, ефектът на залепване е ограничен. За процеса на залепване не е непременно необходима ерекция; доколкото

обаче може да се постигне, за препоръчване е залепването под ерекция поради стабилната залепваща повърхност, за да се предотврати скованост. Опционално: Приплъзнете покривната кърпа, за да не се залепи окосмената срамна част или да се предотврати залепване.

Поставяне на кондома

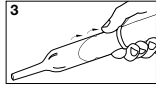
Развиване буферната зона. Според варианта на кондома има 1-3 намотки. При вилетовите кондоми има една намотка, при зелените и червените са две намотки, при белите и сините кондоми има три намотки (фиг. 1). Развита област образува желаният буфер между пениса и върха



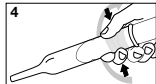
Развийте 1-3 намотки



Поставяне на кондома



Кондома се развива допълнително

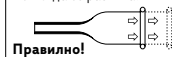


Кондомът се притиска внимателно



Отстранете пръстена

Чрез едностранно, неравномерно развиване кондомът може да се залепи в намотката и след това едва ли би могъл да се развива.



на кондома, същевременно се получава от това правилната позиция на лепещата зона. Ако кондомът се развива трудно, полезно е да се притисне леко на приставката на маркуча. Кондомът се поставя върху препуциума, без да го нахлузвате обратно (фиг. 2). Прилипсваща ерекция пенисът се обтяга чрез леко теглене на препуциума (фиг. 2). Прилипсваща ерекция пенисът се обтяга чрез леко теглене на препуциум, поставете презерватива директно върху главичката.

С по-нататъшното развиване започва лепещата зона (фиг. 3). Също и тук развиването може да се улесни чрез насрещно теглене на приставката на маркуча. От началото кондома да се развие в целия обхват равномерно. Избягвайте образуване на гънки в залепващата област. Да се контролира положението на кондома в лепещата област грещливо да се притиска срещу пениса (фиг. 4) евент. Да се изкарат надлежни гънки и въздушни мехурчета.

Отстраняване на пръстена

Оставящият зад лепещата повърхност пръстен може да се изреже с тъпа ножица

или изцяло да се изреже респ. Откъсне, ако се опасявате от притиснатите места или пенисът силно се прибира напр. При пускане на вода (фиг. 5). Въз основа на опасност от нараняване трябва да се използва остра ножица. Разрежете трябва да е закървяла за да не се скъса кондомът. При отрязване или скъсване едновременно кондомът се притиска към лепещата повърхност.

Свързване с торбичката

Приставката с маркуч на кондома се пъха в адаптера на торбичката и се притиска от всички страни. При торбички без адаптери наставката на маркуча се втиква директно във входящия маркуч. Убедете се, че буферната зона и входящият маркуч не са огънати или прегънати.

Отстраняване на кондома

Кондомът се отстранява най-късно след 24 часа и отзад напред по посока върха на пениса се изтегля респ. навива. При това да не се тегли много силно, за да се предотвратят щети по кожата. Евентуално с намазнена шапулка се разтваря залепеното. Внимателно отстранете всякакви остатъци от лепеното.

Изхвърляне

Кондомът се изхвърля в осатъчните отпадъци.



Каталожен номер



Да се използва преди (година-месец-ден)



Да се съхранява на сухо място



Да не се използва повторно



Спецификация



Да се пази от слънчева светлината



Централен идентификационен код на лекарствени продукти



Швейцарски упълномощен представител



Тарифи на таксите за лекарствени продукти (UK)



Номер на партида



Списък на продуктите и услугите (FR)



Да се съблюдава инструкцията за употреба



Производител



СЕ-зак медицински продукт

Ако при употребата на "SAUER комфорт" уриналникондоми възникнат тежки инциденти, то те трябва да се съобщат на производителя и на компетентната служба на страната, в която е установен потребителя.

Manfred Sauer GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които произтичат от неправомерна употреба спрямо тази инструкция за употреба или неспазването на хигиенните насоки и съответните стандарти за грижи.

При въпроси или проблеми се обръщайте към медицински специалисти или към нашите клиентски консултанти: MANFRED SAUER GmbH · Neutrott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

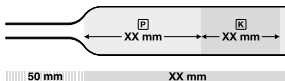
SAMOLEPILNI URINAL KONDOM – SAUER COMFORT PRIPRAVLJEN ZA UPORABO, ZA ENKRATNO UPORABO

Vsebina

- **30 urinal kondomov**, samolepilni, iz sintetičnega materiala (brez dodanega lateksa), s pudrom, z integriranim nastavkom za cevke za priključek na vse nožne in posteljne vrečke z adapterjem in brez njega

Št. naročila	Barva	Dolžina	Zbiralnik P	Mesto lepljenja K	Lepilo
97.xx	bela	130 mm	75 mm	50 mm	običajno
97.7501.xx	modra	130 mm	75 mm	50 mm	močno
97.6000.xx	zelena	115 mm	60 mm	50 mm	običajno
97.6001.xx	rdeča	115 mm	60 mm	50 mm	močno
97.4511.xx	vijolična	75 mm	45 mm	25 mm	močno

- **11 velikosti:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(v št. naročila pomeni »xx« velikost kondoma,
npr. 97.30 = 30 mm)
- **1 zaščitna krpica**, ustreza velikosti kondoma



Predviden namen

Urinal kondomi SAUER Comfort so namenjeni zunanemu odvajanju urina v vrečko za zbiranje urina pri moških z urinsko inkontinenco mehurja ali kadar je zunanje odvajanje urina potrebno iz drugih razlogov. Uporablja se na intaktni nepoškodovani koži.

Indikacije

Urinska inkontinenca z različnimi genezami brez zastalega seča (npr. nevrogena motnja funkcije mehurja, prekomerno aktiven sečni mehur, urinska inkontinenca po operacijskih posegih); odvajanje seča pri osebah, ki ne morejo sami na stranišče.

Kontraindikacije

Kronična retencija urina pri visokem intravezikalnem tlaku; sfinkter disinerģija z znatnim zastajanjem urina; zoženja v sečilih (npr. hiperplazija prostate), ki povzroča večje količine zastalega seča; poškodovana koža na penisu (npr. rane, ekcemi, otiščanci); akutne kožne bolezni (npr. mikoza, bakterijske kožne okužbe); alergije/preobčutljivost na material ali lepilo/lepilo v razpršilu/lepilni trak; izražena fimozis.

Pomembna navodila za higieno in trajanje uporabe

Higiena in trajanje uporabe: Pri delu z izdelki za inkontinenco je treba upoštevati smernice za higieno pristojnega državnega organa. Priporočljivo je, da kondom (lepilni trak, vrečko) zamenjate najpozneje po 24 urah. Čas uporabe je glede na tip kože lahko tudi krajši od 24 ur.

Izbira prave velikosti/pravega izdelka

Urinal kondomi Sauer Comfort so na voljo v petih različicah z do 11 velikostmi. Izbira prave različice in velikosti je bistvenega pomena za pravilno namestitev kondoma, da ne pušča in ne povzroča otiščancev. Pri izbiri velikosti je treba penis izmeriti na sredini. Če kondom prilepiti v erekciji (glejte opis uporabe), je treba izmeriti obseg penisa v erekciji. Specifični merilni trakovi izdelka izmerijo premer z meritvijo obsega. Če opazite puščanje ali otiščance, preverite velikost kondoma in jo po potrebi prilagodite.

Tveganja in opozorila

Vprašajte svojega zdravnika, ali so urinal kondomi primerni za nego inkontinence pri vas. Navodila za nego z urinal kondomi mora predstaviti usposobljeni zdravstveni delavec.

Pri uporabi urinal kondomov lahko pride do draženja in sprememb kože. Ko urinal kondom odstranite, preglejte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

Če uporabljate preozke urinal kondome, lahko nastanejo otiščanci in v zelo redkih primerih se lahko pojavijo tudi (predvsem pri manjši občutljivosti) kolobarji in nekroza. V tem primeru je treba nujno poklicati zdravnika.

UPORABA

Priprava

Kožo v intimnem predelu temeljito umijte in dobro osušite. Pri namestitvi na vlažno kožo, ki ste jo pred tem negovali z mastnimi ali vlažilnimi izdelki, je lepljenje slabše.

Za lepljenje erekcija ni nujno potrebna; če pa je mogoča, je lepljenje priporočljivo med erekcijo zaradi bolj stabilne površine lepljenja in zaradi preprečevanja zoženj.

Opcija: namestite zaščitno krpico, da se sramne dlake ne bodo zlepile in ovirale lepljenja.

Namestitev kondoma

Odvijte zbiralnik. Odvisno od različice kondoma so na njem 1–3 navoji. Pri vijoličnih kondomih je en navoj, pri zelenih in rdečih kondomih sta dva navoja ter pri belih in modrih kondomih so trije navoji (sl. 1). Odvit del predstavlja zelen prazen prostor zbiralnika med penisom in konico kondoma, hkrati lahko določimo pravi položaj mesta lepljenja. Če kondom težko odvijate, si pomagajte



Odvijte 1–3 navoja



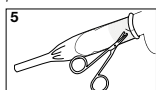
Nameščanje kondoma



Kondom naprej odvijajte



Kondom po vsem obsegu pritisnite



Odstranite obroč

tako, da rahlo povlecete nasproti nastavek za cevke.

Kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj (sl. 2).

Če penis ni v erekciji, z rahlim potegom napnite kožico na njem.

Če ni prisotne kožice, namestite kondom neposredno na glavico.

Ko kondom odvijate naprej, se začne mesto lepljenja (sl. 3).

Tudi v tem primeru bo odvijanje lažje, če boste nastavek za cevke povlekli v nasprotni smeri. Od

začetka ves kondom enakomerno odvijte.

Preprečite nastajanje gub na mestu lepljenja. Dobro preverite položaj kondoma na mestu lepljenja in ga po vsem obsegu

naokrog pritisnite ob penis (sl. 4) in po potrebi pogladite vzdolžne gube in zračne mehurčke.

Ob odstranjevanju obroča

Obroč, ki je za lepilno površino, lahko z zaokroženimi škarjami prirežete ali v celoti odrežete oz.

odtrgate, če se bojite otiščancev ali se je penis npr. med mokrenjem skrčil (sl. 5). Koničastih škarj ne smete uporabljati, ker bi to lahko privedlo do telesnih poškodb. Rez morate speljati naokrog, da se kondom ne

strga. Med rezanjem ali trganjem istočasno pritisnite kondom na lepilno površino.

Povezava z vrečko

Nastavek za cevko kondoma potisnite na adapter vrečke in malo pritisnite ob obroču. Pri vrečkah brez adapterja potisnite nastavek za cevko neposredno na cevko dotoka. Prepričajte se, da zbiralnik in cevka dotoka nista zavita ali prepognjena.

Odstranjevanje kondoma

Kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da ga od zadaj povlecete ali odvijete v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlecite premočno, da ne boste poškodovali kože. Po potrebi lahko zlepljeno mesto očistite z naoljeno blazinico. Morebitne ostanke lepila previdno očistite.

Odlaganje med odpadke

Kondom odvrzite med mešane odpadke.



Kataloška številka



Hranite na suhem mestu



Število kosov



Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo



Švicarski pooblaščen predstavnik



Številka serije



Upoštevajte navodila za uporabo



Oznaka CE Medicinski pripomoček



Uporabno do (leto-mesec-dan)



Ni za večkratno uporabo



Centralna farmacevtska številka



Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS)

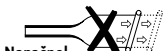


Seznam izdelkov in storitev



Proizvajalec

Če kondom odvijate samo na eni strani, ali neenakomerno, se lahko v navoju zalepi in ga je potem težko odvijati naprej.



Če bi med uporabo urinal kondomov "SAUER Comfort" prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri biva uporabnik.

Družba Manfred Sauer GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic in ustreznih standardov nege.

Če imate kakršna koli vprašanja ali težave, se obrnite na strokovne zdravstvene delavce ali na naše svetovalce: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

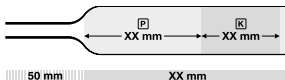
SAMOLJEPIVI URINARNI KONDOM – SAUER COMFORT GOTOV ZA PRIMJENU, ZA JEDNOKRATNU UPORABU

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, samoljepivih, od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), s puderom, s uronjenim spojnim crijevom, za spajanje na sve vrećice za urin uz nogu i za krevet s adapterom i bez adaptera

Kataloški broj	Boja	Duljina	Zaštitnu zonu P	Zona lijepljenja K	Ljepilo
97.xx	bijela	130 mm	75 mm	50 mm	normalno
97.7501.xx	plava	130 mm	75 mm	50 mm	jako
97.6000.xx	zelena	115 mm	60 mm	50 mm	normalno
97.6001.xx	crvena	115 mm	60 mm	50 mm	jako
97.4511.xx	ljubičasta	75 mm	45 mm	25 mm	jako

- **11 veličina:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm (u kataloškom broju „xx“ označava veličinu kondoma, npr. 97.30 = 30 mm)
- **1 prekrivka, odgovarajuća** za veličinu kondoma



Namjenska uporaba

Urinarni kondomi SAUER Comfort upotrebljavaju se za vanjsko odvođenje urina u vrećicu za prikupljanje urina u muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je to iz drugih razloga poželjno za vanjsko odvođenje urina. Primjenjuju se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla bez zaostalog urina (npr. neurogene disfunkcije mokraćnog mjehura, preaktivni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacijskih zahvata), odvođenje urina u osoba koji ne mogu samostalno odlaziti do WC-a.

Kontraindikacije

Kronično zadržavanje mokraće kod visokog intravezikalnog tlaka, disinergija sfinktera sa značajnom retencijom urina, suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate) što dovodi do velikih količina zaostalog urina, oštećenja kože na penisu (npr. rane, ekcemi, kožni vrijedovi /dekubitus), akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože), alergije/osjetljivost na materijal ili ljepilo/ljepilo u spreju/ljepljivu vrpцу, izražena fimozis.

Važne informacije o higijeni i trajanju nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju potrebno je postupati u skladu s higijenskim smjernicama nadležnih tijela. Preporučuje se mijenjati kondom (ljepljivu vrpцу, vrećicu) nakon 24 sata. Ovisno o tipu kože, vrijeme nošenja može iznositi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine/pravog proizvoda

Urinarni kondomi Sauer Comfort dostupni su u 5 varijanti, svaka u do 11 veličina. Odabir pravilne varijante i veličine ključan

je kako bi se osiguralo da kondom bude ispravno namješten i da ne dolazi do curenja ili nastanka kožnih vrijedova. Pri odabiru veličine opseg penisa treba mjeriti otprilike u sredini tijela penisa. Ako se kondom lijepi u stanju erekcije (pogledajte opis primjene), mjeri se opseg penisa u erekciji. Mjerne vrpce za određeni proizvod navode promjer na temelju mjerenja opsega. Ako dolazi do curenja ili kožnih vrijedova, potrebno je provjeriti i po potrebi prilagoditi veličinu kondoma.

Rizici i upozorenja

Posavjetujte se sa svojim liječnikom o tome jesu li urinarni kondomi prikladni za zbrinjavanje vaše inkontinencije. Upute za zbrinjavanje stanja pomoću urinarnih kondoma moraju dati kvalificirani medicinski njegovatelji.

Uporaba urinarnih kondoma može izazvati nadražaje kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti proizvod se više ne smije upotrebljavati i treba potražiti savjet liječnika.

PRIMJENA

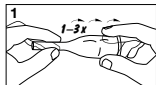
Pripreme

Kožu temeljito operite i osušite na cijelom području genitalija. Kada se upotrebljava na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima, učinak lijepljenja ograničen je.

Erekcija nije nužno potrebna za postupak lijepljenja; međutim, ako je izvedivo, preporučuje se lijepljenje u stanju erekcije radi postizanja stabilnije površine lijepljenja i izbjegavanja strangulacije. Opcionalno: postavite prekrivku kako se stidne dlake ne bi zalijepile ili kako bi se spriječilo sljepljivanje.

Postavljanje kondoma

Odmotajte zaštitnu zonu. Ovisno o varijanti kondoma to su 1-3 namotaja. Ljubičasti kondomi imaju po jedan namotaj, zeleni i crveni kondomi dva namotaja, a bijeli i plavi kondomi tri namotaja (sl. 1). Odmotano područje čini željenu zaštitnu zonu između penisa i vrha kondoma, istovremeno tako nastaje i pravilan položaj zone lijepljenja. Ako se kondom teško odmatuje, može pomoći lagano povlačenje spajnog crijeva u suprotnom smjeru. Postavite kondom na kožicu (prepućij) bez povlačenja kože unatrag (sl. 2). Ako nema erekcije,ategnite penis laganim povlačenjem kože (prepućija). Ako nema prepućija, stavite kondom direktno na glavić.



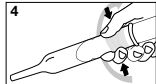
Odmotajte 1 do 3 namotaja



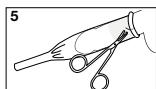
Postavite kondom



Odmotajte kondom dalje

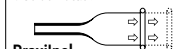


Pritisnite kondom svud unaokolo



Uklonite prsten

Neravnomjerno jednostrano odmatavanje može uzrokovati sljepljivanje namota kondoma i tada ga je gotovo nemoguće više odmotati.



Pravilno!



Pogrešno!

Daljnijm odmatanjem započinje zona lijepljenja (sl. 3). I ovdje se odmatavanje može olakšati povlačenjem spajnog crijeva u suprotnom smjeru. Od samog početka kondom ravnomjerno odmatajte cijelim njegovim obodom.

Izbjegavajte nastanak nabora u području lijepljenja. Provjerite položaj kondoma u području lijepljenja i pažljivo ga stisnite unaokolo oko tijela penisa (sl. 4) te po potrebi zagladite uzdužne nabora i mjehuriće zraka.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostaje iza površine lijepljenja može se skratiti ili potpuno odrezati ili otkinuti zaobljenim škarama ako, npr. strahujete od kožnih vrijedova ili ako se penisu prilikom mokrenja jako povlači prema natrag (sl. 5). Zbog opasnosti od ozljeda ne smiju se upotrijebiti škare šiljastih vrhova. Rez treba biti okrugao, kako kondom ne bi puknuo. Prilikom rezanja ili kidanja istodobno pritisnite kondom na površinu lijepljenja.

Spajanje s vrećicom

Gurnite spajno crijevo kondoma na adapter vrećice i lagano

pritisnite unaokolo. Kod vrećica bez adaptera spajno crijevo gurnite izravno na ulazno crijevo. Pazite na to da zaštitna zona i ulazno crijevo nisu iskrivljeni ili savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 sata i povucite ga ili odmotajte odostraga prema naprijed u smjeru vrha penisa. Nemojte prejako povlačiti kako ne biste oštetili kožu. Po potrebi lijepilo se može razgraditi uljnim jastučićem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lijepila.

Zbrinjavanje u otpad

Kondom odložite u ostatni otpad.



Kataloški broj

Čuvati na suhom

Broj komada

Čuvati od sunčeve svjetlosti

Švicarski ovlašteni predstavnik

Broj serije

Pogledajte upute za uporabu

Medicinski proizvod s oznakom CE



Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)

Nemojte ponovno upotrijebiti

Farmaceutski centralni broj

Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)

Popis proizvoda i usluga

Proizvođač

Ako prilikom uporabe urinarnih kondoma „SAUER Comfort“ dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvijestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrtka Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njege.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH · Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany · +49 6226 960100

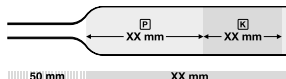
SAMOLEPLJIVI URINARNI KONDOM – SAUER COMFORT SPREMAN ZA UPOTREBU, ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), napuderisani, sa uronjenim crevnim nastavkom, za povezivanje na sve nožne kese i kese za krevet sa i bez adaptera

Br. narudžbine	Boja	Dužina	Tampon zonu P	Lepljive zone K	Lepak
97.xx	bela	130 mm	75 mm	50 mm	normalna
97.7501.xx	plava	130 mm	75 mm	50 mm	jaka
97.6000.xx	zeleni	115 mm	60 mm	50 mm	normalna
97.6001.xx	Crveni	115 mm	60 mm	50 mm	jaka
97.4511.xx	ljubičasta	75 mm	45 mm	25 mm	jaka

- **11 veličina:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(u katalogskom broju „xx“ označava veličinu kondoma, npr. 97.30 = 30 mm)
- **1 prekrivka, odgovarajuća** za veličinu kondoma



Namena

SAUER Comfort urinarni kondomi se koriste za spoljni odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca sa urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjan spoljni odvod mokraće. Koristi se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porekla bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćne bešike, suviše aktivna mokraćna bešika, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod urina kod ljudi, koji ne mogu sami da idu u toalet.

Kontraindikacije

Hronični zastoj urina sa visokim intravezikalnim pritiskom; disinerģija mišića sfinktera sa značajnim zadržavanjem urina; suženje u području mokraćnog kanala (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. rane, ekcemi, žuljevi); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije / intolerancija na materijal ili lepak/sprej za lepljenje/samolepljivu traku; izražena fimozis.

Važne napomene za higijenu i vreme nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju, moraju da se poštuju higijenske smernice nadležnih državnih organa. Preporučuje se zamena kondoma (samolepljive trake/kese) nakon 24 sata. Zavisno već od tipa kože, može da se nosi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine/pravog proizvoda

Urinarni kondomi Sauer Comfort dostupni su u 5 varijanti, svaka sa do 11 veličina. Izbor prave varijante i veličine je presudan kako

bi se obezbedilo da kondom pravilno nalegne i da ne dođe do curenja ili pojave žuljeva. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora da se izmeri otprilike na sredini osovine penisa. Ako se zalepi pod erekcijom (vidi opis načina primene), takođe će da se izvrši merenje obima penisa u erekciji. Merne trake specifične za proizvod navode prečnik na osnovu merenja obima. Ukoliko se pojavi curenje ili žuljevi, moraće da se proveriti veličina kondoma i da se po potrebi prilagodi.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog lekara, da li su urinarni kondomi podesni za lečenje Vaše inkontinencije. Uputstva za lečenje urinarnim kondomima trebalo bi da izda kvalifikovana medicinska sestra.

Korišćenje urinarnih kondoma može da izazove iritaciju kože i promene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju da primetite nešto neobično, proizvod više ne sme da se koristi i potražite savet lekara.

Korišćenje suviše uskih urinarnih kondoma može dovesti do pojave žuljeva, a u veoma retkim slučajevima (naročito ako postoji nedostatak osetljivosti), do stezanja i nekroze. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara.

PRIMENA

Pripreme

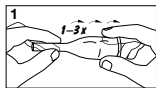
Kožu temeljno operite i dobro je osušite na celoj intimnoj zoni. Efekat lepljenja će biti ograničen kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana. Efekat lepljenja će biti ograničen ukoliko se koristi na vlažnoj koži ili na koži, koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima. Erekcija nije neophodno potrebna za proces lepljenja; međutim,

ukoliko je moguće, poželjno je da je lepite pod erekcijom zbog stabilnije površine lepljenja i da bi se izbeglo podvezivanje. Opciono: Navucite pokrivku tako da se stidne dlake ne lepe ili da ne ometaju proces lepljenja.

Uklanjanje kondoma

Odmotajte tampon zonu. Zavisno od vrste kondoma postoje 1–3 namotaja. Kod ljubičastih kondoma je jedan namotaj, kod zelenih i crvenih kondoma su dva namotaja, kod belih i plavih kondoma su tri namotaja (sl. 1). Odmotana zona formira željeni tampon između penisa i vrha kondoma, istovremeno nastaje pravilan položaj lepljive zone. Ako se kondom teško odmotava, lagano napravite kontrapotez na crevnom nastavku.

Stavite kondom na kožicu, bez da je povlačite nazad (sl. 2).



Odmotajte 1–3 namotaja



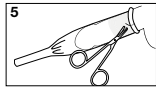
Stavite kondom



Odmotavajte dalje kondom

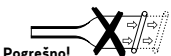


Pritisnite kondom naokolo



Uklanjanje prstena

Jednostrano, neravnomerno odmotavanje može uzrokovati da se kondom zalepi u namotaj i tada će teško da se odmoti.



Pogrešno!

Povezivanje sa kesom

Gurnite crevni nastavak kondoma na adapter kese i malo ga okolo pritisnite. Za kese bez adaptera gurnite utikač creva direktno na ulazno crevo. Obezbedite da tampon zona i ulazno crevo ne budu ni izvrnuti niti savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 h izvadite ga, odn. smotajte od pozadi prema vrhu penisa. Pritom ne povlačite suviše jako da ne biste oštetili kožu. Lepak, može, eventualno da se ukloni pomoću vatiće sa uljem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lepka.

Odlaganje

Kondom odložite sa ostalim đubretom.



Kataloški broj



Čuvajte na suvom mestu



Broj komada



Držite dalje od sunčeve svetlosti



Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku



Broj serije



Pridržavajte se uputstva za upotrebu



CE oznaka medicinski proizvod



Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)



Samo za jednokratnu upotrebu



Centralni farmaceutski broj



Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS)



Spisak proizvoda i usluga



Proizvođač

Ako prilikom upotrebe urinarnih kondoma „SAUER Comfort“ nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u državi u kojoj je korisnik nastanjen.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice i odgovarajući standardi nege.

Ako imate bilo kakvih pitanja ili problema, obratite se medicinskim stručnjacima ili našim savetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH • Neutrott 7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

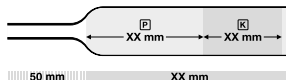
SAMOLJEPLJIVI URINARNI KONDOM – SAUER COMFORT SPREMAN ZA KORIŠTENJE, ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU

Sadržaj

- 30 urinarnih kondoma, samoljepljivi, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), posuti puderom, sa produžetkom crijeva za spajanje na sve vrećice uz nogu i uz krevet, sa adapterom i bez njega

Broj za naručivanje	Boja	Dužina	Tampon zonu 	Zone lijepljenja 	Ljepilo
97.xx	bijeli	130 mm	75 mm	50 mm	normalni
97.7501.xx	plavi	130 mm	75 mm	50 mm	čvrsti
97.6000.xx	zeleni	115 mm	60 mm	50 mm	normalni
97.6001.xx	crveni	115 mm	60 mm	50 mm	čvrsti
97.4511.xx	ljubičasti	75 mm	45 mm	25 mm	čvrsti

- 11 veličina: Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 mm
(u broju za naručivanje stoji oznaka „xx“ za veličine kondoma, npr. 97.30 = 30 mm)
- 1 zaštitna maramica, koja odgovara veličini kondoma



Namjena

SAUER Comfort urinarni kondomi koriste se za vanjski odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjna vanjska mokraćna drenaža. Kondom se koristi na intaktnoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla, bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćnog mjehura, preaktivni mokraćni mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod mokraće kod ljudi koji ne mogu sami ići u toalet.

Kontraindikacije

Hronično zadržavanje mokraće, uz visok intravezikalni pritisak; dissinergija sfinktera sa značajnim zadržavanjem mokraće; suženja u području uretre (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. ranice, ekcemi, tačke pritiska); akutne kožne bolesti (npr. mikoza, bakterijska infekcija kože); alergije/netolerancija na materijal ili ljepilo/ljepljivi sprej/ljepljivu traku; izražena fimoz.

Važne napomene o higijeni i dužini nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju moraju se poštovati higijenske smjernice nadležnih državnih tijela. Preporučuje se da se kondom (ljepljiva traka, vrećica) promijeni nakon 24 sata. Dužina nošenja kondoma može biti i kraća od 24 sata, ovisno o tipu kože.

Izbor prave veličine/pravog proizvoda

Urinarni kondomi Sauer Comfort nude se u 5 varijanti, sa izborom do 11 veličina. Izbor prave varijante i veličine ključan

je kako bi se osiguralo da kondom pravilno naliježe i da nema curenja ili pritiska. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora se približno mjeriti na sredini tijela penisa. Ako se lijepi pod erekcijom (vidi opis aplikacije), vrši se i mjerenje opsega uspravljenog penisa. Mjerne trake za proizvod označavaju promjer na osnovu mjerenja obima. Ako dođe do curenja ili tragova od pritiskanja, veličinu kondoma potrebno je provjeriti i prilagoditi ako je potrebno.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog ljekara da li su urinarni kondomi za upravljanje inkontinencijom prikladni za vas. Instrukcije o upotrebi urinarnih kondoma treba dati kvalificirano njegovateljsko osoblje. Upotreba urinarnih kondoma može izazvati iritaciju kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti, proizvod se više ne smije koristiti i treba potražiti savjet ljekara.

Ako se koriste urinarni kondomi koji su preuski, to može dovesti do tragova od pritiskanja, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno ako postoji nedostatak osjetljivosti), do konstrikcija i nekroze. U tom slučaju odmah potražite ljekara.

PRIMJENA

Pripreme

Temeljito operite i osušite kožu na cijelom području genitalija. Kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima, efekat lijepljenja je ograničen.

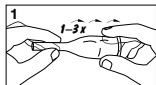
Erekcija nije od suštinskog značaja za proces lijepljenja;

međutim, ako se njome može upravljati, preporučljivo je za-
lijepiti traku pod erekcijom, zbog stabilnije ljepljive površine i
izbjegavanja stiskanja.

Alternativno: Navucite zaštitnu maramicu tako da se stidne
dlake ne zalijepi ili ometaju proces lijepljenja.

Stavljanje kondoma

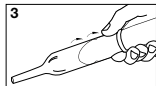
Odmotajte tampon zonu. Ovisno o varijanti kondoma radi se o
1-3 namotaja. Kod ljubičastih kondoma radi se o jednom namotaju,
kod zelenih i crvenih o dva namotaja, kod bijelih i plavih kondoma
o tri namotaja (sl. 1). Neodmotano područje stvara željenu
tampon zonu između penisa i vrha kondoma, a istovremeno



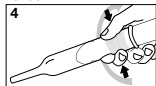
Odmotajte 1-3 namotaja



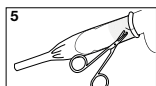
Stavite kondom



Odmotavajte dalje
kondom



Pritišćite kondom sa svih
strana



Odsijecite prsten

Neujednačeno, jednostrano odmotavanje može prouzro-
kovati da se kondom sljapi u namotaju i teško da se može
odmotati.



se dobiva pravilan položaj zone
lijepljenja. Ako je teško odmo-
tati kondom, korisno je lagano
povući produžetak crijeva.

Stavite kondom na kožicu, bez
povlačenja kože unatrag (sl.
2). Ako nema erekcije, zateg-
nite penis lagano povlačenjem
kožice. Ako nema kože, stavite
kondom direktno na glavič.

Zona lijepljenja započinje dal-
jnjim odmotavanjem (sl. 3). I
ovdje se odmotavanje može
olakšati povlačenjem produžet-
ka crijeva. Od početka, kondom
ravnomjerno odmotajte po cijeloj
njegovom obimu.

Izbjegavajte stvaranje nabora u
području lijepljenja. Provjerite
položaj kondoma u području
lijepljenja i pažljivo ga pritišćite
oko tijela penisa (sl. 4) i po
potrebi izravnavajte uzdužne nabora
i mjehuriće zraka.

Odsijecanje prstena

Prsten koji ostaje iza ljepljive
površine može se izrezati ili
potpuno odsjći ili otkinuti zao-
bljenim makazama, ako vas brinu
tragovi od pritiskanja ili ako se
penis jako povlači, npr. pri mo-
krenju (sl. 5). Zbog opasnosti
od povrede ne smiju se koristiti
zašiljene makaze. Rez mora biti

napravljen okrugao, da kondom ne pukne. Prilikom odsijecanja
ili otkidanja istovremeno pritisnite kondom na ljepljivu površinu.

Povezivanje sa vrećicom za urin

Gurnite produžetak crijeva kondom na adapter vrećice i malo
ga pritisnite po obodu. Kod vrećica bez adaptera produžetak
crijeva gurnite ravno u ulazno crijevo. Pazite da tampon zona i
ulazno crijevo nisu uvijeni niti savijeni.

Skidanje kondoma

Kondom skinite najkasnije nakon 24 sata nošenja, i to
svlačenjem ili namotavanjem odozdo u smjeru vrha penisa. Pri
tome ne vucite prejako, da ne oštetite kožu. Ako je potrebno,
ljepilo se može odvojiti nauljenim tupferom. Pažljivo uklonite
eventualne ostatke ljepljiva.

Odlaganje

Kondom možete odložiti sa ostalim smećem.



Kataloški broj



Čuvati na suhom
mjestu



Broj komada



Držite podalje od
sunčeve svjetlosti



Ovlašteni predstavnik
za Švicarsku



Broj serije



Slijedite uputstvo
za upotrebu



CE oznaka medicins-
kog proizvoda



Upotrebljiv do
(godina-mjesec-dan)



Ne može se po-
novno koristiti



Farmaceutski
centralni broj



Tarifa za lijekove
(katalog lijekova
britanske, NHS)



Lista proizvoda
i usluga



Proizvođač

Ako se tokom upotrebe "SAUER Comfort" urinarnih kondoma pojave
ozbiljni problemi, oni se moraju prijaviti proizvođaču i nadležnom organu
države u kojoj korisnik živi.

Kompanija Manfred Sauer GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za
štetu ili povrede koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja suprotno
ovim uputama za upotrebu ili neprimjenjivanja higijenskih smjernica i
odgovarajućih standarda njege.

U slučaju pitanja ili problema, obratite se medicinskom stručnom osoblju
ili našim savjetnicima za korisnike: MANFRED SAUER GmbH • Neurett
7-15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

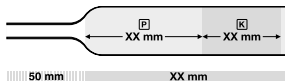
САМОЛЕПЛИВ УРИНАРЕН КОНДОМ – SAUER COMFORT ПОДГОТВЕН ЗА УПОТРЕБА, ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА

Содржина

- 30 уринарни кондоми, самолепливи, од синтетички материјал (без додаток на латекс), со пудра, со потопена приклучна цевка, за приклучок на сите кеси од нога и од кревет со и без адаптер

Број за нарачка	Боја	Должина	Заштитната зона ^Р	Лепливата зона ^К	Лепилото
97.xx	бел	130 мм	75 мм	50 мм	нормален
97.7501.xx	син	130 мм	75 мм	50 мм	цврст
97.6000.xx	зелен	115 мм	60 мм	50 мм	нормален
97.6001.xx	црвен	115 мм	60 мм	50 мм	цврст
97.4511.xx	виолетов	75 мм	45 мм	25 мм	цврст

- 11 големини:** Ø 18, 20, 22, 24, 26, 28, 30, 32, 35, 37, 40 мм
(во бројот за нарачка е наведено „xx“ за големината на кондомот, на пр. 97.30=30 мм)
- 1 прекривка, соодветна** на големината на кондомот



Намена

SAUER Comfort уринарните кондоми служат за дренажа на урина во уринарна кеса кај лица од машки пол со уринарна инконтиненција или во случаи кога од други причина има потреба од дренажа на урина. Се применува на здрава кожа.

Индикации

Уринарна инконтиненција од различна генеза без преостаната урина (на пр. неурогена инфекција на мочниот меур, хиперактивен мочен меур, уринарна инконтиненција после оперативни зафати); дренажа на урина кај лица кои не се во состојба самостојно да одат во тоалет.

Контраиндикации

Хронична уринарна ретенција при висок притисок во мочниот меур; спфнктер дисинергија со значителна ретенција на урина; стеснување во пределот на мочниот канал (на пр. хиперплазија на простата), што придонесува за големи количества на преостаната урина; оштетувања на кожата на penisот (на пр. рани, егземи, модрички); акутни кожни заболувања (на пр. микоза, бактериски кожни инфекции); алергии/неподносливост на материјалот или лепилото/лепилото во форма на спреј/лепливата лента; изразена фимоза

Важни упатства во врска со хигиена и времетраењето на носење
При употреба на производи за инконтиненција треба да се почитуваат мерките за хигиена издадени од страна на надлежниот државен орган. Се препорачува кондомот (лепливата лента, кесата) да се смени по 24 часа. Времетраењето на носење, во зависност од типот на кожата, може да биде и пократко од 24 часа.

Избор на соодветна големина/соодветен производ

Уринарните кондоми Sauer Comfort се на располагање во 5 варијанти од по 11 големини. Изборот на соодветната варијанта

и големина е одлучувачки за тоа кондомот да одговара и да не дојде до истекување или до појава на модрички. Со цел да се направи избор за големината, обемот на penisот треба да се измери приближно на средината на penisот. Доколку лепењето се изведува при ерекција (види упатство за употреба), тогаш и мерењето на обемот на penisот се изведува при ерекција. Лентите за мерење кои се карактеристични за производот го покажуваат пречникот врз основа на мерењето на обемот. Доколку дојде до истекување или ако се појават модрички на кожата, треба да се провери големината на кондомот и по потреба да се приспособи.

Ризици и мерки на претпазливост

Прашајте го лекарот дали уринарните кондоми се соодветни за третирање на инконтиненцијата. Упатство за користење на уринарниот кондом треба да ви даде квалификуван медицински персонал. При користење на уринарни кондоми, можно е да дојде до иритации и промени на кожата. Прегледајте ја кожата при отстранување на уринарниот кондом. При појава на абнормалности треба да се прекине користењето на производот и да се побара совет од лекар. Во случај да се користат премногу тесни уринарни кондоми, тоа може да предизвика притисок на кожата во вид на модрички и во многу ретки случаи (најчесто при губење на осетот за болка) и до прикештување и некроза. Во овој случај треба веднаш да контактирате со лекар.

ПРИМЕНА

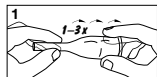
Подготовки

Кожата во пределот на интимниот дел треба добро да се измие и исуши. При употреба на влажна кожа или на кожа која претходно е третирана со производи кои содржат маснотии, лепилото не е толку ефикасно. За изведување на процесот на лепење не е неопходна ерекција; но доколку постои можност

за манипулација, се препорачува лепење при ерекција заради постабилна површина за лепење и со цел да се избегнат прикleshувања. По избор: нанесете ја прекривката за пубичните влакна да не се залепат или за да не го попречат лепењето.

Нанесување на кондомот

Одвиткајте ја заштитната зона. Во зависност од варијантата на кондомот, тоа се 1–3 намотки. Кај виолетовите кондоми тоа е една намотка, кај зелените и црвените кондоми тоа се две намотки, а кај белите и сините кондоми тоа се три намотки (слика 1). Одвитканиот дел ја претставува саканата заштитна зона меѓу penisот и врвот на кондомот, а истовремено на тој начин се одредува точната позиција на лепливата зона. Доколку кондомот



Одвиткајте 1–3 намотки



Поставување на кондомот



Одвиткајте го кондомот понатаму



Кондомот притиснете го околу penisот



Отстранете го прстенот

тешко се одвиткува, може да биде од помош ако лесно повлечете во спротивна насока на приклучната цевка.

Кондомот поставете го на кожата на penisот без да ја повлекувате наназад (слика 2). Кога нема ерекција, penisот зацврстете го со лесно повлекување на кожата. Ако нема кожа, поставете го кондомот директно на главата на penisот. Со понатамошното одвиткување започнува лепливата зона (слика 3). И тука може да се олесни одвиткувањето со повлекување на приклучната цевка во спротивен правец. Од самиот почеток равномерно одвиткувајте го кондомот во неговиот целосен обем. Избегнете појава на фалти во лепливата зона. Контролирајте ја поставеноста на кондомот во лепливата зона и наоколу внимателно притиснете кон penisот (слика 4) и по потреба истиснете ги фалтите и воздушните меурчиња.

Отстранување на прстенот

Прстенот кој останува зад површината со лепило може да се пресеке или целосно да се отстрани со заоблена ножичка, односно може да се откине

Доколку одвиткувањето е еднострано и нерамномерно, кондомот може да се залепи во намотките, а потоа многу тешко или воопшто не се одвиткува.



доколку стравувате од појава на модрици или доколку penisот се повлекува видно, на пр. при мокрење (слика 5). Со цел да се избегне повреда, не смеете да користите ножици со остар врв. Засекнувањето треба да биде кружно за кондомот да не се истисне. При отсекување или откинување, истовремено притиснете го кондомот на лепливата површина..

Поврзување со кесата

Приклучната цевка на кондомот приклучете ја на адаптерот на кесата и малку притиснете наоколу. Кај кеси без адаптер, приклучната цевка поврзете ја директно на влезното црево. Проверете заштитната зона и влезното црево да не се извртени или превиткани.

Отстранување на кондомот

Кондомот отстранете го најдоцна по 24 часа и извлекете го од задната страна во правец на врвот на penisот. Притоа, не влечете премногу силно за да не предизвикате оштетување на кожата. Доколку има потреба, може да го отстраните лепилото со мрсно марамче. Внимателно отстранете ги остатоците од лепилото.

Отстранување

Кондомот фрлете го со домашниот отпад.

REF	Број на каталог		Употребливо до (година-месец-ден)
	Да се чува на суво место		Не е наменето за повеќекратна употреба
	Количина	PZN	Фармацевтски број на регистрација
	Не е наменето за повеќекратна употреба	DT	Тарифа на лекови (NHS во Велика Британија)
CH REP	Овластен швајцарски претставник	LPP	Список на производи и услуги
LOT	Број на шаржа		Производител
	Следете ги упатствата за употреба		
CE MD	СЕ-ознака медицински производ		

Доколку при употребата на „SAUER Comfort“ уринарните кондоми дојде до појава на сериозни несакани дејства, за тоа треба да се извести производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојува корисникот.

MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ракување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на неприменување на упатствата за хигиена.

Ако имате какви било прашања или проблеми, контактирајте со обучени медицински лица или нашите советници за клиент: MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7–15 • 74931 Lobbach • Germany • +49 6226 960100

برای فرایند چسباندن حالت نعلوظ لزوماً ضروری نیست؛ البته در صورتی که کاندوم قابل دستکاری باشد، چسباندن در حالت نعلوظ به دلیل سطح چسبیده پایدارتر و جلوگیری از اسندادها توصیه می شود. اختیاری: دستمال پوشاننده را روی این ناحیه قرار دهید تا موهای ناحیه سرمگاهی چسبناک یا مانع فرایند چسباندن نشوند.

نصب کاندوم

ناحیه حائل را باز کنید. بسته به نوع کاندوم ۱ تا ۳ پیش وجود دارد. در کاندوم های بنفش یک پیش، در کاندوم های سبز و قرمز دو پیش و در کاندوم های سفید و آبی سه پیش وجود دارد (تصویر ۱). قسمت باز شده ناحیه حائل مورد نظر بین آلت تناسلی و سر کاندوم را تشکیل می دهد و در عین حال موقعیت صحیح ناحیه چسب دار از آن ناشی می شود. در صورتی که در صورتی که آلت تناسلی در حالت سختی قابل باز کردن باشد، کشش اندک لوله رابط در جهت مخالف مفید است.



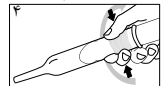
باز کردن ۱-۳ پیش



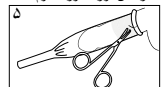
قرار دادن کاندوم



باز کردن بیشتر کاندوم



فشار دادن دور تا دور کاندوم



جدا کردن حلقه

کاندوم را بدون عقب کشیدن آن روی پیش پوست قرار دهید (تصویر ۲). در صورتی که آلت تناسلی در حالت نعلوظ قرار ندارد، آلت تناسلی را با کشش اندک در ناحیه پیش پوست بکشید. اگر پوست ختنهگاه وجود ندارد، کاندوم را مستقیماً روی سر آلت تناسلی قرار دهید.

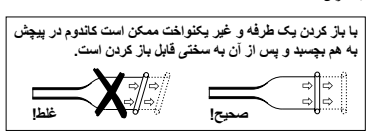
ناحیه چسب دار با باز کردن بیشتر شروع می شود (تصویر ۳). در اینجا نیز می توان باز کردن کاندوم را از طریق کشش لوله رابط در جهت مخالف آسان تر نمود. از همان ابتدا کاندوم را در حجم کامل آن به صورت یکنواخت باز کنید.

از ایجاد چین و چروک در ناحیه چسب دار جلوگیری کنید. محل قرار گیری کاندوم در ناحیه چسب دار را کنترل کنید و دور تا دور آن را با احتیاط به بدنه آلت تناسلی فشار دهید (تصویر ۴) و در صورت لزوم چین های طولی و حباب های هوا را با مالش صاف کنید.

جدا کردن حلقه
در صورتی که نگران ایجاد کبودی ها هستید یا در صورتی که آلت تناسلی به طور مثال هنگام ادراک

از ایجاد چین و چروک در ناحیه چسب دار جلوگیری کنید. محل قرار گیری کاندوم در ناحیه چسب دار را کنترل کنید و دور تا دور آن را با احتیاط به بدنه آلت تناسلی فشار دهید (تصویر ۴) و در صورت لزوم چین های طولی و حباب های هوا را با مالش صاف کنید.

جدا کردن حلقه
در صورتی که نگران ایجاد کبودی ها هستید یا در صورتی که آلت تناسلی به طور مثال هنگام ادراک



با باز کردن یک طرفه و غیر یکنواخت ممکن است کاندوم در پیش با هم بچسبد و پس از آن به سختی قابل باز کردن است.

شماره کالا	REF
به صورت خشک نگهداری کنید	
تعداد	
دور از نور خورشید نگهداری کنید	
مندوب سوئیس مفوض	CH REP
شماره سری ساخت	LOT
دستور العمل استفاده را رعایت کنید	
نشان CE	CE
محصول پزشکی	
قابل استفاده تا (سال-ماه-روز)	
قابل استفاده مجدد نیست	
شماره ثبت دارویی	PZN
نرخ دارو (کاتالو انگلستان NHS)	DT
فهرست محصو لات و خدمات	LPP
تولید کننده	

چنانچه در هنگام استفاده از کاندوم های ادراکی "SAUER Comfort" حوادث جدی رخ دهد، در آن صورت باید این حوادث به تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی که فرد استفاده کننده در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.

شرکت Manfred Sauer GmbH بابت خسارات یا صدماتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این دستور العمل استفاده یا عدم به کارگیری دستور العمل های بهداشتی ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقبل نمی کند.

ژیجی التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

MANFRED SAUER GmbH · Neurt 7-15 · 74931
Lobbach · Germany · +49 6226 960100

SAUER Comfort آماده استفاده، یک بار مصرف

کاندوم ادراری چسب دار

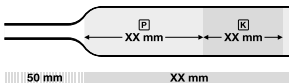
۳۰ کاندوم ادراری،

چسب دار، ساخته شده از مواد مصنوعی (بدون افزودن لاتکس)، پودردار، با لوله رابط متصل شده، برای اتصال به همه کیسه های ادرار قابل اتصال به پا و تخت باینون قطعه اتصال

ش.رافس درامش	گنر	لوط	رفاب دقطنم P	دنبس جقطنم K	بسج
97.xx	سفید	130 میلی متر	75 میلی متر	50 میلی متر	معمولی
97.7501.xx	آبی	130 میلی متر	75 میلی متر	50 میلی متر	ضخیم
97.6000.xx	سبز	115 میلی متر	60 میلی متر	50 میلی متر	معمولی
97.6001.xx	قرمز	115 میلی متر	60 میلی متر	50 میلی متر	ضخیم
97.4511.xx	بنفش	75 میلی متر	45 میلی متر	25 میلی متر	ضخیم

۱۱ سایز: قطر 20، 18، 22، 24، 26، 28، 30، 32، 35، 37، 40

(در شماره سفارش "xx" معادل سایز کاندوم است)
(به طور مثال 97.30 = 30 میلیمتر)



۱ دستمال پوشاننده، متناسب با سایز کاندوم

کاربرد

اهمیت اساسی دارد که کاندوم به صورت صحیح در جای خود قرار گیرد و نشستی یا کیبوری ایجاد نشود. برای انتخاب سایز باید دور آلت تناسلی حدوداً در وسط بدنه آلت تناسلی اندازه گیری شود. در صورتی که کاندوم در حالت نعوظ چسبانده شود (به شرح استفاده مراجعه کنید)، اندازه گیری دور آلت نیز در حالت نعوظ صورت می گیرد. نوارهای اندازه گیری خاص محصول، قطر را با اندازه گیری دور آلت اعلام می کنند. در صورت بروز نشستی یا کیبوری ها باید سایز کاندوم مجدداً بررسی شده و در صورت لزوم مطابقت داده شود.

خطرات و هشدارها

از پزشک خونتان سوال کنید که آیا کاندوم های ادراری جهت درمان بی اختیاری ادرار در مورد شما مناسب هستند یا خیر. راهنمایی جهت درمان به وسیله کاندوم های ادراری باید توسط متخصص پرستاری واجد شرایط انجام شود. هنگام استفاده از کاندوم های ادراری ممکن است التهابات و تغییرات پوستی رخ دهد. هنگام جدا کردن کاندوم ادراری، پوست را بررسی کنید. در صورت وجود موارد غیر عادی دیگر از این محصول استفاده نکنید و توصیه پزشک را جویا شوید. در صورت استفاده از کاندوم های ادراری بسیار تنگ، ممکن است این کار موجب ایجاد کیبوری ها و در موارد بسیار نادر (به خصوص در صورت نبود احساس) حتی به انقباضات و نکروز منجر شود. در این صورت فوراً به یک پزشک مراجعه کنید.

استفاده

مقدمات

پوست را در کل ناحیه اندام تناسلی به طور کامل و دقیق بشوید و خوب خشک کنید. در صورت استفاده روی پوست خنثی یا پوستی که قبلاً به محصولات حاوی چربی/چرب کننده آغشته شده است، اثر چسب محدود می شود.

موارد تجویز

کاندوم های ادراری SAUER Comfort برای انتقال ادرار به خارج در یک کیسه جمع آوری ادرار در افراد مذکر مثلاً به بی اختیاری ادرار یا در صورتی که انتقال ادرار به خارج به دلایل دیگر مد نظر باشد، کاربرد دارند. استفاده روی پوست سالم صورت می گیرد.

موارد تجویز

بی اختیاری ادرار با منشأ مختلف بدون ادرار باقیمانده (به طور مثال اختلالات عملکرد مثانه یا منشأ عصبی، مثانه بیش فعال، بی اختیاری ادرار پس از عمل های جراحی)؛ انتقال ادرار در افرادی که به تنهایی قادر به رفتن به سرویس بهداشتی نیستند.

موارد عدم تجویز

احتباس ادرار مزمن با فشار درون مثانه بالا؛ ناهماهنگی اسفنکتر با احتباس ادرار قابل توجه؛ تنگی در ناحیه مجاری ادراری (به طور مثال هایپرپلازی پروستات) که به افزایش بیش از حد ادرار باقیمانده منجر می شود؛ آسیب های پوستی در آلت تناسلی مردان (به طور مثال زخم ها، آگزما، عفونت ها)؛ بیماری های پوستی حاد (به طور مثال بیماری قارچی، فوکی پوستی باکتریایی)؛ حساسیت ها / ناسازگاری نسبت به مواد یا چسب/اسپری/چسب/نوار چسب؛ قیوویس آشکار.

توصیه های مهم در مورد بهداشت و مدت استفاده

(جایگزین بهداشت و مدت استفاده: در استفاده از محصولات کنترل ادرار باید دستور العمل های بهداشتی ادارات ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاندوم (نوار چسب، کیسه) را پس از 24 ساعت تعویض کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از ۲۴ ساعت باشد.

انتخاب سایز مناسب/محصول مناسب

کاندوم های ادراری SAUER Comfort در ۵ نوع که هر یک تا ۱۱ سایز دارند، موجود هستند. انتخاب نوع و سایز مناسب به این منظور

الاستخدام

الإجراءات التحضيرية

اغسل الجلد في منطقة الأعضاء التناسلية بالكامل وجففه جيدًا. ذلك أن تأثير اللصق يكون محدودًا عند الاستخدام على بشرة رطبة أو على جلد سبق معالجته بمنتجات دهنية/زيتية. الانتصاب ليس ضروريًا جدًا لعملية الالتصاق؛ ومع ذلك، إذا كان من الممكن التحكم بالانتصاب، فمن المستحسن تنفيذ اللصق عند الانتصاب لأن سطح اللصق يصبح أكثر ثباتًا ومن أجل تجنب التشنجات. اختياريًا: شد الغطاء حتى لا يلتصق شعر العانة أو يُعيق عملية اللصق.

تركيب القسطرة

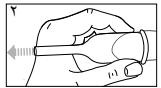
نلف المنطقة العازلة. من ١ إلى ٣ لفات حسب نوع القسطرة. في حالة القسطرات الأرومانية تكون لفّة واحدة، وفي حالة اللونين الأخضر والأحمر تكون لفتين، وفي حالة

اللونين الأبيض والأزرق تكون ثلاث لفات (الشكل ١). يشكّل النطاق الملفوف المنطقة الحاجزة المرغوبة بين القضيب وطرف القسطرة، وفي الوقت نفسه ينتج عن ذلك الموضع الصحيح للمنطقة اللاصقة. إذا كان من الصعب لف القسطرة، فغن المفيد سحب مكان وصل الخرطوم إلى الاتجاه المقابل قليلاً.



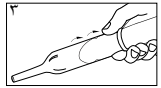
لف ١ إلى ٣ لفات

ضع القسطرة على القلفة دون سحبها إلى الخلف (الشكل ٢). إذا لم يكن هناك انتصاب، فقف بعند القضيب عن طريق سحب القلفة برفق. إذا لم تكن هناك قلفة، ضع الواقى الذكري مباشرة على رأس القضيب.



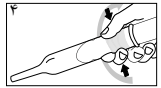
تركيب القسطرة

مع متابعة اللف نصل إلى المنطقة اللاصقة (الشكل ٣). ويمكن هنا أيضًا تسهيل عملية اللف عن طريق سحب مكان وصل الخرطوم إلى الاتجاه المقابل. قم منذ البداية بلف القسطرة بشكل متساوٍ من البداية بكامل مداها.



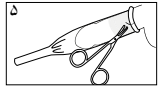
مواصلة لف القسطرة

تجنّب تكوّن التجاعيد في المنطقة اللاصقة. وتحقّق من موضع القسطرة في المنطقة اللاصقة واضغط عليها بعناية في كل مكان على جسم القضيب (الشكل 4)، وإذا لزم الأمر، أبعاد الطيات الطولية وفقااعات الهواء.



ضغط القسطرة بصورة دائرية

إزالة الحلقة
يمكن فتح الحلقة المتبقية خلف السطح اللاصق أو قطعها بالكامل أو تميزيقها



إزالة الحلقة

يمكن أن يؤدي اللف أحادي الجانب وغير المنتظم إلى التصاق القسطرة في اللقافة ومن ثم يصعب لفها بعد ذلك.



بمقص مستدير الأطراف إذا كنت تفضي تكوّن فُرجات ضغط أو إذا تراجع القضيب بشكل حاد عند التبول، على سبيل المثال (الشكل ٥). ويجب عدم استخدام مقص حاد بسبب خطر حدوث إصابة. يجب عمل الشق بشكل دائري حتى لا تتمزق القسطرة. عند القطع أو التمزيق اضغط في الوقت نفسه على السطح اللاصق للقسطرة.

الوصل مع الكيس

ادفع مكان وصل خرطوم القسطرة في اتجاه مهبلي الكيس واضغط عليه قليلاً بشكل دائري. وفي حال الأكياس التي لا تحتوي على مهبلي، ادفع مكان وصل الخرطوم مباشرة في اتجاه خرطوم التفريغ. وتأكد من أن المنطقة العازلة وخرطوم التفريغ ليسا ملفوفين أو ملتويين.

إزالة القسطرة

أزل القسطرة بعد 24 ساعة على أبعد تقدير وانزعها أو لفها من الخلف في اتجاه طرف القضيب. ولا تسحب بقوة. إذا ذلك لتجنّب الإضرار بالجلد. وعند الضرورة حل المادة اللاصقة بواسطة ضمانة تحتوي على زيت. وأولاً إزّ بقاء من اللاصق بحذر.

تخلّص من القسطرة مع بقية القمامة.

تخلّص من القسطرة مع بقية القمامة.

رقم المنتج

REF

تُحفظ في مكان جاف



عدد القطع



تُخزّن بعيداً عن ضوء الشمس



مندوب سويسري مفوض

CH REP

رقم الشحنة

LOT

تجب مراعاة



إرشادات الاستخدام



منتج طبي بعلامة



الصلاحيّة حتى



(يوم/شهر-عام)

ليست مُخصّصة



لإعادة الاستخدام



الرقم النائي

PZN

المركزي

تعرّف الأدوية

DT

(NHS)

قائمة المنتجات و

LPP

الخدمات

الجهة المُصنّعة



في حالة وقوع حوادث خطيرة عند استخدام قسّطرات التبول الخارجي "زاور كومفرت" (SAUER Comfort)، يجب إبلاغ الجهة المُصنّعة والسؤال المختصة في البلد الذي يُقيم فيه المستخدم.

لا تتحمل شركة مانفريد زاور ش.د.م. (Manfred Sauer GmbH) أية مسؤولية عن الأضرار أو الإصابات التي قد تنجم عن التعامل غير السليم مع أكياس البول بما يتعارض مع تعليمات الاستخدام هذه أو عن عدم الامتثال للتوجيهات والتعليقات الصحية.

يُرجى التواصل مع الطاقم الطبي المتخصص أو خدمة العملاء لدينا إذا كان لديك أسئلة أو مشاكل:

MANFRED SAUER GmbH • Neurott 7-15 • 74931

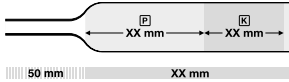
Lobbach • Germany • +49 6226 960100

جاهز للاستخدام، للاستخدام لمرة واحدة

قسطرة التبول الخارجي ذاتية الالتصاق – زاور كومفرت

٣٠ قسطرة تبول خارجي،
ذاتية الالتصاق، من مادة اصطناعية (دون إضافة اللاتكس)، مغطاة بالبودرة، مع مكان وصل خرطوم مُغطس،
للتوصيل مع كافة أكياس الساق والأبيرة مع مهائى أو دونه

رقم الطلب	اللون	الطول	المنطقة العازلة P	منطقة لاصقة K	صمغ
97.xx	أبيض	130 مم	75 مم	50 مم	عادي
97.7501.xx	أزرق	130 مم	75 مم	50 مم	قوي
97.6000.xx	أخضر	115 مم	60 مم	50 مم	عادي
97.6001.xx	أحمر	115 مم	60 مم	50 مم	قوي
97.4511.xx	أرجواني	75 مم	45 مم	25 مم	قوي



١١ حجمًا: قطر 18 ، 20 ، 22 ، 24 ، 26 ، 28 ، 30 ، 32 ، 35 ، 37 ، 40 ملم
تتشتر علامة "XX" في رقم الطلبية إلى حجم القسطرة
(على سبيل المثال 97.30 = 30 مم)

١ غطاء، مناسب لحجم القسطرة

الغرض من الاستخدام

تعمل قسطرات التبول الخارجي زاور كومفرت (SAUER Comfort) على التصريف الخارجي للبول في كيس تجميع للبول للأشخاص الذكور المصابين بسلس البول أو إذا كان تصريف البول خارجيًا من رغوبًا لأسباب أخرى. ويجري الاستخدام على جلد سليم.

دواعي الاستخدام

سلس البول مختلف المنشأ دون بقايا بول (على سبيل المثال الاختلالات العصبية في وظائف المثانة، أو المثانة مفرطة النشاط أو سلس البول بعد التدخلات الجراحية)، تصريف البول للأشخاص الذين لا يقدرون على دخول المرحاض بمفردهم.

موانع الاستعمال

احتباس البول المزمّن مع ارتفاع الضغط داخل المثانة، خلل تآزري في العضلة المعصرة مع احتباس بول كبير؛ تضيقَات في منطقة الإحليل (مثل تضخم البروستاتا) تؤدي إلى ارتفاع كميات البول المتبقية؛ أضرار جلدية حول القضيْب (مثل الجروح والأكرزما قرحات الضغط)؛ أمراض الجلد الحادة (مثل الفطار، عدوى الجلد البكتيرية)؛ الحساسيات/عدم تحمّل المادة أو اللاصق/الرداذ اللاصق/الشريط اللاصق؛ تضيق واضح للقفلة.

إرشادات مهمة حول الصحة الشخصية ومدة الاستخدام

تجب مراعاة اللوائح الصحية لسلطات الدولة المختصة عند التعامل مع منتجات سلس البول. ويوصني بتغيير القسطرة (الشريط اللاصق، والكيس) بعد ٢٤ ساعة. ويمكن أن تقل مدة الاستخدام عن ٢٤ ساعة حسب نوع البشرة.

اختيار الحجم/المنتج الصحيح

تتوفر قسطرات التبول الخارجي زاور كومفرت (SAUER Comfort) في ٥ أنواع مختلفة، كلٌّ منها يصل إلى ١١ حجمًا. يعتبر اختيار النوع والحجم الصحيحين حاسمًا حتى تستقر القسطرة بصورة سليمة ولا تحدث تسريبات ولا قرحات ضغط. ويجب لاختيار الحجم قياس محيط القضيْب تقريبًا في منتصف جسم القضيْب. وفي حال اللصق عند الالتصاق (راجع وصف الاستخدام)، يُقاس كذلك محيط القضيْب المنتصب. تحدد أشرطة القياس الخاصة بالمنتج القطر بناءً على قياس المحيط. وفي حال حدوث تسرب أو قرحات ضغط تجب مراجعة حجم القسطرة وتعديله إذا لزم الأمر.

المخاطر والإرشادات التحذيرية

اسأل طبيبك عما إذا كانت قسطرات التبول الخارجي لعلاج سلس البول مناسبة لك. ويجب تقديم التعليمات الخاصة بالعلاج باستخدام قسطرات التبول الخارجي من قبل كادر تمريض مؤهل. يمكن أن يتسبب استخدام قسطرات التبول الخارجي في حدوث تهيجات وتغيرات في الجلد. تخفص الجلد عند إزالة قسطرة التبول الخارجي. يجب التوقف عن استخدام المنتج وطلب المشورة الطبية في حالة حدوث أعراض ملفة للخطر. إذا استخدمت قسطرات تبول خارجي ضيقة جدًا، فقد يؤدي ذلك إلى نشوء قرحات ضغط وفي حالات نادرة جدًا (خاصة إذا كان هناك نقص في الإحساس) أيضًا تضيقَات وتقرحات. في هذه الحالة تجب استشارة طبيب على الفور.



MANFRED SAUER

2024-11 M

§22727



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com